

SLUŽBENI GLASNIK BOSNE I HERCEGOVINE

dodatak

МЕДУНАРОДНИ УГОВОРИ



СЛУЖБЕНИ ГЛАСНИК БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

додатак

МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ

Godina XXI/XVII
Četvrtak, 14. decembra/prosinca 2017. godine

Broj/Број
11

Година XXI/XVII
Четвртак, 14. децембра 2017. године

ISSN 1512-7532

PREDsjEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

101

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01.02-05-2-1546/17 od 28. rujna 2017. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 41. redovitoj sjednici, održanoj 14. studenoga 2017. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKT POTPORE ZAPOŠLJAVANJU) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o zajmu (Projekt potpore zapošljavanju) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak, potpisani 3. svibnja 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:
ZAJAM BROJ 8687-BA

SPORAZUM O ZAJMU
(PROJEKT POTPORE ZAPOŠLJAVANJU) IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ
Na dan 3. svibnja 2017. godine

BROJ ZAJMA 8687-BA
SPORAZUM O ZAJMU

Sporazum zaključen 3. svibnja 2017. godine između BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka"). Zajmoprimac i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

ČLANAK I. - OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

1.01 Opći uvjeti (kao što su navedeni u Dodatu ovom sporazumu) čine sastavni dio ovog sporazuma.

1.02 Ako kontekst ne nalaže drugačije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uvjetima ili u Dodatu ovom sporazumu.

ČLANAK II. - ZAJAM

2.01. Banka pristaje Zajmoprimcu, pozajmiti iznos od pedeset milijuna eura (50.000.000 eura) ("Zajam"), prema uvjetima utvrđenim ili spomenutim u ovom sporazumu. Ovaj iznos je povremeno moguće pretvoriti *konverzijom valute* u skladu s odredbama odjeljka 2.08 ovog sporazuma ("Zajam"), radi pomoći za financiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma ("Projekt").

2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno odjeljku IV. Priloga 2 ovog sporazuma.

2.03. Početna naknada (*Front-End Fee*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.

2.04. Naknada za održavanje Zajma (*Commitment Charge*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini postotka (0,25%) godišnje na nepovučeni saldo Zajma.

2.05. Kamata, koju plaća Zajmoprimac za svako kamatno razdoblje, je po stopi jednakoj referentnoj stopi za valutu Zajma plus varijabilna marža, uz uvjet da, nakon konverzije kompletног ili dijela iznosa glavnice Zajma, kamata koju Zajmoprimac plaća tijekom razdoblja konverzije za taj iznos bude utvrđena u skladu s relevantnim odredbama članka IV.

Općih uvjeta. Bez obzira na gore navedeno, ako bilo koji iznos povučenog salda Zajma ostane neotplaćen u roku dospjeća i takvo neplaćanje se nastavi u razdoblju od trideset dana, tada će se kamata koju plaća Zajmoprimec obračunati kako je navedeno u odjeljku 3.02(e) Općih uvjeta.

2.06. Datum plaćanja su 15. svibnja i 15. studenoga svake godine.

2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s rasporedom otplate koji je naveden u Prilogu 3 ovog sporazuma.

2.08.

a) Zajmoprimec može, u bilo kojem trenutku, zahtijevati bilo koju od sljedećih konverzija uvjeta Zajma s ciljem olakšanja savjesnog upravljanja dugom: (i) promjena valute Zajma za cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma, povučen ili nepovučen, u odobrenu valutu; (ii) promjena osnove kamatne stope primjenljive na: (A) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope na fiksnu stopu, ili obrnuto; ili (B) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na referentnoj stopi i varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj referentnoj stopi i varijabilnoj marži, ili obrnuto; ili (C) cijeli iznos glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj marži; i (iii) utvrđivanje limita varijabilne stope ili referentne stope primjenljive na cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, utvrđivanjem limita (*Interest Rate Cap*) ili raspona (*Interest Rate Collar*) kamatne stope za varijabilnu stopu ili referentnu stopu.

b) Svaka konverzija zahtijevana u skladu sa stavkom (a) ovog odjeljka, koju Banka prihvati, se smatra "Konverzijom", kako je definirana u Općim uvjetima, i primjenjivat će se u skladu s odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica za konverziju.

c) Odmah nakon datuma za primjenu limita kamatne stope ili raspona kamatne stope za koje je Zajmoprimec tražio plaćanje premije iz sredstava Zajma, Banka, u ime Zajmoprimeca, povlači s računa Zajma i sebi isplaćuje iznos potreban za plaćanje premije, koja se plaća u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uvjeta, do iznosa raspodijeljenog s vremena na vrijeme u svrhu tablice u odjeljku IV. Priloga 2 ovog sporazuma.

ČLANAK III. - PROJEKT

3.01. Zajmoprimec izjavljuje svoju predanost ciljevima Projekta. U tom smislu, Zajmoprimec osigurava da Projekt provode u skladu s odredbama članka V. Općih uvjeta i Projektnog sporazuma Federacije i Projektnog sporazuma RS-a.

3.02. Bez ograničenja na odredbe odjeljka 3.01 ovog sporazuma, i osim ako Zajmoprimec i Banka dogovore drugačije, Zajmoprimec osigurava da se Projekt provodi u skladu s odredbama Priloga 2. ovog sporazuma.

ČLANAK IV. - PRAVNI LIJEK BANKE

4.01. Dodatni događaji za suspenziju se sastoje od sljedećeg:

(a) Zakonodavstvo Federacije je izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo te značajno ili negativno utječe na sposobnost Federacije da izvršava svoje obveze iz okvira Projektnog sporazuma Federacije ili Supsidijarnog sporazuma Federacije.

(b) Zakonodavstvo RS-a je izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo te značajno ili negativno utječe na sposobnost RS-a da izvršava svoje obveze iz okvira Projektnog sporazuma RS-a ili Supsidijarnog sporazuma RS-a.

4.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se bilo koji događaj naveden u odjeljku 4.01 ovog

sporazuma dogodi i traje u razdoblju od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimecu obavještenje o tom događaju.

ČLANAK V. - STUPANJE NA SNAGU; RASKID

5.01. Dodatni uvjeti stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:

(a) Zajmoprimec je osigurao da svaki entitet pripremi i usvoji Projektni operativni priručnik (POP Federacije i POP RS-a) u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku.

(b) Zajmoprimec je osigurao da svaki entitet uspostavi Jedinicu za upravljanje Projektom (JUP Federacije i JUP RS-a) sastavljenu od osoblja čije su kvalifikacije i iskustvo zadovoljavajući za Banku.

(c) Supsidijarni sporazum Federacije, zadovoljavajući za Banku, je potpisан u ime Zajmoprimeca i Federacije.

(d) Supsidijarni sporazum RS-a, zadovoljavajući za Banku, je potpisан u ime Zajmoprimeca i RS-a.

5.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:

(a) Supsidijarni sporazum Federacije je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Zajmoprimeca i Federacije i pravno je obavezujući za Zajmoprimeca i Federaciju u skladu s njegovim uvjetima.

(b) Supsidijarni sporazum RS-a je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Zajmoprimeca i RS-a i pravno je obavezujući za Zajmoprimeca i RS-u u skladu s njegovim uvjetima

5.03. Datum stupanja na snagu je sto osamdeset (180) dana nakon datuma ovog sporazuma.

ČLANAK VI. - PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimeca je Ministarstvo financija i trezora.

6.02. Adresa Zajmoprimeca je:
Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks:

(387-33) 202-930

6.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433

United States of America

Telex: Faks:

248423(MCI) ili 1-202-477-6391

64145(MCI)

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedene na početku.

BOSNA I HERCEGOVINA

/vlastoručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR

MEĐUNARODNA BANKA ZA

OBNOVU I RAZVOJ

/vlastoručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: TATIANA PROSKURYAKOVA

Funkcija: VODITELJICA ZA ZEMLJU

PRILOG 1

Opis projekta

Cilj Projekta je povećati formalni privatni sektor zapošljavanja među ciljanim skupinama registriranih tražitelja posla.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

DIO A: FEDERACIJA

Dio A.1: Potpora unaprjeđenju zapošljavanja

1. Provedba aktivnih programa tržišta rada u Federaciji uključujući, između ostalog, organiziranje obuke na radnom mjestu, razvijanje vještina i pružanje bespovratnih sredstava nezaposlenim osobama u svrhu samozapošljavanja.

2. Provedba niza mjera posredovanja od strane Federacije u cilju unaprjeđenja zapošljavanja, uzmeđu ostalog, pružanjem:

(a) usluga tražiteljima posla poboljšanjem procesa registriranja, nudenjem savjetodavnih usluga, razvijanjem individualnih akcijskih planova i zapošljavanjem; i

(b) usluga za poslodavce promoviranjem boljeg rada na terenu i komunikacije, te pružanjem ljudskih resursa i automatiziranih usluga.

Dio A.2: Potpora sustavima upravljanja, praćenju i komunikacijama

Jačanje kapaciteta javnih službi za zapošljavanje (PES) u Federaciji i praćenje aktivnih programa tržišta rada (ALMP) i službi za zapošljavanje kroz:

(a) usavršavanja njihovih sustava informacijske tehnologije za pružanje niza usluga, uključujući (i) omogućavanje razmjene podataka između biroa za zapošljavanje i drugih ustanova; (ii) pružanje online usluga; (iii) praćenje online usluga pruženih tražiteljima posla i poslodavcima; (iv) praćenje i širenje trendova tržišta rada; i

(b) priprema i provedba učinkovite komunikacijske strategije usmjerene na tražitelje posla, poslodavce i kreatore politike.

DIO B: REPUBLIKA SRPSKA

Dio B.1: Potpora unaprjeđenju zapošljavanja

3. Provedba aktivnih programa tržišta rada u Republici Srpskoj uključujući, između ostalog, organiziranje obuke na radnom mjestu, razvijanje vještina i pružanje bespovratnih sredstava nezaposlenim osobama koje ispunjavaju uvjete za to, u svrhu samozapošljavanja.

4. Provedba niza mjera posredovanja u cilju unaprjeđenja zapošljavanja, uzmeđu ostalog, pružanjem:

(a) usluga tražiteljima posla poboljšanjem procesa registriranja, nudenjem savjetodavnih usluga, razvijanjem individualnih akcijskih planova i zapošljavanjem; i

(b) usluga za poslodavce promoviranjem boljeg rada na terenu i komunikacije, te pružanjem ljudskih resursa i automatiziranih usluga.

Dio A.2: Potpora sustavima upravljanja, praćenju i komunikacijama

Jačanje kapaciteta javnih službi za zapošljavanje (PES) u RS i praćenje aktivnih programa tržišta rada (ALMP) i službi za zapošljavanje kroz:

(a) usavršavanja njihovih sustava informacijske tehnologije za pružanje niza usluga, uključujući (i) omogućavanje razmjene podataka između biroa za zapošljavanje i drugih ustanova; (ii) pružanje online usluga; (iii) praćenje online usluga ponuđenih tražiteljima posla i poslodavcima; (iv) praćenje uspješnosti u radu podružnica/lokalnih ureda; i (v) praćenje i širenje trendova tržišta rada; i

(b) priprema i provedba učinkovite komunikacijske strategije usmjerene na tražitelje posla, poslodavce i kreatore politike.

PRILOG 2

Izvršenje projekta

Odjeljak I. Provedbeni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimec osigurava da Federacija:

(a) izvrši Dio A Projekta putem MRSP-a koji će biti odgovoran za svakodnevnu provedbu navedenog dijela Projekta, uključujući nabavu, financijsko upravljanje, verificiranje i

izvješćivanje o važećim DLI-jima (pokazatelji učinka od čijeg postizanja ovisi isplata); i

(b) uspostavi, a zatim u okviru MRSP-a održava Jedinicu za upravljanje Projektom (JUP Federacije), uz odgovarajuće resurse, koju čine koordinator Projekta, specijalista za upravljanje financijama, specijalista za praćenje i specijalista za nabavu, od kojih svi trebaju imati kvalifikacije i iskustvo zadovoljavajuće za Banku.

2. Zajmoprimec osigurava da RS:

(a) izvrši Dio B Projekta putem MRBP-ja koji će biti odgovorno za svakodnevnu provedbu navedenog dijela Projekta, uključujući nabavu, financijsko upravljanje, verificiranje i izvješćivanje o važećim DLI; i

(a) uspostavi, a zatim u okviru MRBP-a održava Jedinicu za upravljanje Projektom (JUP RS-a), uz odgovarajuće resurse, koju čine koordinator Projekta, specijalista za upravljanje financijama, specijalista za praćenje i specijalista za nabavu, od kojih svi trebaju imati kvalifikacije i iskustvo zadovoljavajuće za Banku.

B. Odbori za upravljanje Projektom

1. U cilju unaprjeđenja učinkovite provedbe Dijela A Projekta, Zajmoprimec osigurava da Federacija:

(a) najkasnije tri (3) mjeseca nakon efektivnosti Projekta, uspostavi a zatim sve vrijeme provedbe Projekta održava Odbor za upravljanje Projektom Federacije (OUP Federacije) koji se sastoji od predstavnika Federalnog MF-a, Kabineta premijera, Federalnih javnih službi za zapošljavanje (PES), Ministarstva rada i socijalne politike (MRSP), Ministarstva razvoja, poduzetništva i obrta (MRPO) i svih drugih ustanova koje izabere Federacija; i

(b) osigura da se OUP Federacije: (i) sastaje najmanje jednom u tri mjeseca; (ii) nadzire upravljanje Dijelom A Projekta, uključujući, između ostalog, praćenje napretka u provedbi i uklanjanje prepreka; i (iii) olakšava razmjenu informacija između federalnih ustanova koje sudjeluju u njemu.

2. U cilju unaprjeđenja učinkovite provedbe Dijela B Projekta, Zajmoprimec osigurava da RS:

(a) najkasnije tri (3) mjeseca nakon efektivnosti projekta, uspostavi a zatim sve vrijeme provedbe Projekta održava Odbor za upravljanje Projektom RS-a (OUP RS) koji se sastoji od predstavnika Ministarstva industrije, energetike i rудarstva (MIER), Ministarstva za rad i boračka pitanja (MRBP), MF RS, javnih službi za zapošljavanje (PES) RS-a, OPGRS i svih drugih ustanova koje izabere RS; i

(b) osigura da se OUP RS-a: (i) sastaje najmanje jednom u tri mjeseca; (ii) nadzire upravljanje Projektom, uključujući, između ostalog, praćenje napretka u provedbi i uklanjanje prepreka; i (iii) olakšava razmjenu informacija između ustanova RS-a koje sudjeluju u njemu.

C. Projektni operativni priručnici

1. Zajmoprimec:

(a) čini da Federacija, putem MRSP-a i JUP-a Federacije, provede Dio A Projekta u skladu s/poštujući POP Federacije i Priručnik za procedure za javne službe za zapošljavanje; i

(b) osigurava da Federacija neće izmjeniti ili od njega odustati, ili dopustiti da bude izmijenjen ili da se odustane od Projektnog operativnog priručnika Federacije ili bilo koje njegove odredbe, osim uz prethodnu pisano suglasnost Banke.

2. Zajmoprimec:

(a) čini da RS, putem MRBP-a i JUP-a RS-a, provede Dio B Projekta u skladu s/poštujući POP RS-a i Priručnik za procedure za javne službe za zapošljavanje; i

(b) osigurava da RS neće izmjeniti ili od njega odustati, ili dopustiti da bude izmijenjen ili da se odustane od Projektnog

operativnog priručnika RS-a ili bilo koje njegove odredbe, osim uz prethodnu pisano suglasnost Banke.

D. Supsidijarni sporazum

Supsidijarni sporazum Federacije

1. Kako bi se olakšala provedba Dijela A Projekta, Zajmoprimec čini dio sredstava Zajma u iznosu od dvadeset i devet milijuna eura (EUR 29.000.000,00) dostupnim Federaciji na temelju Supsidijarnog sporazuma koji je zaključen između Zajmoprimeca i Federacije (Supsidijarni sporazum Federacije), prema odredbama i uvjetima odobrenim od strane Banke. Ukoliko Banka ne odluči drugačije, takve odredbe i uvjeti uključuju sljedeće:

(a) Federacija provodi svoj dio Projekta ili čini da se on provodi u skladu s uvjetima Projektnog sporazuma Federacije;

(b) Zajmoprimec Federaciji stavlja na raspolaganje iznos u protuvrijednosti Zajma koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama 1, 2 i 3 kako je navedeno u tablici u odjeljku IV. A. 2, Priloga 2. ovog sporazuma;

(c) uvjeti otplate po kojima se iznos u protuvrijednosti Zajma stavlja Federaciji na raspolaganje je trideset i dvije (32) godine, uključujući poček (*grace period*) od sedam (7) godina;

(d) Zajmoprimec od Federacije naplaćuje naknadu za održavanje Zajma po stopi koja je jednaka stopi koja je plativa prema odjeljku 2.04 ovog sporazuma, na iznos glavnice u protuvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje i koji se ne povlači s vremena na vrijeme;

(e) Zajmoprimec Federaciji naplaćuje kamatu na glavnicu iznosa u protuvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje, a koji se povlači i zaostaje s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema odjeljku 2.05. ovog sporazuma.

(f) Zajmoprimec od Federacije naplaćuje pedeset osam procenata (58%) početne naknade (Front-end-Fee); i

(g) Glavnica iznosa u protuvrijednosti Zajma koji se Federaciji stavlja na raspolaganje je plativa u lokalnoj valuti te je jednaka vrijednosti valute ili valuta koja se povlači sa računa Zajma na ime troškova za Projekt; i

2. Zajmoprimec ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obveze na temelju Supsidijarnog sporazuma Federacije na takav način da zaštiti interes Zajmoprimeca i Banke te da realizira svrhe Zajma. Ukoliko se Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimec ne određuje, ne mijenja i dopunjuje, ne ukida niti se odriče Supsidijarnog sporazuma Federacije ili bilo kojih drugih njegovih odredbi.

Supsidijarni sporazum RS

3. Kako bi se olakšala provedba Dijela B Projekta, Zajmoprimec čini dio sredstava Zajma u iznosu od dvadeset jedan milijun eura (EUR 21.000.000,00) dostupnim RS-u na temelju Supsidijarnog sporazuma koji je zaključen između Zajmoprimeca i RS-a (Supsidijarni sporazum RS-a), prema odredbama i uvjetima odobrenim od strane Banke. Ukoliko Banka ne odluči drugačije, takve odredbe i uvjeti uključuju sljedeće:

(a) RS provodi svoj dio Projekta ili čini da se on provodi u skladu s uvjetima Projektnog sporazuma RS-a;

(b) Zajmoprimec Republići Srpskoj stavlja na raspolaganje iznos u protuvrijednosti Zajma koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje Kategorijama 4, 5 i 6 kako je navedeno u tablici u odjeljku IV. A. 2, Priloga 2. ovog sporazuma;

(c) uvjeti otplate po kojima se iznos u protuvrijednosti Zajma stavlja RS-u na raspolaganje je trideset i dvije (32) godine, uključujući poček (*grace period*) od sedam (7) godina;

(d) Zajmoprimec od RS-a naplaćuje naknadu za održavanje Zajma po stopi koja je jednaka stopi koja je plativa prema odjeljku 2.04 ovog sporazuma, na iznos glavnice u

protuvrijednosti Zajma koji se stavlja RS-u na raspolaganje i koji se ne povlači s vremena na vrijeme;

(e) Zajmoprimec RS-u naplaćuje kamatu na glavnicu iznosa u protuvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje, a koji se povlači i zaostaje s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema odjeljku 2.05. ovog sporazuma.

(f) Zajmoprimec od RS-a naplaćuje četrdeset dva procenta (42%) početne naknade (Front-end-Fee); i

(g) Glavnica iznosa u protuvrijednosti Zajma koji se RS-u stavlja na raspolaganje je plativa u lokalnoj valuti te je jednaka vrijednosti valute ili valuta koja se povlači sa računa Zajma na ime troškova za Projekt; i

2. Zajmoprimec ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obveze na temelju Supsidijarnog sporazuma RS-a na takav način da zaštiti interes Zajmoprimeca i Banke te da realizira svrhe Zajma. Ukoliko se Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimec ne određuje, ne mijenja i ne dopunjuje, ne ukida niti se odriče Supsidijarnog sporazuma RS ili bilo kojih drugih njegovih odredbi

E. Borba protiv korupcije

Zajmoprimec osigurava da se Projekt provede u skladu s odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanje i procjena Projekta

A. Projektna izvješća i srednjoročna evaluacija

1. Zajmoprimec čini da Federacija i RS nadgledaju i procjenjuju napredovanje Projekta i pripremaju Projektna izvješća u skladu s odredbama odjeljka 5.08 Općih uvjeta i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Banku. Svako Projektno izvješće treba pokrivati razdoblje od šest (6) mjeseci, i isto se dostavlja Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka razdoblja koje izvješće pokriva.

2. Do 30. lipnja 2019. godine, ili do drugog datuma prihvatljivog za Banku, Zajmoprimec čini da Federacija i RS izvršavaju zajedno s Bankom srednjoročnu provjeru provedbe aktivnosti iz okvira Projekta (srednjoročna provjera). Srednjoročna provjera treba uključivati napredak koji je ostvaren u provedbi Projekta. Nakon takve srednjoročne provjere, Zajmoprimec žurno i savjesno reagira kako bi poduzeo ili osigurao da se poduzmu moguće korektivne mjere koje predloži Banka.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća; revizija

1. Zajmoprimec održava, ili osigurava da se održava, sustav financijskog upravljanja u skladu s odredbama odjeljka 5.09 Općih uvjeta.

2. Bez ograničenja na odredbe Dijela A ovog odjeljka, Zajmoprimec priprema i dostavlja, ili osigurava da se pripreme i Banci dostave, najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, privremena nerevidirana financijska izvješća za Projekt, koja pokrivaju tromjesečje, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku.

3. Zajmoprimec revidira, ili osigurava da se revidiraju, financijska izvješća u skladu s odredbama odjeljka 5.09(b) Općih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća treba pokrivati razdoblje jedne fiskalne godine Zajmoprimeca. Revidirana financijska izvješća za svako takvo razdoblje dostavljaju se Banci najkasnije šest mjeseci od završetka takvog razdoblja.

4. Tijekom provedbe Dijela A.1.1 i Dijela B.1.1 Projekta, Zajmoprimec osigurava da entiteti na Projektu izvrše revizije DLI-ja kao dio ukupne revizije Projekta kojom se, između ostalog, potvrđuje: (a) opseg u kojem su prihvatljivi rashodi u godini obuhvaćenoj revizijom nastali u skladu sa Operativnim

priručnikom RS i Operativnim priručnikom Federacije; i (b) ispunjenje DLI-ja u godini obuhvaćenoj revizijom.

Odjeljak III. Nabava

A. Općenito

1. Roba i nekonzultantske usluge. Sva roba i nekonzultantske usluge potrebne za Projekt i koje se financiraju sredstvima Zajma se nabavljaju u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u odjeljku I. Smjernica za nabave i u skladu s odredbama ovog odjeljka.

2. Konzultantske usluge. Sve konzultantske usluge potrebne za Projekt i koje se trebaju financirati sredstvima Zajma se nabavljaju u skladu sa zahtjevima koji su definirani ili na koje se poziva u odjelicima I. i IV. Konzultantskih smjernica za nabave, ili odjelicima II., III., IV i V Konzultantskih smjernica, ovisno o slučaju.

B. Posebne metode nabave roba i nekonzultantskih usluga

1. Međunarodni javni natječaj. Osim ako je drugačije određeno u stavku 2. u dalnjem tekstu, robe i nekonzultantske usluge se nabavljaju prema ugovorima dodijeljenim na osnovu međunarodnog javnog natječaja.

2. Druge metode nabave dobara i nekonzultantskih usluga. Sljedeće metode, osim međunarodnog javnog natječaja, mogu se koristiti za nabavu roba i nekonzultantskih usluga za ugovore navedene u Planu nabave: (a) nacionalni javni natječaj, koji podliježe dodatnim odredbama koje su navedene u priloženom Dodatu 1 ovog priloga; (b) kupovina; i (c) izravno ugovaranje.

C. Posebne metode nabave konzultantskih usluga

1. Odabir zasnovan na kvaliteti i cijeni. Osim ako je drugačije određeno u stavku 2. u dalnjem tekstu, nabava konzultantskih usluga se vrši prema ugovorima dodijeljenima na osnovu odabira zasnovanog na kvaliteti i cijeni.

2. Druge metode nabave konzultantskih usluga. Sljedeće metode, osim odabira na osnovu kvalitete i cijene, mogu se koristiti za nabavu konzultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabave: (a) Odabir zasnovan na kvaliteti; (b) odabir na osnovu fiksног proračuna; (c) odabir na osnovu najniže cijene; (d) odabir zasnovan na kvalifikacijama konzultanata; (e) Odabir konzultantskih firmi iz jednog izvora; (f) procedure navedene u stvcima 5.2 i 5.3 Konzultantskih smjernica za odabir individualnih konzultanata; i (g) procedure iz jednog izvora za odabir individualnih konzultanata.

D. Pregled odluka o nabavama od strane Banke

Plan nabave treba navoditi one ugovore koji podlježu prethodnom pregledu od strane Banke. Svi ostali ugovori podlježu naknadnoj provjeri od strane Banke.

Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito

1. Primatelj može povući sredstva Zajma u skladu s odredbama članka II. Općih uvjeta, ovog poglavlja, kao i dodatnih uputa o kojima će Banka obavijestiti Zajmoprimca (uključujući "Smjernice o isplatama za financiranje investicijskih projekata" iz veljače 2017. godine, koje Banka s vremena na vrijeme revidira i koji su primjenjivi na ovaj sporazum sukladno takvim uputama), za financiranje prihvatljivih troškova kako je navedeno u tablici u stavku 2. u dalnjem tekstu.

2. Sljedeća tablica navodi kategorije prihvatljivih troškova koji se mogu financirati sredstvima Zajma ("kategorija"),

dodjeljivanje iznosa Zajma svakoj kategoriji, te postotak troškova koji se trebaju financirati za prihvatljive troškove u svakoj kategoriji.

Kategorija	Iznos dodijeljenog Zajma (izraženo u eurima)	Postotak troškova koji se trebaju financirati (uključujući poreze)
1. Programi prihvatljivih troškova iz Dijelova A.1 (1) i A.1(2) Projekta	26.400.000	100% troškova obuhvaćenih Odjeljom IV.B.1 (a) ovog priloga i 50% za druge
2. Roba, nekonzultantske usluge, usluge konzultanata, troškovi obuke i dodatni operativni troškovi za Dio A.2 Projekta	1.300.000	100%
3. Nedodijeljeno u okviru Dijela A Projekta	1.227.500	100%
4. Programi prihvatljivih troškova iz Dijelova B.1(1) i B.1(2) Projekta	20.000.000	100% troškova obuhvaćenih Odjeljom IV.B.7 (a) ovog priloga i 50% za druge
5. Roba, nekonzultantske usluge, usluge konzultanata, troškovi obuke i dodatni operativni troškovi za Dio B.2 Projekta	500.000	100%
6. Nedodijeljeno u okviru Dijela B Projekta	447.500	100%
7. Početna naknada	125.000	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.03 ovog sporazuma i u skladu s odjeljkom 2.07 (b) Općih uvjeta
8. Premija za limit ili raspon kamatne stope (<i>Interest Rate Cap</i> ili <i>Interest Rate Collar</i>)	0	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.08 (c) ovog sporazuma
UKUPAN IZNOS	50.000.000	

B. Uvjeti povlačenja; razdoblje povlačenja

Dio A Projekta - Federacija

1. Bez obzira na odredbe dijela A ovog odjeljka, povlačenje se neće vršiti:

(a) za plaćanja koja se vrše prije datuma ovog sporazuma, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije prijeći pet milijuna stotinu tisuća eura (5.100.000 eura) za plaćanja izvršena prije ovog datuma ali na dan ili nakon 15. siječnja 2016. godine za programe prihvatljivih troškova iz kategorije (1), pod uvjetom da Zajmoprimac dostavi dokaze prihvatljive za Banku da su DLI 1.1. iz Tablice 1A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma ispunjeni.

(b) za plaćanja prema kategoriji (1) u vezi sa svakim DLI-jem iz Tablice 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, osim ako Zajmoprimac dostavi dokaze zadovoljavajuće za Banku da su: (1) DLI-jevi ispunjeni na način definiran u POP-u Federacije; i (ii) Federacija je izvršila plaćanje za program prihvatljivih troškova u okviru proračunskih stavki sektora predviđenih u Prilogu 4 ovog sporazuma u skladu sa svojim važećim zakonima i propisima i POP-om Federacije. Kada se u kategoriji (1) precizira za Banku postotak financiranja od 100%, Banka isplaćuje iznos jednak 100% vrijednosti dokazanih prihvatljivih troškova. Kada se navedenom kategorijom precizira za Banku postotak financiranja od 50%, Banka isplaćuje iznos jednak polovici dokazanih prihvatljivih troškova.

2. Bez obzira na odredbu predviđenu u stavku 1 odjeljka IV.B ovog priloga, povlačenja koja vrši Zajmoprimac prema kategoriji 1 nisu veća od relevantnog iznosa navedenog u redu pod nazivom "Iznos DLI-ja" u tablici I.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, što ovisi o podnošenju Banci zadovoljavajućih dokaza da je DLI (u vezi s kojim je podnesen zahtjev za povlačenje sredstava) ispunjen.

3. U vezi s gore navedenim, Banka ipak može ograničiti povlačenja sredstava na niže predviđeni način ako utvrdi, temeljem dokaza navedenih u odjelu B.2 gore, da ciljevi DLI - ja predviđeni u tablici 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma nisu ispunjeni ili su djelomično ispunjeni. U tom smislu, u vezi sa: (a) DLI 1.2-1.9, ako su ciljevi za navedene DLI-jeve samo djelomično ispunjeni, iznos Zajma koji treba biti povučen bit će: (i) umanjen proporcionalno odnosnoj razini ostvarenja DLI-ja; i (ii) ostatak će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti; i (b) u vezi s DLI-jevima 2.1-2.4, ako ciljevi za DLI nisu ostvareni, ostatak će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

4. U vezi s DLI-jevima 3.1-3.5 i 4.1-4.3 iz tablice 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog ugovora, ako ciljevi za navedene DLI-jeve nisu ispunjeni, iznosi u vezi s DLI-jevima ostatak će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

5. Bez obzira na gore navedeno, Banka u bilo koje vrijeme, dostavljanjem obavijesti Zajmoprimecu, može poništiti iznos iz sredstava Zajma zadržan na takav način ili navedeni iznos preusmjeriti na druge DLI-jeve.

6. Ako Banka u bilo koje vrijeme ustanovi da je neki dio iznosa kojeg je Zajmoprimec isplatio prema kategoriji (1) iskorišten za naknadu troškova koji nisu dopušteni prema programu dopuštenih troškova (EEP), Zajmoprimec će odmah refundirati Banci svaki takav iznos koji Banka precizira u obavijesti Zajmoprimecu.

Dio B Projekta - Republika Srpska

7. Bez obzira na odredbe dijela B ovog odjeljka, povlačenje se neće vršiti:

(a) za plaćanja koja se vrše prije datuma ovog sporazuma, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije prijeći četiri milijuna eura (4.000.000 eura) za plaćanja izvršena prije ovog datuma ali na dan ili nakon 15. siječnja 2016. godine za programe prihvatljivih troškova iz kategorije (4), pod uvjetom da Zajmoprimec dostavi dokaze prihvatljive za Banku da su DLI 1.1. iz tablice 1B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma ispunjeni.

(b) za plaćanja prema kategoriji (4) u vezi sa svakim DLI-jem iz tablice 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, osim ako Zajmoprimec dostavi dokaze zadovoljavajuće za Banku kako je definirano u POP-u RS-a da je RS izvršila plaćanje za program prihvatljivih troškova u okviru proračunskih stavki sektora predviđenih u Prilogu 4 ovog sporazuma u skladu sa svojim važećim zakonima i propisima i POP-om RS-a. Kada se u kategoriji (4) precizira za Banku postotak financiranja od 100%, Banka isplaćuje iznos jednak 100% vrijednosti dokazanih prihvatljivih troškova. Kada se navedenom kategorijom precizira za Banku postotak financiranja od 50%, Banka isplaćuje iznos jednak polovici dokazanih prihvatljivih troškova.

8. Bez obzira na odredbu predviđenu u stavku 7 odjeljka IV.B ovog priloga, povlačenja koja vrši Zajmoprimec prema kategoriji 4 nisu veća od relevantnog iznosa navedenog u redu pod nazivom "Iznos DLI-ja" u Tablici I.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, što ovisi o podnošenju Banci zadovoljavajućih dokaza da je DLI (u vezi s kojim je podnesen zahtjev za povlačenje sredstava) ispunjen.

9. U vezi s gore navedenim, Banka ipak može ograničiti povlačenja sredstava na niže predviđeni način ako utvrdi, na temelju dokaza navedenih u odjelu B.8 gore, da ciljevi DLI predviđeni u tablici 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma nisu ispunjeni ili su djelomično ispunjeni. U tom smislu, u vezi sa: (a) DLI-jevima 1.1-1.9, ako su ciljevi za navedene DLI-jeve

samo djelomično ispunjeni, iznos Zajma koji treba biti povučen bit će: (a) umanjen proporcionalno odnosnoj razini ostvarenja DLI-ja; i (b) ostatak će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

10. U vezi s DLI-jevima 2.1-2.4, 3.1-3.4 i 4.1-4.2 iz tablice 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog ugovora, ako ciljevi za navedene DLI-jeve nisu ispunjeni, iznosi u vezi s DLI-jevima ostatak će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

11. Bez obzira na gore navedeno, Banka u bilo koje vrijeme, dostavljanjem obavijesti Zajmoprimecu, može poništiti iznos iz sredstava Zajma zadržan na takav način ili navedeni iznos preusmjeriti na druge DLI-jeve.

12. Ako Banka u bilo koje vrijeme ustanovi da je neki dio iznosa kojeg je Zajmoprimec isplatio prema kategoriji 4 iskorišten za naknadu troškova koji nisu dopušteni prema programu dopuštenih troškova (EEP), Zajmoprimec će odmah refundirati Banci svaki takav iznos koji Banka precizira u obavijesti Zajmoprimecu.

13. Datum završetka je 01. listopada 2021.

DODATAK I PRILOGU 2

Dodatne odredbe za Nacionalni javni natječaj

U svrhe sljedećih postupaka nacionalnog javnog natječaja za nabavu roba, radova i nekonzultantskih usluga koje se trebaju finansirati u okviru Projekta, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dodaci:

(1) Registracija

(a) Natječaj neće biti ograničen na preregistrirane tvrtke;

(b) U slučaju da je potrebna registracija, ponuđaćima: (i) će biti omogućeno prihvatljivo vrijeme za završetak postupka registracije; i (ii) neće biti odbijeno registriranje iz razloga koji nisu u vezi s njihovim sposobnostima i sredstvima za uspješnu izvedbu ugovora, a koji će se verificirati putem postkvalifikacije; i

(c) strani ponuđači neće biti isključeni iz natječaja. Ako je potreban postupak registracije, stranom ponuđaču koji je proglašen ponuđačem s najnižom cijenom ponude bit će pružena razumna prilika da se registrira.

(2) Objavljanje

Pozivi na dostavljanje ponuda će se objavljivati barem u jednim državnim dnevnim novinama koje su u opticaju na širokom prostoru, čime će se dozvoliti minimalno trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada bude potrebna pretkvalifikacija za opsežne ili složene poslove, pozivi za pretkvalifikaciju za natječaj će biti objavljeni u barem jednim državnim dnevnim novinama koje su u opticaju na širokom prostoru, barem trideset (30) dana prije roka za podnošenje zahtjeva za pretkvalifikaciju. Minimalno iskustvo i tehnički i financijski zahtjevi će biti izričito navedeni u pretkvalifikacijskim dokumentima.

(4) Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, ispunjavaju uvjete za sudjelovanje na natječaju samo ako mogu ustanoviti da su pravno i financijski samostalni, da djeluju prema trgovackom pravu te da nisu agencija ovisna o ugovornim vlastima. Nadalje, ona podliježu istim sigurnosnim zahtjevima ponude i izvedbe kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumenti za natječaj

Subjekti nabave trebaju koristiti odgovarajuće standardne dokumente natječaja za nabavu roba, radova ili usluga koji su prihvatljivi za Banku.

(6) Otvaranje ponuda i ocjena ponuda

(a) Ponude se otvaraju javno, odmah nakon roka za podnošenje ponuda;

(b) Ocjena ponuda se vrši uz izričito poštivanje novčano mjerljivih kriterija koji su navedeni u dokumentima natječaja; i

(c) Ugovori se dodjeljuju prihvativom ponuđaču koji je dostavio ponudu ocijenjenu kao najnižu, koja je u biti odgovarajuća te neće biti pregovaranja.

(7) Podešavanje cijene

Ugovori o građevinskim radovima koji su dugotrajni (više od 18 mjeseci) sadržavat će klauzulu o odgovarajućem podešavanju cijene.

(8) Odbijanje ponuda

Ponude se neće odbijati i neće se tražiti nove ponude bez prethodne suglasnosti Banke.

(9) Osiguranja

(a) Kod osiguranja ponude i osiguranja izvedbe potrebno je slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;

(b) Alternativna metoda poput izjave o osiguranju ponude može biti prihvatljiva, pri čemu Zajmoprimec može tražiti da ponuđači potpišu izjavu kojom prihvataju da ako povuku ili izmjene svoje ponude tijekom razdoblja valjanosti ili im se dodijeli ugovor a oni ne potpišu ugovor ili ne dostave osiguranje

za izvedbu prije roka definiranog u natječajnoj dokumentaciji, ponuđač će biti suspendiran od natjecanja u bilo kojem ugovoru s jedinicom za provedbu; i

(c) Izvođačima se neće plaćati unaprijed bez odgovarajućeg osiguranja za plaćanje unaprijed. Ova osiguranja će biti uključena u natječajnoj dokumentaciji u tekstu i u obliku koji su prihvatljivi za Banku.

(10) Pravo na provjeru i reviziju

Svaki ugovor koji se financira iz sredstava Financiranja osigurava da dobavljači, izvođači i podizvođači dozvole Banci, na njen zahtjev, da izvrši provjeru njihovih računa i evidencija u vezi s nabavom i izvedbom ugovora, te da revizori koje imenuje Banka izvrše reviziju spomenutih računa i evidencija. Namjerno i značajno kršenje takve odredbe od strane dobavljača, izvođača ili podizvođača, može dovesti do opstruktivne prakse.

(11) Prijevara i korupecija

Banka će proglašiti da tvrtka ili pojedinac ne ispunjavaju uvjete, bilo na neodređeno vrijeme ili za neko navedeno razdoblje, za dodjelu ugovora kojeg financira Banka, ako u bilo koje vrijeme utvrdi da je tvrtka ili pojedinac, bilo izravno ili putem zastupnika, uključen u koruptionsku, prijevarnu, tajno dogovorenju, prisilnu ili opstruktivnu praksu pri natjecanju za, ili pri izvršenju, ugovora kojeg financira Grupa Svjetske banke.

PRILOG 2

Tablica 1.A - Pokazatelji učinka od čijeg postizanja ovisi isplata sredstava Zajma (DLI) za FBiH

Opis, ciljevi i iznosi DLI-ja	Osnovne smjernice	Rezultati povezani s isplatom					Ukupni iznos zajma po DLI
		Retroaktivno	1. godina	2. godina	3. godina	4. godina	
(nastavak)						3.4 Uspješno uparivanje veće za 15% od 2017.g.	
						1.0	
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima			1.5	1.0	1.0	2.0	5.5
4. Bolje upravljanje			4.1 ALMP U sustavu praćenja je izrađeno barem jedno izvješće	4.2 U praćenju trendova na tržištu rada izrađeno je barem jedno izvješće		4.3 Online portali za traženje posla s trendovima na tržištu rada objavljenim jednom godišnje putem korишtenih portala za traženje posla	
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima			1.5	1.0		1.1	3.6
Ukupni iznos DLI-ja							26.4

Opis, ciljevi i iznosi DLI-ja	Osnovne smjernice	Rezultati povezani s isplatom					Ukupni iznos zajma po DLI
		Retroaktivno	1. godina	2. godina	3. godina	4. godina	
(nastavak)						3.4 Uspješno uparivanje veće za 15% od 2017.g.	
						1.0	
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima			1.5	1.0	1.0	2.0	5.5
4. Bolje upravljanje			4.1 ALMP U sustavu praćenja je izrađeno barem jedno izvješće	4.2 U praćenju trendova na tržištu rada izrađeno je barem jedno izvješće		4.3 Online portali za traženje posla s trendovima na tržištu rada objavljenim jednom godišnje putem korишtenih portala za traženje posla	
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima			1.5	1.0		1.1	3.6
Ukupni iznos DLI-ja							26.4

Tablica 1.B - Pokazatelji učinka od čijeg postizanja ovisi isplata sredstava Zajma (DLI) za Republiku Srpsku

Opis, ciljevi i iznosi DLI-ja	Osnovne smjernice	Fiskalna godina Zajmoprimeca od datuma stupanja na snagu					Ukupni omjer iznosa Zajma	
		Rezultati povezani s isplatom						
		Retroaktivno	2017. 1. godina	2018. 2. godina	2019. 3. godina	2020. 4. godina		
1. Veći broj zaposlenja kroz ALMP		1.1. 2.000 zaposlenja za mlade i skupine osoba u nepovoljnem položaju						
		4.0					4.0	
			1.2 1.200 zaposlenja za mlade	1.4 2.400 zaposlenja za mlade	1.6 3.600 zaposlenja za mlade	1.8 4.800 poslova za mlade		
			1.0	1.0	1.0	1.0	4.0	
			1.3 2.800 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.5 5.600 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.7 8.400 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.9 11.200 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju		
			1.5	1.5	1.5	1.5	6.0	
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima							14.0	
2. Veći broj bolje osmišljenih ALMP u cilju većeg broja zaposlenja			2.1 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.2 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.3 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.4 Izgled jednog izmijenjenog programa		
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima			0.5	0.5	0.5	0.5	2.0	
3. Veći broj zaposlenja posredovanjem				3.1 7.000 tražitelja posla kojima je potrebna potpora upražnjenih radnih mjesti je porastao za 10% u odnosu na 2017.g.	3.2 Broj prikupljenih upražnjenih radnih mjesti je porastao za 10% u odnosu na 2017.g.	3.3 20.000 tražitelja posla kojima je potrebna potpora profilirani su i sa individualnim akcijskim planom izradenim u proteklih 12 mjeseci i prikazanim u bazi podataka		
				1.0	0.5	0.5		
(nastavak)						3.4 Uspješno uparivanje veće za 15%		
						0.5		
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima				1.0	0.5	1.0	2.5	
4. Bolji sustavi upravljanja i praćenje			4.1 ALMP U sustavu praćenja je izrađeno barem jedno izvješće			4.2 Online alat za uparivanje je u upotrebi		
Iznos DLI-ja u milijunima izražen u eurima			1.0			0.5	1.5	
Ukupni iznos DLI-ja							20	

PRILOG 3
Raspored otplate

1. Sljedeća tablica navodi datum otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum otplate glavnice ("Udio rate"). Ako sredstva Zajma budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, Banka utvrđuje iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimec otplaćuje na svaki datum otplate glavnice množenjem: (a) povučenog salda Zajma na prvi datum otplate glavnice; (b) udjelom rate za svaki datum otplate glavnice, a takav iznos koji se otplaćuje se, po potrebi, usklađuje, oduzimanjem iznosa navedenih u stavku 4. ovog priloga, na koji se primjenjuje konverzija valute.

Datum otplate glavnice	Udio rate (Izražen kao postotak)
Počevši od 15. svibnja 2024. godine do 15. studenog 2048. godine	2%

2. Ako sredstva Zajma ne budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimec otplaće na svaki datum otplate glavnice se određuje na sljedeći način:

(a) Do mjere u kojoj su izvršena povlačenja sredstava Zajma na prvi datum otplate glavnice, Zajmoprimec vrši otplatu povučenog salda Zajma na taj datum u skladu sa stavkom 1. ovog priloga.

(b) Otplata iznosa povučenog nakon prvog datuma otplate glavnice se vrši na svaki datum otplate glavnice koji pada nakon datuma tog povlačenja u iznosu koji Banka odredi množenjem iznosa svakog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni udio rate naveden u tablici u stavku 1. ovog priloga za dati datum otplate glavnice ("Originalni udio rate"), a nazivnik zbir svih preostalih originalnih udjela rate za datume otplate glavnice koji padaju na ili nakon tog datuma, uz usklađivanje, po potrebi, tih

plativih iznosa, oduzimanjem iznosa navedenih u stavku 4. ovog priloga, na koje se primjenjuje konverzija valute.

3. (a) Iznos Zajma povučen unutar dva kalendarska mjeseca prije svakog datuma otplate glavnice se, isključivo u svrhu kalkulacije plativih iznosa glavnice na svaki datum otplate glavnice, tretira kao da je povučen i neotplaćen na drugi datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja te se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji počinje s drugim datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.

(b) Bez obzira na odredbe podstavka (a) ovog stavka, ako Banka u bilo koje vrijeme usvoji sustav ispostavljanja fakturna na dan dospijeća, po kojem se fakture ispostavljaju na ili nakon odnosnog datuma otplate glavnice, odredbe tog podstavka se više neće primjenjivati na povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sustava ispostavljanja faktura.

4. Bez obzira na odredbe stavaka 1. i 2. ovog priloga, nakon konverzije valute cijelokupnog ili dijela povučenog salda Zajma u odobrenu valutu, Banka određuje iznos čija je konverzija na taj način izvršena u odobrenu valutu, a koji se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji se pojavljuje tijekom razdoblja konverzije, množenjem tog iznosa u valutu u kojoj je denominiran odmah prije konverzije bilo: (i) putem tečaja koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koje Banka isplaćuje u okviru transakcije zaštite valute (*Currency Hedge Transaction*) koja se odnosi na konverziju; ili (ii) ako Banka tako utvrdi u skladu sa Smjernicama za konverziju, putem komponente tečaja kontrolne stope (*Screen Rate*).

5. Ako je povučeni saldo Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe ovog priloga se primjenjuju odvojeno na iznos denominiran u svakoj valuti Zajma, tako da se urade odvojeni rasporedi otplate za svaki takav iznos.

PRILOG 4

Programi prihvatljivih troškova

Stavke proračuna

A. FEDERACIJA

Institucije	Opis	Stavka proračuna
Ministarstvo rada i socijalne politike	- Plać osoblja javnih službi za zaposljavanje (PES) u Federaciji - Federalni aktivni programi tržista rada	611, 612 614100, 614200, 614300 i 614500
Ministarstvo poduzetništva	- Program prvog zaposlenja	6141

B. REPUBLIKA SRPSKA

Institucije	Opis	Stavka proračuna
Ministarstvo za rad i boračka pitanja	- Plać osoblja javnih službi za zaposljavanje (PES) u Republici Srpskoj - Aktivni programi tržista rada RS	4111 41733

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. "Aktivni program tržista rada" ili "ALMP" je svaki program u RS ili Federaciji usmjeren na poslodavce ili tražitelje posla u okviru kojeg se pružaju financijski ili drugi poticaji za unapređenje zaposljavanja.

2. "Sustav za praćenje ALMP" znači sustav u kojem se izraduju redovita izvješća koja prate radni status tražitelja posla registriranih u javnim službama za zaposljavanje u Federaciji ili RS-u tijekom i nakon okončanja zaposlenja.

3. "Smjernice za borbu protiv korupcije" označavaju "Smjernice za prevenciju i borbu protiv prijevare i korupcije u projektima koje finansiraju IBRD-ovi krediti i IDA krediti i grantovi", od 15. listopada 2006. godine i koje su revidirane u siječnju 2011. godine.

4. "Kanton-županija" označava administrativnu jedinicu sastavljenu od općina i uspostavljenu u okviru Federacije na temelju federalnog Zakona o federalnim jedinicama (kantonima-županijama) od 1996. godine.

5. "Kantonalne-županijske službe za zaposljavanje" predstavljaju javne službe zaposljavanja na razini kantona-županija u Federaciji.

6. "Kategorija" označava kategoriju određenu u tablici u odjeljku IV. Priloga 2 uz ovaj sporazum.

7. "Konzultantske smjernice" označavaju "Smjernice: Odabir i zaposlenje konzultanata prema IBRD-ovim kreditima i IDA-inim kreditima i grantovima od strane Zajmoprimeca Svjetske banke" od siječnja 2011. godine (revidirano u srpnju 2014. godine).

8. Skupine u nepovoljnem položaju su sljedeće kategorije nezaposlenih osoba registriranih u javnim službama za zaposljavanje RS-a ili Federacije, koje obuhvaćaju: (a) registrirane osobe tijekom razdoblja od dvanaest (12) mjeseci ili više; (b) registrirane osobe tijekom razdoblja od šest (6) mjeseci ili više; koje čine osobe niskih kvalifikacija (završena srednja škola ili niže), osobe starosne dobi od 40 godina i starije; i žene; i (c) registrirane osobe bez obzira na trajanje nezaposlenosti, sastavljene od osoba sa invaliditetom, ranijih štićenika domova za nezbrinutu djecu, žrtava nasilja, samohranih roditelja i roditelja teško bolesne djece.

9. "Pokazatelj" učinka od čijeg postizanja ovisi isplata sredstava Zajma" ili "DLI" označava skup pokazatelja preciziranih u Dodatku 2 Priloga 2 ovog sporazuma i u Projektnim operativnim priručnicima (kako je definirano u dalnjem tekstu) kojima se mjeri poboljšanje kvalitete i pristupa administrativnim službama Zajmoprimeca.

10. "DLI iznos" označava iznos sredstava Zajma predviđen u redovima pod naslovom "DLI iznos" u tablici Dodatka 2 priloga 2 ovog sporazuma.

11. "Programi prihvatljivih rashoda" ili "EEP" označavaju skupinu utvrđenih rashoda, uključujući rashode za: (a) Federalne ALMPS-e i plaće osoblja javnih službi za zaposljavanje (PES) u Federaciji kojima se izložila Federacija kako je naznačeno pod sektorskim proračunskim stavcima Zajmoprimeca navedenih u Prilogu 4 ovog sporazuma, u vezi s Dijelom A.1 Projekta; ili (b) RS u vezi s ALMP RS i plaća osoblja javnih službi za zaposljavanje u RS-u, kako je naznačeno pod sektorskim proračunskim stavcima Zajmoprimeca navedenih u Prilogu 4 ovog sporazuma, u vezi s Dijelom B.1 Projekta, uz povremene moguće izmjene i dopune uz prethodnu suglasnost Banke.

12. "Entitet" označava Federaciju i Republiku Srpsku (kako je definirano u dalnjem tekstu), ovisno o slučaju, a "Entiteti" označavaju Federaciju i Republiku Srpsku zajedno.

13. "Federalni zavod za zaposljavanje i Službe za zaposljavanje" ili "Federalne PES" označavaju javne ustanove Federacije osnovane za praćenje napretka tražitelja posla u zaposljavanju i trendova na tržištu rada na temelju federalnog Zakona o posredovanju u zaposljavanju i socijalnoj sigurnosti nezaposlenih osoba, godina VIII, br. 41, 2. listopada 2001. godine.

14. "Federacija" označava Federaciju Bosne i Hercegovine koja je sastavni dio Zajmoprimeca.

15. "Projektni sporazum Federacije" označava sporazum između Banke i Federacije, kako je navedeno u odjeljku 3.01 ovog sporazuma, a on se može mijenjati i dopunjavati s vremenom na vrijeme, te takva odredba uključuje sve priloge i dodatne sporazume Projektognog sporazuma Federacije.

16. "Federalno MF" znači Federalno ministarstvo financija ili njegov sljednik u Federaciji.

17. "Federalna JUP" znači Federalna Jedinica za upravljanje projektom navedena u odjeljku I.A.1(b) Priloga 2 ovog sporazuma.

18. "Projektni operativni priručnik Federacije" ili "Federalni POP" označava priručnik koji propisuje politike i procedure koje se primjenjuju na realiziranje Dijela A Projekta, uključujući, između ostalog: (i) uloge i odgovornosti svih sudjelujućih institucija i entiteta uključenih u Projekt; (ii) detaljan opis EEP-a; (iii) procijenjeni raspored; (iv) procedure za pristup sredstvima, isplatu i obračun sredstava u okviru Projekta; (v) pokazatelje koji trebaju biti korišteni u praćenju i procjeni Projekta, uključujući formu i sadržaj projektnih izvješća; (vii) DLI; (viii) protokole za provjeru DLI-a; (ix) smjernice koje obuhvaćaju negativan popis zabranjenih aktivnosti za kvalificirane samozaposlene osobe koje primaju sredstva jednokratne pomoću, i (x) procedure za nabavu i finansijsko upravljanje, uključujući jasno definirane procedure u vezi s provjerama plaćanja i obradom, te evidentiranjem i upravljanjem prihvatljivim rashodima financiranim iz sredstava Zajma.

19. "Federalni plan nabave" označava plan nabave Federacije za potrebe Projekta, od 28. listopada 2016.g., na koji se poziva u stavku 1.18 Smjernica za nabavu i stavku 1.25 Konzultantskih smjernica, koji se s vremena na vrijeme ažurira u skladu s odredbama navedenih stavaka.

20. "OUP Federacije" znači Odbor za upravljanje projektom Federacije, naveden u Dijelu I.B.1 Priloga 2 ovog sporazuma.

21. "Supsidijarni sporazum Federacije" označava sporazum na koji se poziva u odjeljku I.D Priloga 2 ovog sporazuma, na temelju kojeg Zajmoprimec dio sredstava iz Zajma stavlja na raspolaganje Federaciji u svrhe realiziranja Dijela A Projekta.

22. "Program prvog zaposlenja" znači Federalni program zapošljavanja mlađih i samozaposlenih osoba, kojim se kvalificiranim poslodavcima isplaćuje nadoknada za doprinose za socijalnu zaštitu novih zaposlenih u razdoblju od 12 mjeseci.

23. "Opće uvjeti" označavaju "Opće uvjete za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj" od 12.ožujka 2012. godine, s izmjenama navedenim u odjeljku II. ovog dodatka.

24. "Inkrementalni operativni troškovi" označavaju razumne troškove kojima se izloži JUP Federacije ili JUP RS u vezi s provedbom svakog odnosnog dijela Projekta kojeg realizira entitet za provedbu Projekta, i obuhvaćaju komunikacijske, bankovne troškove, troškove pisanog i usmenog prijevoda i druge slične izdatke koje odobri Banka (ali isključujući plaće državnih službenika Federacije ili RS).

25. "Individualni akcijski plan" označava plan kojeg izradi javna služba za zapošljavanje (PES) Federacije ili javna služba za zapošljavanje RS-a i koji se sastoji od skupa aktivnosti dogovorenih između tražitelja posla i djelatnika koji radi na tom predmetu u cilju nalaženja posla datom tražitelju.

26. "Nalaženje posla" (Job Placement) znači pribavljanje formalnog zaposlenja s punim radnim vremenom za tražitelja posla u privatnom sektoru (osim samozaposlenja u poljoprivrednom sektoru), u okviru programa kojeg podržava PES RS ili PES Federacije, pri čemu je zdravstveno i socijalno osiguranje evidentirano u bazi podataka porezne uprave i uz primljene najmanje tri plaće.

27. "Priručnik za procedure u javnim službama za zapošljavanje" označava priručnik sastavljen od smjernica koje je usvojilo MRSP Federacije i MRBP RS-a u cilju provedbe različitih mjera posredovanja u uredima PES-a Federacije i PES-a RS-a.

28. "Izmijenjeni program" znači svaki ALMP kojeg podržava Projekt i koji je izmijenjen tako da poboljša ekonomičnost i/ili neto utjecaj na zapošljavanje i plaće na način prihvatljiv za Banku.

29. "MRPO" znači Federalno ministarstvo razvoja poduzetništva i obrta ili njegov sljednik u Federaciji.

30. "MF" znači Ministarstvo financija RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

31. "MIER" znači Ministarstvo industrije, energetike i rудarstva RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

32. "MRSP" znači Ministarstvo rada i socijalne politike Federacije ili njegov sljednik u Federaciji.

33. "MRBP" znači Ministarstvo za rad i boračka pitanja RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

34. "KPVRS" znači Kabinet predsjednika Vlade RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

35. "Sudjelujuće institucije" znači, u pogledu Federacije, Federalne javne službe za zapošljavanje, Federalno MRPO i Federalno MRSP, a u pogledu RS, javne službe za zapošljavanje RS-a, MRBP, MIER i KPVRS.

36. "Smjernice za nabavu" označavaju "Smjernice: Nabava roba, radova i nekonzultantskih usluga prema IBRD-ovim kreditima i IDA-inim kreditima i grantovima od strane Zajmoprimeca Svjetske banke" iz siječnja 2011. godine (revidirano u srpnju 2014. godine).

37. "Entitet za provedbu Projekta" označava RS ili Federaciju.

38. "POP" ili "Projektni operativni priručnici" označavaju priručnike koje RS i Federacija trebaju priopremiti za provedbu Projekta.

39. "Jedinica za upravljanje Projektom" ili "JUP" znači JUP RS-a ili JUP Federacije.

40. "Zavod za zapošljavanje RS-a" ili "PES RS-a" označava javnu ustanovu osnovanu na temelju Zakona o zapošljavanju i pravima nezaposlenih lica RS-a (Službeni glasnik Republike Srpske, br. 25/93 i 10/98), koja djeluje u skladu sa zakonom Zajmoprimeca o posredovanju u zapošljavanju i pravima za vrijeme nezaposlenosti ("Službeni glasnik Republike Srpske", br. 30/10 i 102/12).

41. "Pravilnik kantonalnih-županijskih službi za zapošljavanje" označava smjernice za rad ureda za zapošljavanje u kantonima-županijama.

42. "RS" označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimeca.

43. "JUP RS-a" označava Jedinicu za upravljanje projektom RS-a na koju se poziva u Odjeljku I.A.2(b) Priloga 2 ovog sporazuma.

44. Projektni sporazum RS-a" označava sporazum između Banke i RS-a, kako je navedeno u odjeljku 3.01 ovog sporazuma, a on se može mijenjati i dopunjavati s vremenom na vrijeme, te takva odredba uključuje sve priloge i dodatne sporazume Projektnog sporazuma RS-a.

45. "Projektni operativni priručnik RS-a" označava priručnik koji propisuje politike i procedure koje se primjenjuju na realiziranje Dijela B Projekta, uključujući, između ostalog: (i) uloge i odgovornosti svih sudjelujućih agencija i entiteta uključenih u Projekt; (ii) detaljan opis EEP-a; (iii) procijenjeni raspored provedbe; (iv) procedure za pristup sredstvima, isplatu i obračun sredstava u okviru Projekta; (v) pokazatelje koji trebaju biti korišteni u praćenju i procjeni Projekta; (vi) procedure za praćenje, nadgledanje i ocjenu Projekta, uključujući formu i sadržaj projektnih izvješća; (vii) DLI; (viii) protokole za provjeru DLI-a; (ix) smjernice koje obuhvaćaju negativan popis zabranjenih aktivnosti za kvalificirane samozaposlene osobe koje primaju sredstva jednokratne

pomoću, i (x) procedure za nabavu i finansijsko upravljanje, uključujući jasno definirane procedure u vezi s provjerama plaćanja i obradom, te evidentiranjem i upravljanjem prihvatljivim rashodima financiranim iz sredstava Zajma.

46. "Plan nabave RS-a" označava plan nabave RS-a za potrebe Projekta, od 27. listopada 2016.godine, na koji se poziva u stavku 1.18 Smjernica za nabavu i stavku 1.25 Konzultantskih smjernica, koji se s vremena na vrijeme ažurira u skladu s odredbama navedenih stavaka.

47. "Supsidijarni sporazum RS" označava sporazum na koji se poziva u odjeljku I.D.3 Priloga 2 ovog sporazuma, na temelju kojeg Zajmoprimec dio sredstava iz Zajma stavlja na raspolaganje RS-u u svrhe realiziranja Dijela B Projekta.

48. "Samozapošljavanje" znači zaposlenje koje obuhvaća osobe koje rade za sebe ili vode vlastito poduzeće (umjesto poslodavca koji isplaćuje plaću ili nadnicu) iz Dijela A.1(1) i Dijela B.1(1) Projekta i ovisno o negativnoj listi zabranjenih aktivnosti preciziranih u Projektnom operativnom priručniku).

49. "Uspešno podudaranje" označava ona upućivanja tražitelja posla koje PES Federacije i PES RS upute poslodavcima angažiranim prema oglasima za slobodna radna mjesta koje su unesene u baze podataka PES-a Federacije ili PES-a RS-a.

50. "Obuka" označava troškove (ne uključujući one za konzultantske usluge) koje odobrava Banka, a nastali su tijekom provedbe Projekta, temelje se na periodičnim proračunima prihvatljivim za Banku, za (i) razumna putovanja, smještaj te dnevnice za predavače i vježbenike nastale u vezi s njihovom obukom; (ii) naknade za tečaj; (iii) iznajmljivanje prostorija za obuku/radionice te opreme; i (iv) troškovi za pripremu,

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-4471-16/17
14. studenoga 2017. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Dr. **Dragan Čović**, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01.02-05-2-1546/17 од 28. септембра 2017. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 41. редовној сједници, одржаној 14. новембра 2017. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ЗАЈМУ (ПРОЈЕКАТ ПОДРШКЕ ЗАПОШЉАВАЊУ) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о зајму (Пројекат подршке запошљавању) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, потписан 03. маја 2017. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:
ЗАЈАМ БРОЈ 8687-БА

СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ
(ПРОЈЕКАТ ПОДРШКЕ ЗАПОШЉАВАЊУ) ИЗМЕЂУ
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И МЕЂУНАРОДНЕ
БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ
На дан, 3. маја 2017. године

БРОЈ ЗАЈМА 8687-БА
СПОРАЗУМ О ЗАЈМУ

Споразум о зајму 3. маја 2017. године између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ("Задјмопримац") и МЕЂУНАРОДНЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ ("Банка"). Задјмопримац и Банка овим договорају сљедеће:

ЧЛАН I - ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

1.01 Општи услови (као што су наведени у Додатку овом споразumu) чине саставни дио овог споразума.

1.02 Ако контекст не налаже другачије, појмови написани великом почетним словима који се користе у овом споразуму имају значење које им је приписано у Општим условима или у Додатку овом споразуму.

ЧЛАН II - ЗАЈАМ

2.01. Банка пристаје Задјмопримцу позајмити износ од педесет милиона евра (50.000.000 евра) ("Задјам"), према условима утврђеним или споменутим у овом споразуму. Овај износ повремено је могуће претворити *конверзијом валуте* у складу са одредбама одјељка 2.08 овог споразума

("Зајам"), ради помоћи за финансирање пројекта описаног у Прилогу 1 овог споразума ("Пројекат").

2.02. Зајмопримац може повлачiti средства Зајма у складу са одјељком IV Прилога 2 овог споразума.

2.03. Почетна накнада (*Front-End Fee*) коју плаћа Зајмопримац једнака је једној четвртини једног процента (0,25%) износа Зајма.

2.04. Накнада за одржавање Зајма (*Commitment Charge*) коју плаћа Зајмопримац једнака је једној четвртини једног процента (0,25%) годишње на неповучени салдо Зајма.

2.05. Камата, коју плаћа Зајмопримац за сваки каматни период, је по стопи једнакој референтној стопи за валуту Зајма плюс варијабилна маржа, уз услов да, након конверзије комплетног или дијела износа главнице Зајма, камата коју Зајмопримац плаћа током периода конверзије за тај износ буде утврђена у складу с релевантним одредбама члана IV Општих услова. Без обзира на горе наведено, ако било који износ повученог салда Зајма остане неотплаћен у року доспијећа и такво неотплаћање се настави у периоду од тридесет дана, тада ће се камата коју плаћа Зајмопримац обрачунати како је наведено у одјељку 3.02(е) Општих услова.

2.06. Датуми плаћања су 15. маја и 15. новембра сваке године.

2.07. Износ главнице Зајма отплаћује се у складу са распоредом отплате који је наведен у Прилогу 3 овог споразума.

2.08.

а) Зајмопримац може, у било којем тренутку, захтијевати било коју од слједећих конверзија услова Зајма са циљем олакшања савјесног управљања дугом: (I) промјена валуте Зајма за читав или дио износа главнице Зајма, повучен или неповучен, у одобрену валуту; (II) промјена основне каматне стопе примјењиве на: (A) читав или дио износа главнице Зајма повучен, а неотплаћен, с варијабилне стопе на фиксну стопу, или обратну; или (B) читав или дио износа главнице Зајма повучен, а неотплаћен, с варијабилне стопе засноване на референтној стопи и варијабилној маржи на варијабилну стопу засновану на фиксној референтној стопи и варијабилној маржи, или обратну; или (C) читав износ главнице Зајма повучен, а неотплаћен, с варијабилне стопе засноване на варијабилној маржи на варијабилну стопу засновану на фиксној маржи; и (III) утврђивање лимита варијабилне стопе или референтне стопе примјењиве на читав или дио износа главнице Зајма повучен, а неотплаћен, утврђивањем лимита (*Interest Rate Cap*) или распона (*Interest Rate Collar*) каматне стопе за варијабилну стопу или референтну стопу.

б) Свака конверзија захтијевана у складу са ставом (а) овог одјељка, коју Банка прихвати, сматра се "Конверзијом", како је дефинисана у Општим условима, и примјењиваће се у складу са одредбама члана IV Општих услова и Смјерница за конверзију.

ц) Одмах након датума за примјену лимита каматне стопе или распона каматне стопе за које је Зајмопримац тражио плаћање премије из средстава Зајма, Банка, у име Зајмопримца, повлачи са рачуна Зајма и себи исплаћује износ потребан за плаћање премије, која се плаћа у складу са одјељком 4.05(ц) Општих услова, до износа расподијељеног с времена на вријеме у сврху табеле у одјељку IV Прилога 2 овог споразума.

ЧЛАН III - ПРОЈЕКАТ

3.01. Зајмопримац изјављује своју преданост циљевима Пројекта. У том смислу, Зајмопримац обезбеђује да Пројекат спроводи у складу са одредбама члана V Општих

услови и Пројектног споразума Федерације и Пројектног споразума РС-а.

3.02. Без ограничења на одредбе одјељка 3.01 овог споразума, и осим ако Зајмопримац и Банка договоре другачије, Зајмопримац обезбеђује да се Пројекат спроводи у складу са одредбама Прилога 2. овог споразума.

ЧЛАН IV - ПРАВНИ ЛИЈЕК БАНКЕ

4.01. Додатни догађаји за суспензију састоје се од слједећег:

(а) Законодавство Федерације је измијењено, сuspendовано, укинуто, опозвано или се од њега одустало те значајно или негативно утиче на способност Федерације да извршава своје обавезе из оквира Пројектног споразума Федерације или Супсидијарног споразума Федерације.

(б) Законодавство РС-а је измијењено, сuspendовано, укинуто, опозвано или се од њега одустало те значајно или негативно утиче на способност РС-а да извршава своје обавезе из оквира Пројектног споразума РС-а или Супсидијарног споразума РС-а.

4.02. Додатни догађај убрзања састоји се од слједећег: наиме, да се било који догађај наведен у одјељку 4.01 овог споразума додги и траје у периоду од шездесет (60) дана након што Банка достави Зајмопримцу обавјештење о том догађају.

ЧЛАН V - СТУПАЊЕ НА СНАГУ; РАСКИД

5.01. Додатни услови ступања на снагу састоје се од слједећег:

(а) Зајмопримац је обезбиједио да сваки ентитет припреми и усвоји Пројектни оперативни приручник (ПОП Федерације и ПОП РС-а) у облику и садржају који је задовољавајући за Банку.

(б) Зајмопримац је обезбиједио да сваки ентитет успостави Јединицу за управљање Пројектом (ЈУП Федерације и ЈУП РС-а), састављену од особља чије су квалификације и искуство задовољавајући за Банку.

(ц) Супсидијарни споразум Федерације, задовољавајући за Банку, потписан је у име Зајмопримца и Федерације.

(д) Супсидијарни споразум РС-а, задовољавајући за Банку, потписан је у име Зајмопримца и РС-а.

5.02. Додатна правна питања састоје се од слједећег:

(а) Супсидијарни споразум Федерације прописно је потврђен или ратификован од стране Зајмопримца и Федерације и правно је обавезујући за Зајмопримца и Федерацију у складу са његовим условима.

(б) Супсидијарни споразум РС-а прописно је потврђен или ратификован од стране Зајмопримца и РС-а и правно је обавезујући за Зајмопримца и РС у складу са његовим условима.

5.03. Датум ступања на снагу је сто осамдесет (180) дана након датума овог споразума.

ЧЛАН VI - ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСЕ

6.01. Представник Зајмопримца је Министарство финансија и трезора.

6.02. Адреса Зајмопримца је:

Министарство финансија и трезора

Трг БиХ 1

71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

Факс:

(387-33) 202-930

6.03. Адреса Банке је:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433
United States of America
Телекс: Факс:
248423(MCI) или 1-202-477-6391
64145(MCI)
ДОГОВОРЕН у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на
дан и годину наведене на почетку.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

/својеручни потпис/

Оvlaшћени представник

Име: ВЛЕКОСЛАВ БЕВАНДА

Функција: МИНИСТАР

МЕЂУНАРОДНА БАНКА ЗА

ОБНОВУ И РАЗВОЈ

/својеручни потпис/

Оvlaшћени представник

Име: TATIANA PROSKURYAKOVA

Функција: ВОДИТЕЉИЦА ЗА ЗЕМЉУ

ПРИЛОГ 1

Опис Пројекта

Циљ Пројекта је да се повећа формални приватни сектор запошљавања међу циљаним групама регистрованих тражилаца посла.

Пројекат се састоји од следећих дијелова:

ДИО А: ФЕДЕРАЦИЈА

Дио А.1: Подршка унапређењу запошљавања

1. Спровођење активних програма тржишта рада у Федерацији укључујући, између осталог, организовање обuke на радном мјесту, развијање вјештина и пружање бесповратних средстава незапосленим лицима у сврху самозапошљавања.

2. Спровођење низа мјера посредовања од стране Федерације у циљу унапређења запошљавања, узмећу осталог, пружањем:

(а) услуга тражиоцима посла побољшањем процеса регистраовања, нуђењем консултантских услуга, развијањем индивидуалних акционих планова и запошљавањем; и

(б) услуга за послодавце промовисањем бољег рада на терену и комуникације, те пружањем људских ресурса и аутоматизованих услуга.

Дио А.2: Подршка системима управљања, праћењу и комуникацијама

Јачање капацитета јавних служби за запошљавање (ПЕС) у Федерацији и праћење активних програма тржишта рада (АЛМП) и служби за запошљавање кроз:

(а) усавршавања њихових система информационе технологије за пружање низа услуга, укључујући (I) омогућавање размјене података између бироа за запошљавање и других установа; (II) пружање "онлајн" услуга; (III) праћење онлајн услуга пружених тражиоцима посла и послодавцима; (IV) праћење и ширење трендова тржишта рада; и

(б) припрема и спровођење ефикасне комуникационе стратегије усмјерене на тражиоце посла, послодавце и креаторе политике.

ДИО Б: РЕПУБЛИКА СРПСКА

Дио Б.1: Подршка унапређењу запошљавања

1. Спровођење активних програма тржишта рада у Републици Српској укључујући, између осталог, организовање обuke на радном мјесту, развијање вјештина и пружање бесповратних средстава незапосленим особама које испуњавају услове за то, у сврху самозапошљавања.

2. Спровођење низа мјера посредовања у циљу унапређења запошљавања, узмећу осталог, пружањем:

(а) услуга тражиоцима посла побољшањем процеса регистраовања, нуђењем консултантских услуга, развијањем индивидуалних акционих планова и запошљавањем; и

(б) услуга за послодавце промовисањем бољег рада на терену и комуникације, те пружањем људских ресурса и аутоматизованих услуга.

Дио Б.2: Подршка системима управљања, праћењу и комуникацијама

Јачање капацитета јавних служби за запошљавање (ПЕС) у РС-у и праћење активних програма тржишта рада (АЛМП) и служби за запошљавање кроз:

(а) усавршавања њихових система информационе технологије за пружање низа услуга, укључујући (I) омогућавање размјене података између бироа за запошљавање и других установа; (II) пружање "онлајн" услуга; (III) праћење "онлајн" услуга пружених тражиоцима посла и послодавцима; (IV) праћење успешности у раду подружница/локалних канцеларија; и (V) праћење и ширење трендова тржишта рада;

(б) припрема и спровођење ефикасне комуникационе стратегије усмјерене на тражиоце посла, послодавце и креаторе политике.

ПРИЛОГ 2

Извршење Пројекта

Одељак I Спроведбени аранжмани

А. Институционални аранжмани

1. Зајмопримац обезбеђује да Федерација:

(а) изврши Дио А Пројекта путем МРСП-а који ће бити одговоран за свакодневно спровођење наведеног дијела Пројекта, укључујући набавку, финансијско управљање, верификацију и извјештавање о важећим ДЛИ-јима (показатељ учинка од чијег постизања зависи исплата); и

(б) успостави, а затим у оквиру МРСП-а одржава Јединицу за управљање Пројектом (ЈУП Федерације), уз одговарајуће ресурсе, коју чине координатор Пројекта, специјалиста за управљање финансијама, специјалиста за праћење и специјалиста за набавку, од којих сви треба да имају квалификације и искуство задовољавајуће за Банку.

2. Зајмодавац обезбеђује да РС:

(а) изврши Дио Б Пројекта путем МРБП-а који ће бити одговоран за свакодневно спровођење наведеног дијела Пројекта, укључујући набавку, финансијско управљање, верификацију и извјештавање о важећим ДЛИ-јима; и

(б) успостави, а затим у оквиру МРБП-а одржава Јединицу за управљање Пројектом (ЈУП РС-а), уз одговарајуће ресурсе, коју чине координатор Пројекта, специјалиста за управљање финансијама, специјалиста за праћење и специјалиста за набавку, од којих сви треба да имају квалификације и искуство задовољавајуће за Банку.

Б. Одбори за управљање Пројектом

1. У циљу унапређења ефикасног спровођења Дијела А Пројекта, Зајмопримац обезбеђује да Федерација:

(а) најкасније три (3) мјесеца након ефективности Пројекта успостави, а затим све вријеме спровођења Пројекта одржава Одбор за управљање Пројектом Федерације (ОУП Федерације), који се састоји од представника Федералног МФ-а, Кабинета премијера, Федералних јавних служби за запошљавање (ПЕС), Министарства рада и социјалне политике (МРСП), Министарства развоја, предузетништва и дјелатности (МРПО) и свих других установа које изабере Федерација; и

(б) обезбиједи да се ОУП Федерације: (I) састаје најмање једном у три мјесеца; (II) надзира управљање Дијелом А Пројекта, укључујући, између осталог, праћење напретка у спровођењу и уклањање препрека; и (III)

олакшава размјену информација између федералних установа које учествују у њему.

2. У циљу унапређења ефикасног спровођења Дијела Б Проекта, Зајмопримац обезбеђује да РС:

(а) најкасније три (3) мјесеца након ефективности пројекта успостави, а затим све вријеме спровођења Пројекта одржава Одбор за управљање Пројектом РС-а (ОУП РС), који се састоји од представника Министарства индустрије, енергетике и рударства (МИЕР), Министарства за рад и борачка питања (МРБП), МФ РС-а, јавних служби за запошљавање (ПЕС) РС-а, ОПГРС и других установа које изабере РС; и

(б) обезбиједи да се ОУП РС-а: (I) састаје најмање једном у три мјесеца; (II) надзире управљање пројектом, укључујући, између остalog, праћење напретка у спровођењу и уклањање препрека; и (III) олакшава размјену информација између установа РС-а које учествују у њему.

Ц. Пројектни оперативни приручници

1. Зајмопримац:

(а) чини да Федерација, путем МРСП-а и ЈУП-а Федерације, спроведе Дио А Пројекта у складу са/поштујући ПОП Федерације и Приручник за процедуре за јавне службе за запошљавање; и

(б) обезбеђује да Федерација неће измијенити или од њега одустати, или допустити да буде измијењен или да се одустане од Пројектног оперативног приручника Федерације или било које његове одредбе, осим уз претходну писану сагласност Банке.

2. Зајмопримац:

(а) чини да РС, путем МРБП-а и ЈУП-а РС-а, спроведе Дио Б Пројекта у складу са/поштујући ПОП РС-а и Приручник за процедуре за јавне службе за запошљавање; и

(б) обезбеђује да РС неће измијенити или од њега одустати, или допустити да буде измијењен или да се одустане од Пројектног оперативног приручника РС-а или било које његове одредбе, осим уз претходну писану сагласност Банке.

Д. Супсидијарни споразум

Супсидијарни споразум Федерације

1. Како би се олакшало спровођење Дијела А Пројекта, Зајмопримац чини дио средстава Зајма у износу од двадесет и девет милиона евра (EUR 29.000.000,00) доступним Федерацији на основу Супсидијарног споразума који је закључен између Зајмопримца и Федерације (Супсидијарни споразум Федерације), према одредбама и условима одобреним од стране Банке. Уколико Банка не одлучи другачије, такве одредбе и услови укључују сљедеће:

(а) Федерација спроводи свој дио Пројекта или чини да се он спроводи у складу са условима Пројектног споразума Федерације;

(б) Зајмопримац Федерацији ставља на располагање износ у противвриједности Зајма који се с времена на вријеме додјељује категоријама 1, 2 и 3 како је наведено у табели у одјељку IV A.2, Прилога 2. овог споразума;

(ц) услови отплате по којима се износ у противвриједности Зајма ставља Федерацији на располагање је тридесет и две (32) године, укључујући почек (грејс период) од седам (7) година;

(д) Зајмопримац од Федерације наплаћује накнаду за одржавање Зајма по стопи која је једнака стопи која је платива према одјељку 2.04 овог споразума, на износ главнице у противвриједности Зајма који се ставља РС-у на располагање и који се не повлачи с времена на вријеме;

(е) Зајмопримац Федерацији наплаћује камату на главницу износа у противвриједности Зајма који се ставља Федерацији на располагање, а који се повлачи и заостаје с времена на вријеме по стопи једнакој стопи плативој према одјељку 2.05. овог споразума;

(ф) Зајмопримац од Федерације наплаћује педесет и осам процената (58%) почетне надокнаде (*Front-end-Fee*); и

(г) Главница износа у противвриједности Зајма који се Федерацији ставља на располагање платива је у локалној валути те је једнака вриједности валуте или валуте које се повлаче с рачуна Зајма на име трошкова за Пројекат; и

2. Зајмопримац остварује своја права и извршава своје обавезе на основу Супсидијарног споразума Федерације на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке те да реализује сврхе Зајма. Уколико се Банка другачије не договори, Зајмопримац не одређује, не мијења и допуњује, не укида нити се одриче Супсидијарног споразума Федерације или било којих других његових одредби.

Супсидијарни споразум РС-а

3. Како би се олакшало спровођење Дијела Б Пројекта, Зајмопримац чини дио средстава Зајма у износу од двадесет и један милион евра (EUR 21.000.000,00) доступним РС-у на основу Супсидијарног споразума који је закључен између Зајмопримца и РС-а (Супсидијарни споразум РС-а), према одредбама и условима одобреним од стране Банке. Уколико Банка не одлучи другачије, такве одредбе и услови укључују сљедеће:

(а) РС спроводи свој дио Пројекта или чини да се он спроводи у складу са условима Пројектног споразума РС-а;

(б) Зајмопримац Републици Српској ставља на располагање износ у противвриједности Зајма који се с времена на вријеме додјељује категоријама 4, 5 и 6 како је наведено у табели у одјељку IV A.2, Прилога 2. овог споразума;

(ц) услови отплате по којима се износ у противвриједности Зајма ставља РС-у на располагање је тридесет и две (32) године, укључујући почек (грејс период) од седам (7) година;

(д) Зајмопримац од РС-а наплаћује накнаду за одржавање Зајма по стопи која је једнака стопи која је платива према одјељку 2.04 овог споразума, на износ главнице у противвриједности Зајма који се ставља РС-у на располагање и који се не повлачи с времена на вријеме;

(е) Зајмопримац РС-у наплаћује камату на главницу износа у противвриједности Зајма који се ставља Федерацији на располагање, а који се повлачи и заостаје с времена на вријеме по стопи једнакој стопи плативој према одјељку 2.05. овог споразума.

(ф) Зајмопримац од РС-а наплаћује четрдесет и два процента (42%) почетне надокнаде (*Front-end-Fee*); и

(г) Главница износа у противвриједности Зајма који се РС-у ставља на располагање платива је у локалној валути те је једнака вриједности валуте или валуте које се повлаче с рачуна Зајма на име трошкова за Пројекат; и

2. Зајмопримац остварује своја права и извршава своје обавезе на основу Супсидијарног споразума РС-а на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке те да реализује сврхе Зајма. Уколико се Банка другачије не договори, Зајмопримац не одређује, не мијења и не допуњује, не укида нити се одриче Супсидијарног споразума РС-а или било којих других његових одредби.

Е. Борба против корупције

Зајмопримац обезбеђује да се Пројекат спроведе у складу са одредбама Смјерница за борбу против корупције.

Одељак II Праћење, извјештавање и процјена Пројекта

A. Пројектни извјештаји и средњорочна евалуација

1. Зајмопримац чини да Федерација и РС надгледају и процјењују напредовање Пројекта и припремају Пројектне извјештаје у складу са одредбама одјељка 5.08 Општих услова и на основу показатеља прихватљивих за Банку. Сваки пројектни извјештај треба покривати период од шест (6) мјесеци, и он се доставља Банци најкасније четрдесет и пет (45) дана након завршетка периода који извјештај покрива.

2. До 30. јуна 2019. године, или до другог датума прихватљивог за Банку, Зајмопримац чини да Федерација и РС извршавају заједно са Банком средњорочну проверу спровођења активности из оквира Пројекта (средњорочна проверја). Средњорочна проверја треба укључивати напредак који је остварен у спровођењу Пројекта. Након такве средњорочне проверје, Зајмопримац брзо и савјесно реагује како би предузео или обезбиједио да се предузму могуће корективне мјере које предложи Банка.

Б. Финансијско управљање, финансијски извјештаји; ревизија

1. Зајмопримац одржава, или обезбеђује да се одржава, систем финансијског управљања у складу са одредбама одјељка 5.09 Општих услова.

2. Без ограничења на одредбе Дијела А овог одјељка, Зајмопримац припрема и доставља, или обезбеђује да се припреме и Банци доставе, најкасније четрдесет и пет (45) дана након завршетка сваког календарског тромјесечја, привремени неревидирани финансијски извјештаји за Пројекат, који покривају тромјесечје, у облику и садржају који је задовољавајући за Банку.

3. Зајмопримац ревидира, или обезбеђује да се ревидирају, финансијски извјештаји у складу са одредбама одјељка 5.09 (б) Општих услова. Свака ревизија финансијских извјештаја треба покривати период једне фискалне године Зајмопримца. Ревидирани финансијски извјештаји за сваки такав период достављају се Банци најкасније шест мјесеци од завршетка таквог периода.

4. Током спровођења Дијела А.1.1 и Дијела Б.1.1 Пројекта, Зајмопримац обезбеђује да снтитети на Пројекту изврше ревизије ДЛИ-ја као дио укупне ревизије Пројекта којом се, између осталог, потврђује: (а) обим у којем су прихватљиви расходи у години обухваћеној ревизијом настали у складу са Оперативним приручником РС-а и Оперативним приручником Федерације; и (б) испуњење ДЛИ-ја у години обухваћеној ревизијом.

Одељак III Набавка

A. Уопштено

1. Роба и неконсултантске услуге. Сва роба и неконсултантске услуге потребне за Пројекат и које се финансирају средствима Зајма набављају се у складу са захтјевима који су одређени или на које се позива у одјељку I Смјерница за набавке и у складу са одредбама овог одјељка.

2. Консултантске услуге. Све консултантске услуге потребне за Пројекат и које се требају финансирати средствима Зајма набављају се у складу са захтјевима који су дефинисани или на које се позива у одјељцима I и IV Консултантских смјерница и са одредбама овог одјељка.

3. Дефиниције. Изрази написани великим словима који се користе у даљњем тексту у овом одјељку како би се описале методе набавке или методе прегледа Банке за одређене уговоре, односе се на одговарајућу методу описану у одјељцима II и III Смјерница за набавке, или одјељцима II,

III, IV и V Консултантских смјерница, у зависности од случаја.

Б. Посебне методе набавке роба и неконсултантских услуга

1. Међународни јавни конкурс. Осим ако је другачије одређено у ставу 2. у даљњем тексту, робе и неконсултантске услуге набављају се према уговорима додијељеним на основу међународног јавног конкурса.

2. Друге методе набавке добара и неконсултантских услуга. Сљедеће методе, осим међународног јавног конкурса, могу се користити за набавку роба и неконсултантских услуга за уговоре наведене у Плану набавке: (а) национални јавни конкурс, који подлијеже додатним одредбама које су наведене у приложеном Додатку 1 овог прилога; (Б) куповина; и (ц) директно уговорање.

Ц. Посебне методе набавке консултантских услуга

1. Избор заснован на квалитету и цијени. Осим ако је другачије одређено у ставу 2. у даљњем тексту, набавка консултантских услуга врши се према уговорима додијељеним на основу избора заснованог на квалитету и цијени.

2. Друге методе набавке консултантских услуга. Сљедеће методе, осим избор на основу квалитета и цијене, могу се користити за набавку консултантских услуга за оне уговоре који су наведени у Плану набавке: (а) избор заснован на квалитету; (Б) избор на основу фиксног буџета; (ц) избор на основу најниже цијене; (д) избор заснован на квалификацијама консултаната; (е) избор консултантских фирми из једног извора; (ф) процедуре наведене у ставовима 5.2 и 5.3 Консултантских смјерница за избор индивидуалних консултаната; и (г) процедуре из једног извора за избор индивидуалних консултаната.

Д. Преглед одлука о набавкама од стране Банке

План набавке треба наводити оне уговоре који подлијежу претходном прегледу од стране Банке. Сви остали уговори подлијежу накнадној провјери од стране Банке.

Одељак IV Повлачење средстава Зајма

A. Уопштено

1. Прималац може повући средства Зајма у складу са одредбама члана II Општих услова, овог поглавља, као и додатних упутстава о којима ће Банка обавијестити Зајмопримца (укључујући "Смјернице о исплатама за финансирање инвестиционих пројеката" из фебруара 2017. године, које Банка с времена на вријеме ревидира и који су примјењиви на овај споразум у складу са таквим упутствима), за финансирање прихватљивих трошкова како је наведено у табели у ставу 2. у даљњем тексту.

2. Сљедећа табела наводи категорије прихватљивих трошкова који се могу финансирати средствима Зајма ("категорија"), додјељивање износа Зајма свакој категорији, те проценат трошкова који се требају финансирати за прихватљиве трошкове у свакој категорији.

Категорија	Износ додијељеног Зајма (изражено у еврима)	Проценат трошкова који се требају финансирати (укључујући порезе)
I. Програми прихватљивих трошкова из Дијелова А.1(1) и А.1(2) Пројекта	26.400.000	100 % трошкова обухваћених одјељком IV Б.1(а) овог прилога и 50 % за друге
2. Роба, неконсултантске услуге, услуге консултаната, трошкови обуке и додатни	1.300.000	100%

оперативни трошкови за Дио А.2 Пројекта		
3. Недодијељени трошкови? у оквиру Дијела А Пројекта	1.227.500	100%
4. Програми прихватљивих трошкова из Дијелова Б.1(1) и Б.1(2) Пројекта	20.000.000	100% трошкова обухваћених одјельком IV Б.7(а) овог прилога и 50 % за друге
5. Роба, неконсултантске услуге, услуге консултантата, трошкови обуке и додатни оперативни трошкови за Дио Б.2 Пројекта	500.000	100%
6. Недодијељено у оквиру Дијела Б Пројекта	447.500	100%
7. Почетна накнада	125.000	Износ платив у складу са одјельком 2.03 овог споразума и у складу са одјельком 2.07(б) Општих услуга
8. Премија за лимит или распон каматне стопе (Interest Rate Cap или Interest Rate Collar)	0	Износ платив у складу са одјельком 2.08(ц) овог споразума
УКУПАН ИЗНОС:	50.000.000	

Б. Услови повлачења; период повлачења

Дио А Пројекта - Федерација

1. Без обзира на одредбе дијела А овог одјелька,
повлачење се неће вршити:

(а) за плаћања која се врше прије датума овог споразума, осим што се могу вршити повлачења до укупног износа који не смије прећи пет милиона и сто хиљада евра (5.100.000 евра) за плаћања извршена прије овог датума али на дан или након 15. јануара 2016. године за програме прихватљивих трошкова из категорије (1), под условима да Зајмопримац достави доказе прихватљиве за Банку да су ДЛИ-јеви 1.1. из табеле 1.А Додатка 2 Прилога 2 овог споразума испуњени;

(б) за плаћања према категорији (1) у вези са сваким ДЛИ-јем из табеле 1.А Додатка 2 Прилога 2 овог споразума, осим ако Зајмопримац достави доказе задовољавајуће за Банку да су: (I) ДЛИ-јеви испуњени на начин дефинисан у ПОП-у Федерације; и (II) Федерација је извршила плаћање за програм прихватљивих трошкова у оквиру буџетских ставки сектора предвиђених у Прилогу 4 овог споразума у складу са својим важећим законима и прописима и ПОП-ом Федерације. Када се у категорији (1) прецизира за Банку проценат финансирања од 100%, Банка исплаћује износ једнак 100% вриједности доказаних прихватљивих трошкова. Када се наведеном категоријом прецизира за Банку проценат финансирања од 50%, Банка исплаћује износ једнак половини доказаних прихватљивих трошкова.

2. Без обзира на одредбу предвиђену у ставу 1 одјелька IV.Б овог прилога, повлачења која врши Зајмопримац према категорији 1 нису већа од релевантног износа наведеног у реду под називом "Износ ДЛИ-ја" у табели 1.А Додатка 2 Прилога 2 овог споразума, што зависи од подношења Банци задовољавајућих доказа да је ДЛИ (у вези с којим је поднет захтјев за повлачење средстава) испуњен.

3. У вези с горе наведеним, Банка ипак може ограничити повлачења средстава на ниже предвиђени начин ако утврди, на основу доказа наведених у одјельку Б.2 горе, да циљеви ДЛИ-ја предвиђени у табели 1.А Додатка 2 Прилога 2 овог споразума нису испуњени или су дјелимично испуњени. У том смислу, у вези са: (а) ДЛИ-јевима 1.2-1.9, ако су циљеви за наведене ДЛИ-јеве само дјелимично испуњени, износ Зајма који треба бити повучен биће: (а)

умањен пропорционално односном нивоу остварења ДЛИ-ја; и (II) остаће на располагању за накнадно повлачење до испуњења односног ДЛИ-ја на начин прихватљив за Банку, или га Банка може поништити; и (б) у вези са ДЛИ-јевима 2.1-2.4, ако циљеви за ДЛИ нису остварени, остаће на располагању за накнадно повлачење до испуњења односног ДЛИ-ја на начин прихватљив за Банку, или га Банка може поништити.

4. У вези с ДЛИ-јевима 3.1-3.5 и 4.1-4.3 из табеле 1.А Додатка 2 Прилога 2 овог уговора, ако циљеви за наведене ДЛИ-јеве нису испуњени, износи у вези с ДЛИ-јевима остаће на располагању за накнадно повлачење до испуњења односног ДЛИ-ја на начин прихватљив за Банку, или га Банка може поништити.

5. Без обзира на горе наведено, Банка у било које вријеме, достављањем обавештења Зајмопримцу, може поништити износ из средстава Зајма задржан на такав начин или наведени износ преусмјерити на друге ДЛИ-јеве.

6. Ако Банка у било које вријеме установи да је неки дио износа којег је Зајмопримац исплатио према категорији (1) искоришћен за накнаду трошкова који нису допуштени према програму дозвољених трошкова (ЕЕП), Зајмопримац ће одмах рефундирати Банци сваки такав износ који Банка прецизира у обавештења Зајмопримцу.

Дио Б Пројекта - Република Српска

7. Без обзира на одредбе дијела Б овог одјелька, повлачење се неће вршити:

(а) за плаћања која се врше прије датума овог споразума, осим што се могу вршити повлачења до укупног износа који не смије прећи четири милиона евра (4.000.000 евра) за плаћања извршена прије овог датума, али на дан или након 15. јануара 2016. године за програме прихватљивих трошкова из категорије (4), под условом да Зајмопримац достави доказе прихватљиве за Банку да су ДЛИ-јеви 1.1. из табеле 1.Б Додатка 2 Прилога 2 овог споразума испуњени;

(б) за плаћања према категорији (4) у вези са сваким ДЛИ-јем из табеле 1.Б Додатка 2 Прилога 2 овог споразума, осим ако Зајмопримац достави доказе задовољавајуће за Банку како је дефинисано у ПОП-у РС-а да је РС извршила плаћање за програм прихватљивих трошкова у оквиру буџетских ставки сектора предвиђених у Прилогу 4 овог споразума у складу са својим важећим законима и прописима и ПОП-ом РС-а. Када се у категорији (4) прецизира за Банку проценат финансирања од 100%, Банка исплаћује износ једнак 100% вриједности доказаних прихватљивих трошкова. Када се наведеном категоријом прецизира за Банку проценат финансирања од 50%, Банка исплаћује износ једнак половини доказаних прихватљивих трошкова.

8. Без обзира на одредбу предвиђену у ставу 7 одјелька IV.Б овог прилога, повлачења која врши Зајмопримац према категорији (4) нису већа од релевантног износа наведеног у реду под називом "Износ ДЛИ-ја" у табели 1.Б Додатка 2 Прилога 2 овог споразума, што зависи од подношења Банци задовољавајућих доказа да је ДЛИ (у вези с којим је поднет захтјев за повлачење средстава) испуњен.

9. У вези с горе наведеним, Банка ипак може ограничити повлачења средстава на ниже предвиђени начин ако утврди, на основу доказа наведених у одјельку Б.8 горе, да циљеви ДЛИ-ја предвиђени у табели 1.Б Додатка 2 Прилога 2 овог споразума нису испуњени или су дјелимично испуњени. У том смислу, у вези са ДЛИ-јевима 1.1-1.9, ако су циљеви за наведене ДЛИ-јеве само дјелимично испуњени, износ Зајма који треба бити повучен биће: (а)

ја; и (б) остаће на располагању за накнадно повлачење до испуњења односног ДЛИ-ја на начин прихватљив за Банку, или га Банка може поништити.

10. У вези с ДЛИ-јевима 2.1-2.4, 3.1-3.4 и 4.1-4.2 из табеле 1.Б Додатка 2 Прилога 2 овог уговора, ако циљеви за наведене ДЛИ-јеве нису испуњени, износи у вези с ДЛИ-јевима остаће на располагању за накнадно повлачење до испуњења односног ДЛИ-ја на начин прихватљив за Банку, или га Банка може поништити.

11. Без обзира на горе наведено, Банка у било које вријеме, достављањем обавјештења Зајмопримцу, може поништити износ из средстава Зајма задржан на такав начин или наведени износ преусмјерити на друге ДЛИ-јеве.

12. Ако Банка у било које вријеме установи да је неки дио износа којег је Зајмопримац исплатио према категорији (4) искоришћен за накнаду трошкова који нису допуштени према програму дозвољених трошкова (ЕЕП), Зајмопримац ће одмах рефундирати Банци сваки такав износ који Банка прецизира у обавјештењу Зајмопримцу.

13. Датум завршетка је 1. октобар 2021. године.

ДОДАТAK I ПРИЛОГУ 2

Додатне одредбе за Национални јавни конкурс

У сврхе сљедећих поступака националног јавног конкурса за набавку роба, радова и неконсултантских услуга које се требају финансирати у оквиру Проекта, примјењиваће се сљедеће измјене и додаци:

(1) Регистрација

(а) Конкурс неће бити ограничен на пререгистроване фирме;

(б) У случају да је потребна регистрација, понуђачима: (I) ће бити омогућено прихватљиво вријеме за завршетак поступка регистрације; и (II) неће бити одбијено регистровање из разлога који нису у вези са њиховим способностима и средствима за успјешно извођење уговора, а који ће се верификовати путем постквалификације; и

(ц) Страни понуђачи неће бити искључени из конкурса. Ако је потребан поступак регистрације, страном понуђачу који је проглашен понуђачем с најнижом цијеном понуде биће пружена разумна прилика да се региструје.

(2) Објављивање

Позиви на достављање понуда објављиваће се барем у једним државним дневним новинама које су у оптицају на широком простору, чиме ће се дозволити минимално тридесет (30) дана за припрему и подношење понуда.

(3) Претквалификација

Када буде потребна претквалификација за обимне или сложене послове, позиви за претквалификацију за конкурс ће бити објављени у барем једним државним дневним новинама које су у оптицају на широком простору, барем тридесет (30) дана прије рока за подношење захтјева за претквалификацију. Минимално искуство и технички и финансијски захтјеви биће изричito наведени у претквалификационим документима.

(4) Учествоvanje предuzeća u državnom vlasništvu

Предузећа у државном власништву у Босни и Херцеговини, укључујући и она у Федерацији и Републици Српској, испуњавају услове за учествоvanje на конкурсу само ако могу установити да су правно и финансијски самостална, да дјелују према трговачком праву те да нису

агенција зависна од уговорних власти. Надаље, она подлијежу истим безbjедносним захтјевима понуде и извођења као и други понуђачи.

(5) Документи за конкурс

Субјекти набавке требају користити одговарајуће стандардне документе конкурса за набавку роба, радова или услуга који су прихватљиви за Банку.

(6) Отварање понуда и оцјена понуда

(а) Понуде се отварају јавно, одмах након рока за подношење понуда;

(б) Оцјена понуда врши се уз изричito поштовање новчано мјерљивих критеријума који су наведени у документима конкурса; и

(ц) Уговори се додјељују прихватљивом понуђачу који је доставио понуду оцјењену као најнижу, која је, у суштини, одговарајућа те неће бити преговарања.

(7) Подешавање цијене

Уговори о грађевинским радовима који су дуготрајни (више од 18 мјесеци) садржаваће клаузулу о одговарајућем подешавању цијене.

(8) Одбијање понуда

Понуде се неће одбијати и неће се тражити нове понуде без претходне сагласности Банке.

(9) Осигурања

(а) Код осигурања понуде и осигурања извођења потребно је слиједити општеприхваћену праксу која се користи на локалном тржишту;

(б) Алтернативна метода попут изјаве о осигурању понуде може суштини прихватљива, при чему Зајмопримац може тражити да понуђачи потпишу изјаву којом прихватају да ако повуку или измијене своје понуде током периода важења или им се додијели уговор а они не потпишу уговор или не доставе осигурање за извођење прије рока дефинисаног у конкурсној документацији, понуђач ће бити суспендован од такмичења у било којем уговору са јединицом за спровођење; и

(ц) Извођачима се неће плаћати унапријед без одговарајућег осигурања за плаћање унапријед. Ова осигурања биће укључена у конкурсној документацији у тексту и у облику који су прихватљиви за Банку.

(10) Право на провјеру и ревизију

Сваки уговор који се финансира из средстава финансирања осигурава да добављачи, извођачи и подизвођачи дозволе Банци, на њен захтјев, да изврши провјеру њихових рачуна и евиденција у вези са набавком и извођењем уговора, те да ревизори које именује Банка изврше ревизију поменутих рачуна и евиденција. Намјерно и значајно кршење такве одредбе од стране добављача, извођача или подизвођача, може довести до опструктивне праксе.

(11) Превара и корупција

Банка ће прогласити да фирма или појединача не испуњавају услове, било на неодређено вријеме или за неки наведени период, за додјelu уговора којег финансира Банка, ако у било које вријеме утврди да је фирма или појединача, било директно, било путем заступника, укључен у коруптивну, преварну, тајно договорену, принудну или опструктивну праксу при такмичењу за, или при извршењу, уговора којег финансира Група Свјетске банке.

ПРИЛОГ 2

Табела 1.А - Показатељи учинка од чијег постизања зависи исплата средстава Зајма (ДЛИ) за ФБиХ

Опис, циљеви и износи ДЛИ-ја	Основне смјернице	Резултати повезани са исплатом					Укупни износ Зајма по ДЛИ-ју
		Ретроактивно	1. година	2. година	3. година	4. година	
1. Већи број запослења кроз АЛМП		1.1. 2.500 запослења за младе и групе особа у неповољном положају 5.1					5.1
		1.2 1. запослења за младе	1.4 3.600 запослења за младе	1.6 5.000 запослења за младе	1.8 6.000 запослења за младе		
		1.2	1.1	1.1	0.8	4.2	
		1.3 5.000 запослења за групе особа у неповољном положају	1.5 10.000 запослења за групе особа у неповољном положају	1.7 14.500 запослења за групе особа у неповољном положају	1.9 15.000 запослења за групе особа у неповољном положају		
		1.80	1.60	1.60	1	6.0	
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима		5.1	3.0	2.7	2.7	1.8	15.3
2. Больје осмишљени АЛМП у циљу већег броја запослења		2.1 Изглед једног измијењеног програма	2.2 Изглед једног измијењеног програма	2.3 Изглед једног измијењеног програма	2.4 Изглед једног измијењеног програма		
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима		0.5	0.5	0.5	0.5	2.0	
Већи број запослења посредовањем Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима - Већи број запослења посредовањем		3.1 Усвојен измијењени или нови Правилник о кантоналним службама за запошљавање	3.2 10.000 тражилаца посла којима је потребна подршка профилисани су и са Индивидуалним акционим планом приказаним у бази података	3.3 Број прикупљених упражњених радних мјеста порастао је за 10% у односу на 2017. годину	3.4 30.000 тражилаца посла којима је потребна подршка профилисани су и са Индивидуалним акционим планом приказаним у бази података		
			1.5	1.0	1.0	1.0	

Опис, циљеви и износи ДЛИ-ја	Основне смјернице	Резултати повезани са исплатом					Укупни износ Зајма по ДЛИ-ју
		Ретроактивно	1. година	2. година	3. година	4. година	
(наставак)							3.4 Успјешно упаривање веће за 15% од 2017. године
							1.0
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима		1.5	1.0	1.0	2.0	5.5	
3. Больје управљање		4.1 АЛМП У систему праћења је израђен барем један извјештај	4.2 У праћењу трендова на тржишту рада израђен је барем један извјештај			4.3 Онлајн портали за тражење посла са трендовима на тржишту рада објављеним једном годишње путем коришћених портала за тражење посла	
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима		1.5	1.0		1.1	3.6	
Укупни износ ДЛИ-ја							26.4

Табела 1.Б - Показатељи учинка од чијег постизања зависи исплата средстава Зајма (ДЛИ) за Републику Српску

Опис, циљеви и износи ДЛИ-ја	Основне смјернице	Фискална година Зајмопримца од датума ступања на снагу					Укупни однос износа Зајма
		Резултати повезани са исплатом					
		Ретроактивно	2017. 1. година	2018. 2. година	2019. 3. година	2020. 4. година	
		1.1. 2.000 запослења за младе и групе					

1. Већи број запослења кроз АЛМП		особа у неповољном положају					
		4.0					4.0
			1.2 1.200 запослења за младе	1.4 2.400 запослења за младе	1.6 3.600 запослења за младе	1.8 4.800 запослења за младе	
			1.0	1.0	1.0	1.0	4.0
			1.3 2.800 запослења за групе особа у неповољном положају	1.5 5.600 запослења за групе особа у неповољном положају	1.7 8.400 запослења за групе особа у неповољном положају	1.9 11.200 запослења за групе особа у неповољном положају	
			1.5	1.5	1.5	1.5	6.0
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима							14.0
2. Већи број болje осмишљених АЛМП-а у циљу већег броја запослења			2.1 Изглед једног измијењеног програма	2.2 Изглед једног измијењеног програма	2.3 Изглед једног измијењеног програма	2.4 Изглед једног измијењеног програма	
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима			0.5	0.5	0.5	0.5	2.0
3. Већи број запослења посредовањем			3.1 7.000 тражилаца после којима је потребна подршка служби за запошљавање профилисани су и са Индивидуалним акционим планом приказаним у бази података	3.2 Број прикупљених упражњених радних мјеста порастао је за 10% у односу на 2017. годину	3.3 20.000 тражилаца после којима је потребна подршка профилисани су и са Индивидуалним акционим планом израђеним у протеклих 12 мјесецама и приказаним у бази података		
(наставак)			1.0	0.5	0.5		
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима			1.0	0.5	1.0	2.5	
4. Болни системи управљања и праћење			4.1 АЛМП У систему праћења је израђен барем један извештај			4.2 Онлајн алат за упаривање је у употреби	
Износ ДЛИ-ја у милионима изражен у еврима			1.0			0.5	1.5
Укупни износ ДЛИ-ја							20

ПРИЛОГ 3

Распоред отплате

1. Сљедећа табела наводи датум отплате главнице Зајма и проценат укупног износа главнице Зајма који се плаћа на сваки датум отплате главнице ("Удио рате"). Ако средства Зајма буду у потпуности повучена на први датум отплате главнице, Банка утврђује износ главнице Зајма који Зајмопримац отплаћује на сваки датум отплате главнице множењем: (а) повученог салда Зајма на први датум отплате главнице; (Б) удејлом рате за сваки датум отплате главнице, а такав износ који се отплаћује се, по потреби, усклађује, одузимањем износа наведених у ставу 4. овог прилога, на који се примјењује конверзија.

Датум отплате главнице	Удио рате (Изражен као проценат)
Почев од 15. маја 2024. године до 15. новембра 2048. године	2%

2. Ако средства Зајма не буду у потпуности повучена на први датум отплате главнице, износ главнице Зајма који Зајмопримац отплаћује на сваки датум отплате главнице одређује се на сљедећи начин:

(а) До мјере у којој су извршена повлачења средстава Зајма на први датум отплате главнице, Зајмопримац врши

отплату повученог салда Зајма на тај датум у складу са ставом 1. овог прилога.

(б) Отплата износа повученог након првог датума отплате главнице врши се на сваки датум отплате главнице који пада након датума тог повлачења у износу који Банка одреди множењем износа сваког повлачења разломком, чији је бројилац оригинални удио рате наведен у табели у ставу 1. овог прилога за дати датум отплате главнице ("Оригинални удио рате"), а именилац збир свих преосталих оригиналних удејла рате за датуме отплате главнице који падају на или након тог датума, уз усклађивање, по потреби, тих плативих износа, одузимањем износа наведених у ставу 4. овог прилога, на које се примјењује конверзија валуте.

3. (а) Износ Зајма повучен унутар два календарска мјесеца прије сваког датума отплате главнице се, искључиво у сврху калкулације плативих износа главнице на сваки датум отплате главнице, третира као да је повучен и неотплаћен на други датум отплате главнице након датума повлачења те се отплаћује на сваки датум отплате главнице који почиње са другим датумом отплате главнице након датума повлачења.

(б) Без обзира на одредбе подстава (а) овог става, ако Банка у било које вријеме усвоји систем испостављања фактура на дан доспијећа, по којем се фактуре испостављају на или након односног датума отплате главнице, одредбе тог

подстава више се неће примјењивати на повлачења извршена након усвајања таквог система испостављања фактура.

4. Без обзира на одредбе ставова 1. и 2. овог прилога, након конверзије валуте цјелокупног или дијела повученог салда Зајма у одобреној валуту, Банка одређује износ чија је конверзија на тај начин извршена у одобреној валуту, а који се отплаћује на сваки датум отплате главнице који се појављује током периода конверзије, множењем тог износа у валуту у којој је деноминиран одмах прије конверзије било: (I) путем курса који одражава износе главнице у одобреној валути које Банка исплаћује у оквиру трансакције заштите валуте (*Currency Hedge Transaction*) која се односи на конверзију; или (II) ако Банка тако утврди у складу са Смјерницама за конверзију, путем компоненте курса контролне стопе (*Screen Rate*).

5. Ако је повучени салдо Зајма деноминиран у више од једне валуте Зајма, одредбе овог прилога примјењују се одвојено на износ деноминиран у свакој валути Зајма, тако да се ураде одвојени распореди отплате за сваки такав износ.

ПРИЛОГ 4

Програми прихватљивих трошка Ставке буџета

А. ФЕДЕРАЦИЈА

Институције	Опис	Ставка буџета
Министарство рада и социјалне политике	- Плате особљаја јавних служби за запошљавање (ПЕС) у Федерацији - Федерални активни програми тржишта рада	611, 612 614100, 614200, 614300 и 614500
Министарство предузетништва	- Програм првог запослења	6141

Б. РЕПУБЛИКА СРПСКА

Институције	Опис	Ставка буџета
Министарство за рад и борачка питања	- Плате особљаја јавних служби за запошљавање (ПЕС) у Републици Српској - Активни програми тржишта рада РС-а	4111 41733

ДОДАТАК

Одељак I Дефиниције

1. "Активни програм тржишта рада" или "АЛМП" је сваки програм у РС-у или Федерацији усмјерен на послодавце или тражиоце посла у оквиру којег се пружају финансијски или други подстичаји за унапређење запошљавања.

2. "Систем за праћење АЛМП" значи систем у којем се израђују редовни извештаји који прате радни статус тражилаца посла регистрованих у јавним службама за запошљавање у Федерацији или РС-у током и након окончања запослења.

3. "Смјернице за борбу против корупције" означавају "Смјернице за превенцију и борбу против преваре и корупције у пројектима које финансирају ИБРД-ови кредити и ИДА-ини кредити и грантови", од 15. октобра 2006. године и које су ревидирани у јануару 2011. године.

4. "Кантон/јупанија" означава административну јединицу састављену од општина и успостављену у оквиру Федерације на основу федералног Закона о федералним јединицама (кантонима/јупанијама) од 1996. године.

5. "Кантоналне/јупанијске службе за запошљавање" представљају јавне службе запошљавања на нивоу кантонова/јупанија у Федерацији.

6. "Категорија" означава категорију одређену у табели у одјељку IV Прилога 2 уз овај споразум.

7. "Консултантске смјернице" означавају "Смјернице: Избор и запослење консултаната према ИБРД-овим кредитима

и ИДА-иним кредитима и грантовима од стране Зајмопримаца Свјетске банке" од јануара 2011. године (ревидирано у јулу 2014. године).

8. Групе у неповољном положају су следеће категорије незапослених лица регистрованих у јавним службама за запошљавање РС-а или Федерације, које обухватају: (а) регистрована лица током периода од дванаест (12) мјесеци или више; (Б) регистрована лица током периода од шест (6) мјесеци или више; која чине лица ниских квалификација (зavrшена средња школа или ниže), лица старосне доби од 40 година и старије; и жене; и (ц) регистрована лица без обзира на трајање незапослености, састављене од лица са инвалидитетом, ранијих штићеника домаћа за незбринуту дјецу, жртава насиља, самохраних родитеља и родитеља тешко болесне дјече.

9. "Показатељ учинка од чијег постизања зависи исплата средстава Зајма" или "ДЛИ" означава скуп показатеља прецизираних у Додатку 2 Прилога 2 овог споразума и у Пројектним оперативним приручницима (како је дефинисано у даљњем тексту), којима се мјери побољшање квалитета и приступа административним службама Зајмопримца.

10. "ДЛИ износ" означава износ средстава Зајма предвиђен у редовима под насловом "ДЛИ износ" у табели Додатка 2 Прилога 2 овог споразума.

11. "Програми прихватљивих расхода" или "ЕЕП" означавају групу утврђених расхода, укључујући расходе за: (а) Федералне АЛМПС-е и плате особљаја јавних служби за запошљавање (ПЕС) у Федерацији којима се изложила Федерација како је назначено под секторским буџетским ставовима Зајмопримца наведених у Прилогу 4 овог споразума, у вези са Дијелом А.1 Пројекта; или (б) РС у вези с АЛМП-ом РС-а и плате особљаја јавних служби за запошљавање у РС-у, како је назначено под секторским буџетским ставовима Зајмопримца наведених у Прилогу 4 овог споразума, у вези са Дијелом Б.1 Пројекта, уз повремене могуће измене и допуне уз претходну сагласност Банке.

12. "Ентитет" означава Федерацију и Републику Српску (како је дефинисано у даљњем тексту), у зависности од случаја, а "ентитети" означавају Федерацију и Републику Српску заједно.

13. "Федерални завод за запошљавање и Службе за запошљавање" или "Федералне ПЕС" означавају јавне установе Федерације основане за праћење напретка тражилаца посла у запошљавању и трендова на тржишту рада на основу федералног Закона о посредovanju у запошљавању и социјалној сигурности незапослених лица, година VIII, бр. 41, 2. октобра 2001. године.

14. "Федерација" означава Федерацију Босне и Херцеговине која је саставни дио Зајмопримца.

15. "Пројектни споразум Федерације" означава споразум између Банке и Федерације, како је наведено у одјељку 3.01 овог споразума, а он се може мијењати и допуњавати с времена на вријеме, те таква одредба укључује све прилоге и додатне споразуме Пројектног споразума Федерације.

16. "Федерално МФ" значи Федерално министарство финансија или његов сљедбеник у Федерацији.

17. "Федерална ЈУП" значи Федерална Јединица за управљање Пројектом наведена у одјељку I.A.1(б) Прилога 2 овог споразума.

18. "Пројектни оперативни приручник Федерације" или "Федерални ПОП" означава приручник који прописује политике и процедуре које се примјењују на реализацију Дијела А Пројекта, укључујући, између остalog: (I) улоге и одговорности свих учествујућих институција и ентитета укључених у Пројекат; (II) детаљан опис ЕЕП-а; (III) процјењивање распоред; (IV) процедуре за приступ средствима,

исплату и обрачун средстава у оквиру Проекта; (V) показатељ који требају бити коришћени у праћењу и процјени Проекта; (VI) процедуре за праћење, надгледање и оцјену Проекта, укључујући форму и садржај пројектних извјештаја; (VII) ДЛИ; (VIII) протоколе за провјеру ДЛИ-ја; (IX) смјернице које обухватaju негативан списак забрањених активности за квалифициране самозапослене лица које примају средства једнократне помоћи, и (X) процедуре за набавку и финансијско управљање, укључујући јасно дефинисане процедуре у вези са провјерама плаћања и обрадом, те евидентирањем и управљањем прихватљивим расходима финансијираним из средстава Зајма.

19. "Федерални план набавке" означава план набавке Федерације за потребе Проекта, од 28. октобра 2016. године, на који се позива у ставу 1.18 Смјерница за набавку и ставу 1.25 Консултантских смјерница, који се с времена на вријеме ажурира у складу са одредбама наведених ставова.

20. "ОУП Федерације" значи Одбор за управљање Пројектом Федерације, наведен у Дијелу I.B.1 Прилога 2 овог споразума.

21. "Супсидијарни споразум Федерације" означава споразум на који се позива у одјељку I.D Прилога 2 овог споразума, на основу којег Зајмопримац дио средстава из Зајма ставља на располагање Федерацији у сврхе реализација Дијела А Пројекта.

22. "Програм првог запослења" значи Федерални програм запошљавања младих и самозапослених лица, којим се квалификованим послодавцима исплаћује надокнада за доприносе за социјалну заштиту нових запослених у периоду од 12 мјесеци.

23. "Општи услови" означавају "Опште услове за зајмове Међународне банке за обнову и развој" од 12. марта 2012. године, са изменама наведеним у одјељку II овог додатка.

24. "Инкрементални оперативни трошкови" означавају разумне трошкове којима се изложи ЈУП Федерације или ЈУП РС-а у вези са спровођењем сваког односног дијела Пројекта којег реализује ентитет за спровођење Пројекта, и обухватaju комуникационе, банковне трошкове, трошкове писаног и усменог превода и друге сличне издатке које одобри Банка (али изузимајући плате државних службеника Федерације или РС-а).

25. "Индивидуални акциони план" означава план којег изради јавна служба за запошљавање (ПЕС) Федерације или јавна служба за запошљавање РС-а и који се састоји од скупа активности договорених између тражиоца посла и радника који ради на том предмету у циљу налажења посла датом тражиоцу.

26. "Налажење посла" (*Job Placement*) значи прибављање формалног запослења с пуним радним временом за тражиоца посла у приватном сектору (осим самозапослења у пољoprивредном сектору), у оквиру програма којег подржава ПЕС РС-а или ПЕС Федерације, при чemu је здравствено и социјално осигурање евидентирано у бази података пореске управе и уз примјене најмање три плате.

27. "Приручник за процедуре у јавним службама за запошљавање" означава приручник састављен од смјерница које је усвојило МРСП Федерације и МРБП РС-а с циљем спровођења различитих мјера посредовања у канцеларијама ПЕС-а Федерације и ПЕС-а РС-а.

28. "Измијењени програм" значи сваки АЛМП којег подржава Пројекат и који је измијењен тако да побољша економичност и/или нето утицај на запошљавање и плате на начин прихватљив за Банку.

29. "МРПО" значи Федерално министарство развоја предузетништва и делатности или његов сљедбеник у Федерацији.

30. "МФ" значи Министарство финансија РС-а или његов сљедбеник у РС-у.

31. "МИЕР" значи Министарство индустрије, енергетике и рударства РС-а или његов сљедбеник у РС-у.

32. "МРСП" значи Министарство рада и социјалне политике Федерације или његов сљедбеник у Федерацији.

33. "МРБП" значи Министарство за рад и борачка питања РС-а или његов сљедбеник у РС-у.

34. "КПВРС" значи Кабинет предсједника Владе РС-а или његов сљедбеник у РС-у.

35. "Учествујуће институције" означавају, у погледу Федерације, Федералне јавне службе за запошљавање, Федерално МРПО и Федерално МРСП, а у погледу РС-а, јавне службе за запошљавање РС-а, МРБП, МИЕР и КПВРС.

36. "Смјернице за набавку" означавају "Смјернице: Набавка роба, радова и неконсултантских услуга према ИБРД-овим кредитима и ИДА-иним кредитима и грантовима од стране Зајмопримаца Свјетске банке" из јануара 2011. године (ревидирано у јулу 2014. године).

37. "Ентитет за спровођење Пројекта" означава РС или Федерацију.

38. "ПОП" или "Пројектни оперативни приручници" означавају приручнике које РС и Федерација требају припремити за спровођење Пројекта.

39. "Јединица за управљање Пројектом" или "ЈУП" значи ЈУП РС-а или ЈУП Федерације.

40. "Завод за запошљавање РС-а" или "ПЕС РС-а" означава јавну установу основану на основу Закона о запошљавању и правима незапослених лица РС-а ("Службени гласник Републике Српске", бр. 25/93 и 10/98), која дјелује у складу са законом Зајмопримца о посредовању у запошљавању и правима за вријеме незапослености (Службени гласник Републике Српске, бр. 30/10 и 102/12).

41. "Правилник кантоналних/јупанијских служби за запошљавање" означава смјернице за рад канцеларије за запошљавање у кантонима/јупанијама.

42. "РС" означава Републику Српску, саставни дио Зајмопримца.

43. "ЈУП РС-а" означава Јединицу за управљање Пројектом РС-а, на коју се позива у одјељку I.A.2(б) Прилога 2 овог споразума.

44. "Пројектни споразум РС-а" означава споразум између Банке и РС-а, како је наведено у одјељку 3.01 овог споразума, а он се може мијењати и допуњавати с времена на вријеме, те таква одредба укључује све прилоге и додатне споразуме Пројектног споразума РС-а.

45. "Пројектни оперативни приручник РС-а" означава приручник који прописује политике и процедуре које се примјењују на реализацију Дијела Б Пројекта, укључујући, између остalog: (I) улоге и одговорности свих учествујућих агенција и ентитета укључених у Пројекат; (II) детаљан опис ЕЕП-а; (III) процјењени распоред спровођења; (IV) процедуре за приступ средствима, исплату и обрачун средстава у оквиру Пројекта; (V) показатељ који требају бити коришћени у праћењу и процјени Пројекта; (VI) процедуре за праћење, надгледање и оцјену Пројекта, укључујући форму и садржај пројектних извјештаја; (VII) ДЛИ; (VIII) протоколе за провјеру ДЛИ-ја; (IX) смјернице које обухватaju негативан списак забрањених активности за квалифицирана самозапослена лица које примају средства једнократне помоћи, и (X) процедуре за набавку и финансијско управљање, укључујући јасно дефинисане процедуре у вези са провјерама плаћања и обрадом, те евидентирањем и управљањем прихватљивим расходима финансијираним из средстава Зајма.

46. "План набавке РС-а" означава план набавке РС-а за потребе Проекта, од 27. октобра 2016. године, на који се позива у ставу 1.18 Смјерница за набавку и ставу 1.25 Консултантских смјерница, који се с времена на вријеме ажурира у складу са одредбама наведених ставова.

47. "Супсидијарни споразум РС-а" означава споразум на који се позива у одјељку I.Д.3 Прилога 2 овог споразума, на основу којег Зајмопримац дно средстава из Зајма ставља на располагање РС-у у сврхе реализација Дијела Б Проекта.

48. "Самозапошљавање" значи запослење које обухвата лица које раде за себе или воде сопствено предузеће (умјесто послодавца који исплаћује плату или надницу) из Дијела А.1(1) и Дијела Б.1(1) Проекта и у зависности од негативне листе забрањених активности прецизираних у Пројектном оперативном приручнику).

49. "Успјешно подударање" означава она упућивања трајиоца посла које ПЕС Федерације и ПЕС РС-а уpute послодавцима ангажованим према огласима за слободна радна мјesta која су унијета у базе података ПЕС-а Федерације или ПЕС-а РС-а.

50. "Обука" означава трошкове (не укључујући оне за консултантске услуге) које одобрава Банка, а настали су током спровођења Проекта, заснивају се на периодичним budgetima прихватљивим за Банку, за (I) разумна путовања, смјештај те дневнице за предаваче и приправнике настале у вези са њиховом обуком; (II) накнаде за курс; (III) изнајмљивање просторија за обуку/радионице те опреме; и (IV) трошкови за припрему, куповину, репродукцију и дистрибуцију материјала за обуку које нису наведене на другом мјесту у овом ставу.

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-4471-16/17
14. новембра 2017. године
Сарајево

Предсједавајући
Др Драган Човић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01.02-05-2-1546/17 od 28. septembra 2017. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 41. redovnoj sjednici, održanoj 14. novembra 2017. godine, donijelo

ODLUKU O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (PROJEKAT PODRŠKE ZAPOŠLJAVANJU) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Ratificuje se Sporazum o zajmu (Projekat podrške zapošljavanju) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisani 3. maja 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:
ZAJAM BROJ 8687-BA

**SPORAZUM O ZAJMU
(PROJEKAT POTPORE ZAPOŠLJAVANJU) IZMEĐU
BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**
Na dan 3. maja 2017. godine

**BROJ ZAJMA 8687-BA
SPORAZUM O ZAJMU**

Sporazum zaključen 3. maja 2017. godine između BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ("Banka"). Zajmoprimac i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

ČLAN I - OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

1.01 Opći uslovi (kao što su navedeni u Dodatku ovom sporazumu) čine sastavni dio ovog sporazuma.

1.02 Ako kontekst ne nađe drugaćije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uslovima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLAN II - ZAJAM

2.01. Banka pristaje Zajmoprimcu pozajmiti iznos od pedeset miliona eura (50.000.000 eura) ("Zajam"), prema uslovima utvrđenim ili spomenutim u ovom sporazumu. Ovaj iznos je povremeno moguće pretvoriti *konverzijom valute* u skladu s odredbama odjeljka 2.08 ovog sporazuma ("Zajam"),

radi pomoći za finansiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma ("Projekat").

2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno odjelu IV Priloga 2 ovog sporazuma.

2.03. Početna naknada (*Front-End Fee*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini jednog postotka (0,25%) iznosa Zajma.

2.04. Naknada za održavanje Zajma (*Commitment Charge*) koju plaća Zajmoprimac je jednaka jednoj četvrtini postotka (0,25%) godišnje na nepovučeni saldo Zajma.

2.05. Kamata, koju plaća Zajmoprimac za svaki kamatni period, je po stopi jednakoj referentnoj stopi za valutu Zajma plus varijabilna marža, uz uslov da, nakon konverzije kompletног ili dijela iznosa glavnice Zajma, kamata koju Zajmoprimac plaća tokom perioda konverzije za taj iznos bude utvrđena u skladu s relevantnim odredbama člana IV Općih uslova. Bez obzira na gore navedeno, ako bilo koji iznos povučenog salda Zajma ostane neotplaćen u roku dospjeća i takvo neplaćanje se nastavi u periodu od trideset dana, tada će se kamata koju plaća Zajmoprimac obraćunati kako je navedeno u odjelu 3.02(e) Općih uslova.

2.06. Datumi plaćanja su 15. maja i 15. novembra svake godine.

2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s rasporedom otplate koji je naveden u Prilogu 3 ovog sporazuma.

2.08.

a) Zajmoprimac može, u bilo kojem trenutku, zahtijevati bilo koju od sljedećih konverzija uslova Zajma s ciljem olakšanja savjesnog upravljanja dugom: (i) promjena valute Zajma za cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma, povučen ili nepovučen, u odobrenu valutu; (ii) promjena osnove kamatne stope primjenljive na: (A) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope na fiksnu stopu, ili obrnuto; ili (B) cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na referentnoj stopi i varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj referentnoj stopi i varijabilnoj marži, ili obrnuto; ili (C) cijeli iznos glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, s varijabilne stope zasnovane na varijabilnoj marži na varijabilnu stopu zasnovanu na fiksnoj marži; i (iii) utvrđivanje limita varijabilne stope ili referentne stope primjenljive na cijeli ili dio iznosa glavnice Zajma povučen, a neotplaćen, utvrđivanjem limita (*Interest Rate Cap*) ili raspona (*Interest Rate Collar*) kamatne stope za varijabilnu stopu ili referentnu stopu.

b) Svaka konverzija zahtijevana u skladu sa stavom (a) ovog odjeljka, koju Banka prihvati, se smatra "Konverzijom", kako je definirana u Općim uslovima, i primjenjivat će se u skladu s odredbama člana IV Općih uslova i Smjernica za konverziju.

c) Odmah nakon datuma za primjenu limita kamatne stope ili raspona kamatne stope za koje je Zajmoprimac tražio plaćanje premije iz sredstava Zajma, Banka, u ime Zajmoprimca, povlači s računa Zajma i sebi isplaćuje iznos potreban za plaćanje premije, koja se plaća u skladu s odjeljkom 4.05(c) Općih uslova, do iznosa raspodijeljenog s vremenom na vrijeme u svrhu tabele u odjelu IV Priloga 2 ovog sporazuma.

ČLAN III - PROJEKAT

3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju predanost ciljevima Projekta. U tom smislu, Zajmoprimac osigurava da Projekt provodi u skladu s odredbama člana V Općih uslova i Projektnog sporazuma Federacije i Projektnog sporazuma RS-a.

3.02. Bez ograničenja na odredbe odjeljka 3.01 ovog sporazuma, i osim ako Zajmoprimac i Banka dogovore drugačije, Zajmoprimac osigurava da se Projekt provodi u skladu s odredbama Priloga 2. ovog sporazuma.

ČLAN IV - PRAVNI LIJEK BANKE

4.01. Dodatni događaji za suspenziju se sastoje od sljedećeg:

(a) Zakonodavstvo Federacije je izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo te značajno ili negativno utječe na sposobnost Federacije da izvršava svoje obaveze iz okvira Projektnog sporazuma Federacije ili Supsidijarnog sporazuma Federacije.

(b) Zakonodavstvo RS-a je izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo te značajno ili negativno utječe na sposobnost RS-a da izvršava svoje obaveze iz okvira Projektnog sporazuma RS-a ili Supsidijarnog sporazuma RS-a.

4.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se bilo koji događaj naveden u odjelu 4.01 ovog sporazuma dogodi i traje u periodu od šezdeset (60) dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimecu obavještenje o tom događaju.

ČLAN V - STUPANJE NA SNAGU; RASKID

5.01. Dodatni uslovi stupanja na snagu sastoje se od sljedećeg:

(a) Zajmoprimac je osigurao da svaki entitet pripremi i usvoji Projektni operativni priručnik (POP Federacije i POP RS-a) u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku.

(b) Zajmoprimac je osigurao da svaki entitet uspostavi Jedinicu za upravljanje Projektom (JUP Federacije i JUP RS-a), sastavljenu od osoblja čije su kvalifikacije i iskustvo zadovoljavajući za Banku.

(c) Supsidijarni sporazum Federacije, zadovoljavajući za Banku, je potpis u ime Zajmoprimeca i Federacije.

(d) Supsidijarni sporazum RS-a, zadovoljavajući za Banku, je potpis u ime Zajmoprimeca i RS-a.

5.02. Dodatna pravna pitanja se sastoje od sljedećeg:

(a) Supsidijarni sporazum Federacije je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Zajmoprimeca i Federacije i pravno je obavezujući za Zajmoprimeca i Federaciju u skladu s njegovim uslovima.

(b) Supsidijarni sporazum RS-a je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Zajmoprimeca i RS-a i pravno je obavezujući za Zajmoprimeca i RS u skladu s njegovim uslovima.

5.03. Datum stupanja na snagu je sto osamdeset (180) dana nakon datuma ovog sporazuma.

ČLAN VI - PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimeca je Ministarstvo finansija i trezora.

6.02. Adresa Zajmoprimeca je:

Ministarstvo finansija i trezora

Trg BiH 1

71000 Sarajevo

Bosna i Hercegovina

Faks:

(387-33) 202-930

6.03. Adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America

Telex: Faks:

248423(MCI) ili 1-202-477-6391

64145(MCI)

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedene na početku.

BOSNA I HERCEGOVINA

/svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR

MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ

/svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: TATIANA PROSKURYAKOVA

Funkcija: VODITELJICA ZA ZEMLJU

PRILOG 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je da se poveća formalni privatni sektor zapošljavanja među ciljanim skupinama registriranih tražilaca posla.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

DIO A: FEDERACIJA

Dio A.1: Podrška unaprjeđenju zapošljavanja

1. Provedba aktivnih programa tržišta rada u Federaciji uključujući, između ostalog, organiziranje obuke na radnom mjestu, razvijanje vještina i pružanje bespovratnih sredstava nezaposlenim osobama u svrhu samozapošljavanja.

2. Provedba niza mjera posredovanja od strane Federacije u cilju unaprjeđenja zapošljavanja, uzmeđu ostalog, pružanjem:

(a) usluga tražiocima posla poboljšanjem procesa registriranja, nudenjem konsultantskih usluga, razvijanjem individualnih akcionih planova i zapošljavanjem; i

(b) usluga za poslodavce promoviranjem boljeg rada na terenu i komunikacije, te pružanjem ljudskih resursa i automatiziranih usluga.

Dio A.2: Podrška sistemima upravljanja, praćenju i komunikacijama

Jačanje kapaciteta javnih službi za zapošljavanje (PES) u Federaciji i praćenje aktivnih programa tržišta rada (ALMP) i službi za zapošljavanje kroz:

(a) usavršavanja njihovih sistema informacione tehnologije za pružanje niza usluga, uključujući (i) omogućavanje razmjene podataka između biroa za zapošljavanje i drugih ustanova; (ii) pružanje online usluga; (iii) praćenje online usluga pruženih tražiocima posla i poslodavcima; (iv) praćenje i širenje trendova tržišta rada; i

(b) priprema i provedba učinkovite komunikacijske strategije usmjerene na tražioce posla, poslodavce i kreatore politike.

DIO B: REPUBLIKA SRPSKA

Dio B.1: Podrška unaprjeđenju zapošljavanja

3. Provedba aktivnih programa tržišta rada u Republici Srpskoj uključujući, između ostalog, organiziranje obuke na radnom mjestu, razvijanje vještina i pružanje bespovratnih sredstava nezaposlenim osobama koje ispunjavaju uslove za to, u svrhu samozapošljavanja.

4. Provedba niza mjera posredovanja u cilju unaprjeđenja zapošljavanja, uzmeđu ostalog, pružanjem:

(a) usluga tražiocima posla poboljšanjem procesa registriranja, nudenjem konsultantskih usluga, razvijanjem individualnih akcionih planova i zapošljavanjem; i

(b) usluga za poslodavce promoviranjem boljeg rada na terenu i komunikacije, te pružanjem ljudskih resursa i automatiziranih usluga.

Dio A.2: Podrška sistemima upravljanja, praćenju i komunikacijama

Jačanje kapaciteta javnih službi za zapošljavanje (PES) u RS-u i praćenje aktivnih programa tržišta rada (ALMP) i službi za zapošljavanje kroz:

(a) usavršavanja njihovih sistema informacione tehnologije za pružanje niza usluga, uključujući (i) omogućavanje razmjene podataka između biroa za zapošljavanje i drugih ustanova; (ii)

pružanje online usluga; (iii) praćenje online usluga ponuđenih tražiocima posla i poslodavcima; (iv) praćenje uspješnosti u radu podružnica/lokalnih ureda; i (v) praćenje i širenje trendova tržišta rada; i

(b) priprema i provedba učinkovite komunikacijske strategije usmjerene na tražioce posla, poslodavce i kreatore politike.

PRILOG 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I Provedbeni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimec osigurava da Federacija:

(a) izvrši Dio A Projekta putem MRSP-a koji će biti odgovoran za svakodnevnu provedbu navedenog dijela Projekta, uključujući nabavku, finansijsko upravljanje, verificiranje i izvještavanje o važećim DLI-jima (pokazatelji učinka od čijeg postizanja zavisi isplata); i

(b) uspostavi, a zatim u okviru MRSP-a održava Jedinicu za upravljanje Projektom (JUP Federacije), uz odgovarajuće resurse, koju čine koordinator Projekta, specijalista za upravljanje finansijama, specijalista za praćenje i specijalista za nabavku, od kojih svi trebaju imati kvalifikacije i iskustvo zadovoljavajuće za Banku.

2. Zajmodavac osigurava da RS:

(a) izvrši Dio B Projekta putem MRBP-a koji će biti odgovoran za svakodnevnu provedbu navedenog dijela Projekta, uključujući nabavku, finansijsko upravljanje, verificiranje i izvještavanje o važećim DLI-jima; i

(a) uspostavi, a zatim u okviru MRBP-a održava Jedinicu za upravljanje Projektom (JUP RS-a), uz odgovarajuće resurse, koju čine koordinator Projekta, specijalista za upravljanje finansijama, specijalista za praćenje i specijalista za nabavku, od kojih svi trebaju imati kvalifikacije i iskustvo zadovoljavajuće za Banku.

B. Odbori za upravljanje Projektom

1. U cilju unaprjeđenja učinkovite provedbe Dijela A Projekta, Zajmoprimec osigurava da Federacija:

(a) najkasnije tri (3) mjeseca nakon efektivnosti Projekta uspostavi, a zatim sve vrijeme provedbe Projekta održava Odbor za upravljanje Projektom Federacije (OUP Federacije), koji se sastoji od predstavnika Federalnog MF-a, Kabineta premijera, Federalnih javnih službi za zapošljavanje (PES), Ministarstva rada i socijalne politike (MRSP), Ministarstva razvoja, poduzetništva i obrta (MRPO) i svih drugih ustanova koje izabere Federacija; i

(b) osigura da se OUP Federacije: (i) sastaje najmanje jednom u tri mjeseca; (ii) nadzire upravljanje Dijelom A Projekta, uključujući, između ostalog, praćenje napretka u provedbi i uklanjanje prepreka; i (iii) olakšava razmjenu informacija između federalnih ustanova koje učestvuju u njemu.

2. U cilju unaprjeđenja učinkovite provedbe Dijela B Projekta, Zajmoprimec osigurava da RS:

(a) najkasnije tri (3) mjeseca nakon efektivnosti projekta uspostavi, a zatim sve vrijeme provedbe Projekta održava Odbor za upravljanje Projektom RS-a (OUP RS), koji se sastoji od predstavnika Ministarstva industrije, energetike i rудarstva (MIER), Ministarstva za rad i boračka pitanja (MRBP), MF RS-a, javnih službi za zapošljavanje (PES) RS-a, OPGRS i svih drugih ustanova koje izabere RS; i

(b) osigura da se OUP RS-a: (i) sastaje najmanje jednom u tri mjeseca; (ii) nadzire upravljanje Projektom, uključujući, između ostalog, praćenje napretka u provedbi i uklanjanje prepreka; i (iii) olakšava razmjenu informacija između ustanova RS-a koje učestvuju u njemu.

C. Projektni operativni priručnici

1. Zajmoprimac:

(a) čini da Federacija, putem MRSP-a i JUP-a Federacije, provede Dio A Projekta u skladu s/poštujući POP Federacije i Priručnik za procedure za javne službe za zapošljavanje; i

(b) osigurava da Federacija neće izmijeniti ili od njega odustati, ili dopustiti da bude izmijenjen ili da se odustane od Projektnog operativnog priručnika Federacije ili bilo koje njegove odredbe, osim uz prethodnu pisaniu saglasnost Banke.

2. Zajmoprimac:

(a) čini da RS, putem MRBP-a i JUP-a RS-a, provede Dio B Projekta u skladu s/poštujući POP RS-a i Priručnik za procedure za javne službe za zapošljavanje; i

(b) osigurava da RS neće izmijeniti ili od njega odustati, ili dopustiti da bude izmijenjen ili da se odustane od Projektnog operativnog priručnika RS-a ili bilo koje njegove odredbe, osim uz prethodnu pisaniu saglasnost Banke.

D. Supsidijarni sporazum

Supsidijarni sporazum Federacije

1. Kako bi se olakšala provedba Dijela A Projekta, Zajmoprimac čini dio sredstava Zajma u iznosu od dvadeset i devet miliona eura (EUR 29.000.000,00) dostupnim Federaciji na temelju Supsidijarnog sporazuma koji je zaključen između Zajmoprimeca i Federacije (Supsidijarni sporazum Federacije), prema odredbama i uslovima odobrenim od strane Banke. Ukoliko Banka ne odluči drugačije, takve odredbe i uslovi uključuju sljedeće:

(a) Federacija provodi svoj dio Projekta ili čini da se on provodi u skladu s uslovima Projektnog sporazuma Federacije;

(b) Zajmoprimac Federaciji stavlja na raspolaganje iznos u protivvrijednosti Zajma koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje kategorijama 1, 2 i 3 kako je navedeno u tabeli u odjeljku IV A.2, Priloga 2. ovog sporazuma;

(c) uslovi otplate po kojima se iznos u protivvrijednosti Zajma stavlja Federaciji na raspolaganje je trideset i dvije (32) godine, uključujući poček (*grace period*) od sedam (7) godina;

(d) Zajmoprimac od Federacije naplaćuje naknadu za održavanje Zajma po stopi koja je jednaka stopi koja je plativa prema odjeljku 2.04 ovog sporazuma, na iznos glavnice u protivvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje i koji se ne povlači s vremena na vrijeme;

(e) Zajmoprimac Federaciji naplaćuje kamatu na glavnicu iznosa u protivvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje, a koji se povlači i zaostaje s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema odjeljku 2.05. ovog sporazuma;

(f) Zajmoprimac od Federacije naplaćuje pedeset i osam posto (58%) početne naknade (*Front-end-Fee*); i

(g) Glavnica iznosa u protivvrijednosti Zajma koji se Federaciji stavlja na raspolaganje je plativa u lokalnoj valuti te je jednakna vrijednosti valute ili valuta koja se povlači s računa Zajma na ime troškova za Projekat; i

2. Zajmoprimac ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obaveze na temelju Supsidijarnog sporazuma Federacije na takav način da zaštitи interese Zajmoprimeca i Banke te da realizira svrhe Zajma. Ukoliko se Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimac ne određuje, ne mijenja i dopunjuje, ne ukida niti se odriče Supsidijarnog sporazuma Federacije ili bilo kojih drugih njegovih odredbi.

Supsidijarni sporazum RS-a

3. Kako bi se olakšala provedba Dijela B Projekta, Zajmoprimac čini dio sredstava Zajma u iznosu od dvadeset i jedan milion eura (EUR 21.000.000,00) dostupnim RS-u na temelju Supsidijarnog sporazuma koji je zaključen između Zajmoprimeca i RS-a (Supsidijarni sporazum RS-a), prema odredbama i uslovima odobrenim od strane Banke. Ukoliko

Banka ne odluči drugačije, takve odredbe i uslovi uključuju sljedeće:

(a) RS provodi svoj dio Projekta ili čini da se on provodi u skladu s uslovima Projektnog sporazuma RS-a;

(b) Zajmoprimac Republici Srpskoj stavlja na raspolaganje iznos u protivvrijednosti Zajma koji se s vremena na vrijeme dodjeljuje kategorijama 4, 5 i 6 kako je navedeno u tabeli u odjeljku IV A.2, Priloga 2. ovog sporazuma;

(c) uslovi otplate po kojima se iznos u protivvrijednosti Zajma stavlja RS-u na raspolaganje je trideset i dvije (32) godine, uključujući poček (*grace period*) od sedam (7) godina;

(d) Zajmoprimac od RS-a naplaćuje naknadu za održavanje Zajma po stopi koja je jednaka stopi koja je plativa prema odjeljku 2.04 ovog sporazuma, na iznos glavnice u protivvrijednosti Zajma koji se stavlja RS-u na raspolaganje i koji se ne povlači s vremena na vrijeme;

(e) Zajmoprimac RS-u naplaćuje kamatu na glavnicu iznosa u protivvrijednosti Zajma koji se stavlja Federaciji na raspolaganje, a koji se povlači i zaostaje s vremena na vrijeme po stopi jednakoj stopi plativoj prema odjeljku 2.05. ovog sporazuma.

(f) Zajmoprimac od RS-a naplaćuje četrdeset i dva posto (42%) početne naknade (*Front-end-Fee*); i

(g) Glavnica iznosa u protivvrijednosti Zajma koji se RS-u stavlja na raspolaganje je plativa u lokalnoj valuti te je jednakna vrijednosti valute ili valuta koja se povlači s računa Zajma na ime troškova za Projekat; i

2. Zajmoprimac ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obaveze na temelju Supsidijarnog sporazuma RS-a na takav način da zaštitи interese Zajmoprimeca i Banke te da realizira svrhe Zajma. Ukoliko se Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimac ne određuje, ne mijenja i ne dopunjuje, ne ukida niti se odriče Supsidijarnog sporazuma RS-a ili bilo kojih drugih njegovih odredbi.

E. Borba protiv korupcije

Zajmoprimac osigurava da se Projekat provede u skladu s odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

Odjeljak II Monitoring, izvještavanje i procjena Projekta

A. Projektni izvještaji i srednjoročna evaluacija

1. Zajmoprimac čini da Federacija i RS nadgledaju i procjenjuju napredovanje Projekta i pripremaju Projektne izvještaje u skladu s odredbama odjeljka 5.08 Općih uslova i na osnovu pokazatelja prihvatljivih za Banku. Svaki projektni izvještaj treba pokrivati period od šest (6) mjeseci, i on se dostavlja Banci najkasnije četrdeset i pet (45) dana nakon završetka perioda koji izvještaj pokriva.

2. Do 30. juna 2019. godine, ili do drugog datuma prihvatljivog za Banku, Zajmoprimac čini da Federacija i RS izvršavaju zajedno s Bankom srednjoročnu provjeru provedbe aktivnosti iz okvira Projekta (srednjoročna provjera). Srednjoročna provjera treba uključivati napredak koji je ostvaren u provedbi Projekta. Nakon takve srednjoročne provjere, Zajmoprimac brzo i savjesno reagira kako bi poduzeo ili osigurao da se poduzmu moguće korektivne mjere koje predloži Banka.

B. Finansijsko upravljanje, finansijski izvještaji; revizija

1. Zajmoprimac održava, ili osigurava da se održava, sistem finansijskog upravljanja u skladu s odredbama odjeljka 5.09 Općih uslova.

2. Bez ograničenja na odredbe Dijela A ovog odjeljka, Zajmoprimac priprema i dostavlja, ili osigurava da se pripreme i Banci dostave, najkasnije četrdeset i pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog tromjesečja, privremeni

nerevidirani finansijski izvještaji za Projekat, koji pokrivaju tromjeseče, u obliku i sadržaju koji je zadovoljavajući za Banku.

3. Zajmoprimec revidira, ili osigurava da se revidiraju, finansijski izvještaji u skladu s odredbama odjeljka 5.09 (b) Općih uslova. Svaka revizija finansijskih izvještaja treba pokrati period jedne fiskalne godine Zajmoprimeca. Revidirani finansijski izvještaji za svaki takav period dostavljaju se Banci najkasnije šest mjeseci od završetka takvog perioda.

4. Tokom provedbe Dijela A.1.1 i Dijela B.1.1 Projekta, Zajmoprimec osigurava da entiteti na Projektu izvrše revizije DLI-ja kao dio ukupne revizije Projekta kojom se, između ostalog, potvrđuje: (a) obim u kojem su prihvatljivi rashodi u godini obuhvaćenoj revizijom nastali u skladu s Operativnim priručnikom RS-a i Operativnim priručnikom Federacije; i (b) ispunjenje DLI-ja u godini obuhvaćenoj revizijom.

Odjeljak III. Nabavka

A. Općenito

1. **Roba i nekonsultantske usluge.** Sva roba i nekonsultantske usluge potrebne za Projekat i koje se finansiraju sredstvima Zajma se nabavljaju u skladu sa zahtjevima koji su određeni ili na koje se poziva u odjeljku I Smjernica za nabavke i u skladu s odredbama ovog odjeljka.

2. **Konsultantske usluge.** Sve konsultantske usluge potrebne za Projekat i koje se trebaju finansirati sredstvima Zajma se nabavljaju u skladu sa zahtjevima koji su definirani ili na koje se poziva u odjeljcima I i IV Konsultantskih smjernica i s odredbama ovog odjeljka.

3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim slovima koji se koriste u dalnjem tekstu u ovom odjeljku kako bi se opisale metode nabavke ili metode pregleda Banke za određene ugovore, se odnose na odgovarajući metodu opisanu u odjeljku II i III Smjernica za nabavke, ili odjeljcima II, III, IV i V Konsultantskih smjernica, zavisno od slučaja.

B. Posebne metode nabavke roba i nekonsultantskih usluga

1. **Međunarodni javni natječaj.** Osim ako je drugačije određeno u stavu 2. u dalnjem tekstu, robe i nekonsultantske usluge se nabavljaju prema ugovorima dodijeljenim na osnovu međunarodnog javnog natječaja.

2. **Druge metode nabavke dobara i nekonsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim međunarodnog javnog natječaja, mogu se koristiti za nabavku roba i nekonsultantskih usluga za ugovore navedene u Planu nabavke: (a) nacionalni javni natječaj, koji podliježe dodatnim odredbama koje su navedene u priloženom Dodatku 1 ovog priloga; (b) kupovina; i (c) direktno ugovaranje.

C. Posebne metode nabavke konsultantskih usluga

1. **Odabir zasnovan na kvalitetu i cijeni.** Osim ako je drugačije određeno u stavu 2. u dalnjem tekstu, nabavka konsultantskih usluga se vrši prema ugovorima dodijeljenima na osnovu odabira zasnovanog na kvalitetu i cijeni.

2. **Druge metode nabavke konsultantskih usluga.** Sljedeće metode, osim odabira na osnovu kvaliteta i cijene, mogu se koristiti za nabavku konsultantskih usluga za one ugovore koji su navedeni u Planu nabavke: (a) Odabir zasnovan na kvalitetu; (b) odabir na osnovu fiksног budžeta; (c) odabir na osnovu najniže cijene; (d) odabir zasnovan na kvalifikacijama konsultantata; (e) Odabir konsultantskih firmi iz jednog izvora; (f) procedure navedene u stavovima 5.2 i 5.3 Konsultantskih smjernica za odabir individualnih konsultantata; i (g) procedure iz jednog izvora za odabir individualnih konsultantata.

D. Pregled odluka o nabavkama od strane Banke

Plan nabavke treba navoditi one ugovore koji podliježu prethodnom pregledu od strane Banke. Svi ostali ugovori podliježu naknadnoj provjeri od strane Banke.

Odjeljak IV Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito

1. Primalac može povući sredstva Zajma u skladu s odredbama člana II Općih uslova, ovog poglavlja, kao i dodatnih uputstava o kojima će Banka obavijestiti Zajmoprimeca (uključujući "Smjernice o isplatazma za finansiranje investicionih projekata" iz februara 2017. godine, koje Banka s vremena na vrijeme revidira i koji su primjenjivi na ovaj sporazum sukladno takvim uputstvima), za finansiranje prihvatljivih troškova kako je navedeno u tabeli u stavu 2. u dalnjem tekstu.

2. Sljedeća tabela navodi kategorije prihvatljivih troškova koji se mogu finansirati sredstvima Zajma ("kategorija"), dodjeljivanje iznosa Zajma svakoj kategoriji, te postotak troškova koji se trebaju finansirati za prihvatljive troškove u svakoj kategoriji.

Kategorija	Iznos dodijeljenog Zajma (izrazeno u eurima)	Postotak troškova koji se trebaju finansirati (uključujući poreze)
1. Programi prihvatljivih troškova iz Dijelova A.1(1) i A.1(2) Projekta	26.400.000	100% troškova obuhvaćenih odjeljkom IV B.1(a) ovog priloga i 50 % za druge
2. Roba, nekonsultantske usluge, usluge konsultanata, troškovi obuke i dodatni operativni troškovi za Dio A.2 Projekta	1.300.000	100%
3. Nedodijeljeni troškovi u okviru Dijela A Projekta	1.227.500	100%
4. Programi prihvatljivih troškova iz Dijelova B.1(1) i B.1(2) Projekta	20.000.000	100% troškova obuhvaćenih odjeljkom IV B.7(a) ovog priloga i 50 % za druge
5. Roba, nekonsultantske usluge, usluge konsulanata, troškovi obuke i dodatni operativni troškovi za Dio B.2 Projekta	500.000	100%
6. Nedodijeljeno u okviru Dijela B Projekta	447.500	100%
7. Početna naknada	125.000	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.03 ovog sporazuma i u skladu s odjeljkom 2.07(b) Općih uslova
8. Premija za limit ili raspon kamatne stope (<i>Interest Rate Cap</i> ili <i>Interest Rate Collar</i>)	0	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.08(c) ovog sporazuma
UKUPAN IZNOS:	50.000.000	

B. Uslovi povlačenja; period povlačenja

Dio A Projekta - Federacija

1. Bez obzira na odredbe dijela A ovog odjeljka, povlačenje se neće vršiti:

(a) za plaćanja koja se vrše prije datuma ovog sporazuma, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije prijeći pet miliona i stotinu hiljada eura (5.100.000 eura) za plaćanja izvršena prije ovog datuma ali na dan ili nakon 15. januara 2016. godine za programe prihvatljivih troškova iz kategorije (1), pod uslovim da Zajmoprimec dostavi dokaze prihvatljive za Banku da su DLI-jevi 1.1. iz tabele 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma ispunjeni;

(b) za plaćanja prema kategoriji (1) u vezi sa svakim DLI-jem iz tabele 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, osim ako Zajmoprimec dostavi dokaze zadovoljavajuće za Banku da su: (i) DLI-jevi ispunjeni na način definiran u POP-u Federacije; i (ii) Federacija je izvršila plaćanje za program prihvatljivih troškova u okviru budžetskih stavki sektora predviđenih u Prilogu 4 ovog sporazuma u skladu sa svojim važećim zakonima i propisima i POP-om Federacije. Kada se u kategoriji (1) precizira za Banku postotak finansiranja od 100%, Banka

isplaćuje iznos jednak 100% vrijednosti dokazanih prihvatljivih troškova. Kada se navedenom kategorijom precizira za Banku postotak finansiranja od 50%, Banka isplaćuje iznos jednak polovini dokazanih prihvatljivih troškova.

2. Bez obzira na odredbu predviđenu u stavu 1 odjeljka IV.B ovog priloga, povlačenja koja vrši Zajmoprimec prema kategoriji 1 nisu veća od relevantnog iznosa navedenog u redu pod nazivom "Iznos DLI-ja" u tabeli 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, što zavisi od podnošenja Banci zadovoljavajućih dokaza da je DLI (u vezi s kojim je podnesen zahtjev za povlačenje sredstava) ispunjen.

3. U vezi s gore navedenim, Banka ipak može ograničiti povlačenja sredstava na niže predviđeni način ako utvrdi, na temelju dokaza navedenih u odjeljku B.2 gore, da ciljevi DLI-ja predviđeni u tabeli 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma nisu ispunjeni ili su djelimično ispunjeni. U tom smislu, u vezi s: (a) DLI-jevima 1.2-1.9, ako su ciljevi za navedene DLI-jeve samo djelimično ispunjeni, iznos Zajma koji treba biti povučen bit će: (i) umanjen proporcionalno odnosnom nivou ostvarenja DLI-ja; i (ii) ostat će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti; i (b) u vezi s DLI-jevima 2.1-2.4, ako ciljevi za DLI nisu ostvareni, ostat će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

4. U vezi s DLI-jevima 3.1-3.5 i 4.1-4.3 iz tabele 1.A Dodatka 2 Priloga 2 ovog ugovora, ako ciljevi za navedene DLI-jeve nisu ispunjeni, iznosi u vezi s DLI-jevima ostat će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

5. Bez obzira na gore navedeno, Banka u bilo koje vrijeme, dostavljanjem obavijesti Zajmoprimecu, može poništiti iznos iz sredstava Zajma zadržan na takav način ili navedeni iznos preusmjeriti na druge DLI-jeve.

6. Ako Banka u bilo koje vrijeme ustanovi da je neki dio iznosa kojeg je Zajmoprimec isplatio prema kategoriji (1) iskorišten za naknadu troškova koji nisu dopušteni prema programu dopuštenih troškova (EEP), Zajmoprimec će odmah refundirati Banci svaki takav iznos koji Banka precizira u obavijesti Zajmoprimecu.

Dio B Projekta - Republika Srpska

7. Bez obzira na odredbe dijela B ovog odjeljka, povlačenje se neće vršiti:

(a) za plaćanja koja se vrše prije datuma ovog sporazuma, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije prijeći četiri miliona eura (4.000.000 eura) za plaćanja izvršena prije ovog datuma, ali na dan ili nakon 15. januara 2016. godine za programe prihvatljivih troškova iz kategorije (4), pod uslovom da Zajmoprimec dostavi dokaze prihvatljive za Banku da su DLI-jevi 1.1. iz tabele 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma ispunjeni;

(b) za plaćanja prema kategoriji (4) u vezi sa svakim DLI-jem iz tabele 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, osim ako Zajmoprimec dostavi dokaze zadovoljavajuće za Banku kako je definirano u POP-u RS-a da je RS izvršila plaćanje za program prihvatljivih troškova u okviru budžetskih stavki sektora predviđenih u Prilogu 4 ovog sporazuma u skladu sa svojim važećim zakonima i propisima i POP-om RS-a. Kada se u kategoriji (4) precizira za Banku postotak finansiranja od 100%, Banka isplaćuje iznos jednak 100% vrijednosti dokazanih prihvatljivih troškova. Kada se navedenom kategorijom precizira za Banku postotak finansiranja od 50%, Banka isplaćuje iznos jednak polovici dokazanih prihvatljivih troškova.

8. Bez obzira na odredbu predviđenu u stavu 7 odjeljka IV.B ovog priloga, povlačenja koja vrši Zajmoprimec prema

kategoriji (4) nisu veća od relevantnog iznosa navedenog u redu pod nazivom "Iznos DLI-ja" u tabeli 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma, što zavisi od podnošenja Banci zadovoljavajućih dokaza da je DLI (u vezi s kojim je podnesen zahtjev za povlačenje sredstava) ispunjen.

9. U vezi s gore navedenim, Banka ipak može ograničiti povlačenja sredstava na niže predviđeni način ako utvrdi, na temelju dokaza navedenih u odjeljku B.8 gore, da ciljevi DLI-ja predviđeni u tabeli 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma nisu ispunjeni ili su djelimično ispunjeni. U tom smislu, u vezi s: (a) DLI-jevima 1.1-1.9, ako su ciljevi za navedene DLI-jeve samo djelimično ispunjeni, iznos Zajma koji treba biti povučen bit će: (a) umanjen proporcionalno odnosnom nivou ostvarenja DLI-ja; i (b) ostat će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

10. U vezi s DLI-jevima 2.1-2.4, 3.1-3.4 i 4.1-4.2 iz tabele 1.B Dodatka 2 Priloga 2 ovog ugovora, ako ciljevi za navedene DLI-jeve nisu ispunjeni, iznosi u vezi s DLI-jevima ostat će na raspolažanju za naknadno povlačenje do ispunjenja odnosnog DLI-ja na način prihvatljiv za Banku, ili ga Banka može poništiti.

11. Bez obzira na gore navedeno, Banka u bilo koje vrijeme, dostavljanjem obavijesti Zajmoprimecu, može poništiti iznos iz sredstava Zajma zadržan na takav način ili navedeni iznos preusmjeriti na druge DLI-jeve.

12. Ako Banka u bilo koje vrijeme ustanovi da je neki dio iznosa kojeg je Zajmoprimec isplatio prema kategoriji (4) iskorišten za naknadu troškova koji nisu dopušteni prema programu dopuštenih troškova (EEP), Zajmoprimec će odmah refundirati Banci svaki takav iznos koji Banka precizira u obavijesti Zajmoprimecu.

13. Datum završetka je 1. oktobra 2021. godine.

DODATAK I PRILOGU 2

Dodatne odredbe za Nacionalni javni natječaj

U svrhe sljedećih postupaka nacionalnog javnog natječaja za nabavku roba, radova i nekonsultantskih usluga koje se trebaju finansirati u okviru Projekta, primjenjivat će se sljedeće izmjene i dodaci:

(1) Registracija

(a) Natječaj neće biti ograničen na preregistrirane firme;
(b) U slučaju da je potrebna registracija, ponudačima: (i) će biti omogućeno prihvatljivo vrijeme za završetak postupka registracije; i (ii) neće biti odbijeno registriranje iz razloga koji nisu u vezi s njihovim sposobnostima i sredstvima za uspješnu izvedbu ugovora, a koji će se verificirati putem postkvalifikacije; i

(c) Strani ponuđači neće biti isključeni iz natječaja. Ako je potreban postupak registracije, stranom ponuđaču koji je proglašen ponuđačem s najnižom cijenom ponude bit će pružena razumna prilika da se registrira.

(2) Objavljanje

Pozivi na dostavljanje ponuda će se objavljivati barem u jednim državnim dnevnim novinama koje su u opticaju na širokom prostoru, čime će se dozvoliti minimalno trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada bude potrebna pretkvalifikacija za obimne ili složene poslove, pozivi za pretkvalifikaciju za natječaj će biti objavljeni u barem jednim državnim dnevnim novinama koje su u opticaju na širokom prostoru, barem trideset (30) dana prije roka za podnošenje zahtjeva za pretkvalifikaciju. Minimalno iskustvo i tehnički i finansijski zahtjevi će biti izričito navedeni u pretkvalifikacijskim dokumentima.

(4) Učestovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, ispunjavaju uslove za učestvovanje na natječaju samo ako mogu ustanoviti da su pravno i finansijski samostalna, da djeluju prema trgovackom pravu te da nisu agencija zavisna od ugovornih vlasti. Nadalje, ona podliježe istim sigurnosnim zahtjevima ponude i izvedbe kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumenti za natječaj

Subjekti nabavke trebaju koristiti odgovarajuće standardne dokumente natječaja za nabavku roba, radova ili usluga koji su prihvativi za Banku.

(6) Otvaranje ponuda i ocjena ponuda

(a) Ponude se otvaraju javno, odmah nakon roka za podnošenje ponuda;

(b) Ocjena ponuda se vrši uz izričito poštivanje novčano mjerljivih kriterija koji su navedeni u dokumentima natječaja; i

(c) Ugovori se dodjeljuju prihvativom ponuđaču koji je dostavio ponudu ocijenjenu kao najnižu, koja je u biti odgovarajuća te neće biti pregovaranja.

(7) Podešavanje cijene

Ugovori o građevinskim radovima koji su dugotrajni (više od 18 mjeseci) sadržavat će klauzulu o odgovarajućem podešavanju cijene.

(8) Odbijanje ponuda

Ponude se neće odbijati i neće se tražiti nove ponude bez prethodne saglasnosti Banke.

(9) Osiguranja

(a) Kod osiguranja ponude i osiguranja izvedbe potrebno je slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;

(b) Alternativna metoda poput izjave o osiguranju ponude može biti prihvativija, pri čemu Zajmoprimec može tražiti da ponuđač potpišu izjavu kojom prihvaci da ako povuku ili izmjene svoje ponude tokom razdoblja valjanosti ili im se dodijeli ugovor a oni ne potpišu ugovor ili ne dostave osiguranje za izvedbu prije roka definiranog u natječajnoj dokumentaciji, ponuđač će biti suspendiran od natjecanja u bilo kojem ugovoru s jedinicom za provedbu;

(c) Izvodačima se neće plaćati unaprijed bez odgovarajućeg osiguranja za plaćanje unaprijed. Ova osiguranja će biti uključena u natječajnoj dokumentaciji u tekstu i u obliku koji su prihvativi za Banku.

(10) Pravo na provjeru i reviziju

Svaki ugovor koji se finansira iz sredstava finansiranja osigurava da dobavljači, izvođači i podizvođači dozvole Banci, na njen zahtjev, da izvrši provjeru njihovih računa i evidencija u vezi s nabavkom i izvedbom ugovora, te da revizori koje imenuje Banka izvrše reviziju spomenutih računa i evidencija. Namjerno i značajno kršenje takve odredbe od strane dobavljača, izvodača ili podizvođača, može dovesti do opstrukтивne prakse.

(11) Prevara i korupcija

Banka će proglašati da firma ili pojedinac ne ispunjavaju uslove, bilo na neodređeno vrijeme ili za neki navedeni period, za dodjelu ugovora kojeg finansira Banka, ako u bilo koje vrijeme utvrdi da je firma ili pojedinac, bilo direktno, bilo putem zastupnika, uključen u koruptivnu, prevarnu, tajno dogovorenju, prisilnu ili opstrukтивnu praksu pri natjecanju za, ili pri izvršenju, ugovora kojeg finansira Grupa Svjetske banke.

PRILOG 2

Tabela 1.A - Pokazatelji učinka od čijeg postizanja zavisi isplata sredstava Zajma (DLI) za FBiH

Opis, ciljevi i iznosi DLI-ja	Osnovne smjernice	Rezultati povezani s isplatom					Ukupni iznos Zajma po DLI-ju
		Retroaktivno	1. godina	2. godina	3. godina	4. godina	
1. Veći broj zaposlenja kroz ALMP		1.1. 2.500 zaposlenja za mlade i skupine osoba u nepovoljnem položaju					
		5.1					5.1
		1.2 1.800 zaposlenja za mlade	1.4 3.600 zaposlenja za mlade	1.6 5.000 zaposlenja za mlade	1.8 6.000 zaposlenja za mlade		
		1.2	1.1	1.1	0.8	4.2	
		1.3 5.000 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.5 10.000 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.7 14.500 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.9 15.000 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju		
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima		1.80	1.60	1.60	1	6.0	
		5.1	3.0	2.7	2.7	1.8	15.3
2. Bolje osmišljeni ALMP u cilju većeg broja zaposlenja		2.1 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.2 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.3 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.4 Izgled jednog izmijenjenog programa		
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima		0.5	0.5	0.5	0.5	2.0	
3. Veći broj zaposlenja posredovanjem		3.1 Usvojen izmijenjeni ili novi Pravilnik o kantonalnim službama za zapošljavanje	3.2 10.000 tražilaca posla kojima je potrebna potpora profilirani su i s Individualnim akcionim planom prikazanim u bazi podataka	3.3 Broj prikupljenih tražilaca posla kojima je potrebna potpora profilirani su i s Individualnim akcionim planom prikazanim u bazi podataka	3.4 30.000		
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima		- Veći broj zaposlenja posredovanjem	1.5	1.0	1.0	1.0	

Opis, ciljevi i iznosi DLI-ja	Osnovne smjernice	Rezultati povezani s isplatom					Ukupni iznos Zajma po DLI-ju
		Retroaktivno	1. godina	2. godina	3. godina	4. godina	
(nastavak)							3.4 Uspješno uparivanje veće za 15 % od 2017. godine
							1.0
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima		1.5	1.0	1.0	2.0	5.5	
4. Bolje upravljanje		4.1 ALMP U sistemu praćenja je izrađen barem jedan izvještaj	4.2 U praćenju trendova na tržištu rada izrađen je barem jedan izvještaj		4.3 Online portali za traženje posla s trendovima na tržištu rada objavljenim jednom godišnje putem korištenih portala za traženje posla		
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima		1.5	1.0		1.1	3.6	
Ukupni iznos DLI-ja						26.4	

Tabela 1.B - Pokazatelji učinka od čijeg postizanja zavisi isplata sredstava Zajma (DLI) za Republiku Srpsku

Opis, ciljevi i iznosi DLI-ja	Osnovne smjernice	Fiskalna godina Zajmoprimeca od datuma stupanja na snagu					Ukupni omjer iznosa Zajma
		Rezultati povezani s isplatom					
Retroaktivno	2017. 1. godina	2018. 2. godina	2019. 3. godina	2020. 4. godina			
1. Veći broj zaposlenja kroz ALMP		1.1. 2.000 zaposlenja za mlađe i skupine osoba u nepovoljnem položaju					
		4.0					4.0
		1.2 1.200 zaposlenja za mlađe	1.4 2.400 zaposlenja za mlađe	1.6 3.600 zaposlenja za mlađe	1.8 4.800 zaposlenja za mlađe		
		1.0	1.0	1.0	1.0	4.0	
		1.3 2.800 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.5 5.600 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.7 8.400 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju	1.9 11.200 zaposlenja za skupine osoba u nepovoljnem položaju		
		1.5	1.5	1.5	1.5	6.0	
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima							14.0
2. Veći broj bolje osmišljenih ALMP-a u cilju većeg broja zaposlenja		2.1 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.2 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.3 Izgled jednog izmijenjenog programa	2.4 Izgled jednog izmijenjenog programa		
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima		0.5	0.5	0.5	0.5	2.0	
3. Veći broj zaposlenja posredovanjem			3.1 7.000 tražilaca posla kojima je potrebna potpora službi za zapošljavanje profilirani su i s Individualnim akcionim planom prikazanim u bazi podataka	3.2 Broj prikupljenih upražnjenih radnih mjeseta je porastao za 10 % u odnosu na 2017. godinu	3.3 20.000 tražilaca posla kojima je potrebna potpora profilirani su i s Individualnim akcionim planom izrađenim u proteklih 12 mjeseci i prikazanim u bazi podataka		
			1.0	0.5	0.5		
(nastavak)						3.4 Uspješno uparivanje veće za 15 %	
						0.5	
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima			1.0	0.5	1.0	2.5	
4. Bolji sistemi upravljanja i praćenje		4.1 ALMP U sistemu praćenja je izrađen barem jedan izvještaj			4.2 Online alat za uparivanje je u upotrebi		
Iznos DLI-ja u milionima izražen u eurima		1.0			0.5	1.5	
Ukupni iznos DLI-ja						20	

PRILOG 3
Raspored otplate

1. Sljedeća tabela navodi datum otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki datum otplate glavnice ("Udio rate"). Ako sredstva Zajma budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, Banka utvrđuje iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimec otplaćuje na svaki datum otplate glavnice množenjem: (a) povučenog salda Zajma na prvi datum otplate glavnice; (b) udjelom rate za svaki datum otplate glavnice, a takav iznos koji se otplaćuje se, po potrebi, usklađuje, oduzimanjem iznosa navedenih u stavu 4. ovog priloga, na koji se primjenjuje konverzija valute.

Datum otplate glavnice	Udio rate (Izražen kao postotak)
Počevši od 15. maja 2024. godine do 15. novembra 2048. godine	2%

2. Ako sredstva Zajma ne budu u potpunosti povučena na prvi datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimec otplaćuje na svaki datum otplate glavnice se određuje na sljedeći način:

(a) Do mjere u kojoj su izvršena povlačenja sredstava Zajma na prvi datum otplate glavnice, Zajmoprimec vrši otpлатu povučenog salda Zajma na taj datum u skladu sa stavom 1. ovog priloga.

(b) Otplata iznosa povučenog nakon prvog datuma otplate glavnice se vrši na svaki datum otplate glavnice koji pada nakon datuma tog povlačenja u iznosu koji Banka odredi množenjem iznosa svakog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni udio rate naveden u tabeli u stavu 1. ovog priloga za dati datum otplate glavnice ("Originalni udio rate"), a nazivnik zbir svih preostalih originalnih udjela rate za datume otplate glavnice koji padaju na ili nakon tog datuma, uz uskladivanje, po potrebi, tih plativih iznosa, oduzimanjem iznosa navedenih u stavu 4. ovog priloga, na koje se primjenjuje konverzija valute.

3. (a) Iznos Zajma povučen unutar dva kalendarska mjeseca prije svakog datuma otplate glavnice se, isključivo u svrhu kalkulacije plativih iznosa glavnice na svaki datum otplate glavnice, tretira kao da je povučen i neotplaćen na drugi datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja te se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji počinje s drugim datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.

(b) Bez obzira na odredbe podstava (a) ovog stava, ako Banka u bilo koje vrijeme usvoji sistem ispostavljanja fakturna na dan dospijeće, po kojem se fakture ispostavljaju na ili nakon odnosnog datuma otplate glavnice, odredbe tog podstava se više neće primjenjivati na povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sistema ispostavljanja fakturna.

4. Bez obzira na odredbe stavova 1. i 2. ovog priloga, nakon konverzije valute cijelokupnog ili dijela povučenog salda Zajma u odobrenu valutu, Banka određuje iznos čija je konverzija na taj način izvršena u odobrenu valutu, a koji se otplaćuje na svaki datum otplate glavnice koji se pojavljuje tokom razdoblja konverzije, množenjem tog iznosa u valuti u kojoj je denominiran odmah prije konverzije bilo: (i) putem kursa koji odražava iznose glavnice u odobrenoj valuti koje Banka isplaćuje u okviru transakcije zaštite valute (*Currency Hedge Transaction*) koja se odnosi na konverziju; ili (ii) ako Banka tako utvrdi u skladu sa Smjernicama za konverziju, putem komponente kursa kontrolne stope (*Screen Rate*).

5. Ako je povučeni saldo Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe ovog priloga se primjenjuju odvojeno na iznos denominiran u svaku valutu Zajma, tako da se urade odvojeni rasporedi otplate za svaki takav iznos.

PRILOG 4

**Programi prihvatljivih troškova
Stavke budžeta**

A. FEDERACIJA

Institucije	Opis	Stavka budžeta
Ministarstvo rada i socijalne politike	- Plaća osoblja javnih službi za zapošljavanje (PES) u Federaciji - Federalni aktivni programi tržišta rada	611, 612 614100, 614200, 614300 i 614500
Ministarstvo poduzetništva	- Program prvog zaposlenja	6141

B. REPUBLIKA SRPSKA

Institucije	Opis	Stavka budžeta
Ministarstvo za rad i boračka pitanja	- Plaća osoblja javnih službi za zapošljavanje (PES) u Republici Srpskoj - Aktivni programi tržišta rada RS-a	4111 41733

DODATAK

Odjeljak I Definicije

1. "Aktivni program tržišta rada" ili "ALMP" je svaki program u RS-u ili Federaciji usmjeren na poslodavce ili tražioca posla u okviru kojeg se pružaju finansijski ili drugi podsticaji za unaprijeđenje zapošljavanja.

2. "Sistem za praćenje ALMP" znači sistem u kojem se izrađuju redovni izvještaji koji prate radni status tražilaca posla registriranih u javnim službama za zapošljavanje u Federaciji ili RS-u tokom i nakon okončanja zaposlenja.

3. "Smjernice za borbu protiv korupcije" označavaju "Smjernice za prevenciju i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koje finansiraju IBRD-ovi krediti i IDA-ini krediti i grantovi", od 15. oktobra 2006. godine i koje su revidirane u januaru 2011. godine.

4. "Kanton/županija" označava administrativnu jedinicu sastavljenu od općina i uspostavljenu u okviru Federacije na temelju federalnog *Zakona o federalnim jedinicama (kantonima/županijama)* od 1996. godine.

5. "Kontonalne/županijske službe za zapošljavanje" predstavljaju javne službe zapošljavanja na nivou kantona/županija u Federaciji.

6. "Kategorija" označava kategoriju određenu u tabeli u odjeljku IV Priloga 2 uz ovaj sporazum.

7. "Konsultantske smjernice" označavaju "Smjernice: Odabir i zaposlenje konsultanata prema IBRD-ovim kreditima i IDA-inim kreditima i grantovima od strane Zajmoprimeca Svjetske banke" od januara 2011. godine (revidirano u julu 2014. godine).

8. Skupine u nepovoljnem položaju su sljedeće kategorije nezaposlenih osoba registriranih u javnim službama za zapošljavanje RS-a ili Federacije, koje obuhvaćaju: (a) registrirane osobe tokom razdoblja od dvanaest (12) mjeseci ili više; (b) registrirane osobe tokom razdoblja od šest (6) mjeseci ili više; koje čine osobe niskih kvalifikacija (završena srednja škola ili niže), osobe starosne dobi od 40 godina i starije; i žene; i (c) registrirane osobe bez obzira na trajanje nezaposlenosti, sastavljene od osoba s invaliditetom, ranijih štićenika domova za nezbrinutu djecu, žrtava nasilja, samohranih roditelja i roditelja teško bolesne djece.

9. "Pokazatelji učinka od čijeg postizanja zavisi isplata sredstava Zajma" ili "DLI" označava skup pokazatelja preciziranih u Dodatku 2 Priloga 2 ovog sporazuma i u Projektnim operativnim priručnicima (kako je definirano u dalnjem tekstu), kojima se mjeri poboljšanje kvaliteta i pristupa administrativnim službama Zajmoprimeca.

10. "DLI iznos" označava iznos sredstava Zajma predviđen u redovima pod naslovom "DLI iznos" u tabeli Dodatka 2 Priloga 2 ovog sporazuma.

11. "Programi prihvatljivih rashoda" ili "EEP" označavaju skupinu utvrđenih rashoda, uključujući rashode za: (a) Federalne ALMPS-e i plaće osoblja javnih službi za zapošljavanje (PES) u Federaciji kojima se izložila Federacija kako je naznačeno pod sektorskim budžetskim stavovima Zajmoprimeca navedenih u Prilogu 4 ovog sporazuma, u vezi s Dijelom A.1 Projekta; ili (b) RS u vezi s ALMP-om RS-a i plaće osoblja javnih službi za zapošljavanje u RS-u, kako je naznačeno pod sektorskim budžetskim stavovima Zajmoprimeca navedenih u Prilogu 4 ovog sporazuma, u vezi s Dijelom B.1 Projekta, uz povremene moguće izmjene i dopune uz prethodnu saglasnost Banke.

12. "Entitet" označava Federaciju i Republiku Srpsku (kako je definirano u dalnjem tekstu), zavisno od slučaja, a "entiteti" označavaju Federaciju i Republiku Srpsku zajedno.

13. "Federalni zavod za zapošljavanje i Službe za zapošljavanje" ili "Federalne PES" označavaju javne ustanove Federacije osnovane za praćenje napretka tražilaca posla u zapošljavanju i trendova na tržištu rada na temelju federalnog Zakona o posredovanju u zapošljavanju i socijalnoj sigurnosti nezaposlenih osoba, godina VIII, br. 41, 2. oktobra 2001. godine.

14. "Federacija" označava Federaciju Bosne i Hercegovine koja je sastavni dio Zajmoprimeca.

15. "Projektni sporazum Federacije" označava sporazum između Banke i Federacije, kako je navedeno u odjeljku 3.01 ovog sporazuma, a on se može mijenjati i dopunjavati s vremenom na vrijeme, te takva odredba uključuje sve priloge i dodatne sporazume Projektnog sporazuma Federacije.

16. "Federalno MF" znači Federalno ministarstvo finansija ili njegov sljednik u Federaciji.

17. "Federalna JUP" znači Federalna Jedinica za upravljanje Projektom navedena u odjeljku I.A.1(b) Priloga 2 ovog sporazuma.

18. "Projektni operativni priručnik Federacije" ili "Federalni POP" označava priručnik koji propisuje politike i procedure koje se primjenjuju na realiziranje Dijela A Projekta, uključujući, između ostalog: (i) uloge i odgovornosti svih učestvujućih institucija i entiteta uključenih u Projekat; (ii) detaljan opis EEP-a; (iii) procijenjeni raspored; (iv) procedure za pristup sredstvima, isplatu i obračun sredstava u okviru Projekta; (v) pokazatelje koji trebaju biti korišteni u praćenju i procjeni Projekta; (vi) procedure za praćenje, nadgledanje i ocjenu Projekta, uključujući formu i sadržaj projektnih izvještaja; (vii) DLI; (viii) protokole za provjeru DLI-ja; (ix) smjernice koje obuhvaćaju negativan popis zabranjenih aktivnosti za kvalificirane samozaposlene osobe koje primaju sredstva jednokratne pomoći, i (x) procedure za nabavku i finansijsko upravljanje, uključujući jasno definirane procedure u vezi s provjerama plaćanja i obradom, te evidentiranjem i upravljanjem prihvatljivim rashodima finansiranim iz sredstava Zajma.

19. "Federalni plan nabavke" označava plan nabavke Federacije za potrebe Projekta, od 28. oktobra 2016. godine, na koji se poziva u stavu 1.18 Smjernica za nabavku i stavu 1.25 Konsultantskih smjernica, koji se s vremenom na vrijeme ažurira u skladu s odredbama navedenih stavova.

20. "OUP Federacije" znači Odbor za upravljanje Projektom Federacije, naveden u Dijelu I.B.1 Priloga 2 ovog sporazuma.

21. "Supsidijarni sporazum Federacije" označava sporazum na koji se poziva u odjeljku I.D Priloga 2 ovog sporazuma, na temelju kojeg Zajmoprimec dio sredstava iz Zajma stavlja na raspolaganje Federaciji u svrhe realiziranja Dijela A Projekta.

22. "Program prvog zaposlenja" znači Federalni program zapošljavanja mlađih i samozaposlenih osoba, kojim se kvalificiranim poslodavcima isplaćuje nadoknada za doprinose za socijalnu zaštitu novih zaposlenika u periodu od 12 mjeseci.

23. "Opći uslovi" označavaju "Opće uslove za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvoj" od 12. marta 2012. godine, s izmjenama navedenim u odjeljku II ovog dodatka.

24. "Inkrementalni operativni troškovi" označavaju razumne troškove kojima se izloži JUP Federacije ili JUP RS-a u vezi s provedbom svakog odnosnog dijela Projekta kojeg realizira entitet za provedbu Projekta, i obuhvaćaju komunikacijske, bankovne troškove, troškove pisanih i usmenog prijevoda i druge slične izdatke koje odobri Banka (ali isključujući plaće državnih službenika Federacije ili RS-a).

25. "Individualni akcioni plan" označava plan kojeg izradi javna služba za zapošljavanje (PES) Federacije ili javna služba za zapošljavanje RS-a i koji se sastoji od skupa aktivnosti dogovorenih između tražioca posla i djelatnika koji radi na tom predmetu u cilju nalaženja posla datom tražiocu.

26. "Nalaženje posla" (*Job Placement*) znači pribavljanje formalnog zaposlenja s punim radnim vremenom za tražioca posla u privatnom sektoru (osim samozaposlenja u poljoprivrednom sektoru), u okviru programa kojeg podržava PES RS-a ili PES Federacije, pri čemu je zdravstveno i socijalno osiguranje evidentirano u bazi podataka porezne uprave i uz primljene najmanje tri plaće.

27. "Priručnik za procedure u javnim službama za zapošljavanje" označava priručnik sastavljen od smjernica koje je usvojilo MRSP Federacije i MRBP RS-a s ciljem provedbe različitih mjera posredovanja u uredima PES-a Federacije i PES-a RS-a.

28. "Izmijenjeni program" znači svaki ALMP koji je podržava Projekt i koji je izmijenjen tako da poboljša ekonomičnost i/ili neto utjecaj na zapošljavanje i plaće na način prihvatljiv za Banku.

29. "MRPO" znači Federalno ministarstvo razvoja poduzetništva i obrta ili njegov sljednik u Federaciji.

30. "MF" znači Ministarstvo finansija RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

31. "MIER" znači Ministarstvo industrije, energetike i rудarstva RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

32. "MRSP" znači Ministarstvo rada i socijalne politike Federacije ili njegov sljednik u Federaciji.

33. "MRBP" znači Ministarstvo za rad i boračka pitanja RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

34. "KPVRS" znači Kabinet predsjednika Vlade RS-a ili njegov sljednik u RS-u.

35. "Učestvjuće institucije" označavaju, u pogledu Federacije, Federalne javne službe za zapošljavanje, Federalno MRPO i Federalno MRSP, a u pogledu RS-a, javne službe za zapošljavanje RS-a, MRBP, MIER i KPVRS.

36. "Smjernice za nabavku" označavaju "Smjernice: Nabavka roba, radova i nekonsultantskih usluga prema IBRD-ovim kreditima i IDA-inim kreditima i grantovima od strane Zajmoprimeca Svjetske banke" iz januara 2011. godine (revidirano u julu 2014. godine).

37. "Entitet za provedbu Projekta" označava RS ili Federaciju.

38. "POP" ili "Projektni operativni priručnici" označavaju priručnike koje RS i Federacija trebaju pripremiti za provedbu Projekta.

39. "Jedinica za upravljanje Projektom" ili "JUP" znači JUP RS-a ili JUP Federacije.

40. "Zavod za zapošljavanje RS-a" ili "PES RS-a" označava javnu ustanovu osnovanu na temelju Zakona o

zapošljavanju i pravima nezaposlenih lica RS-a (Službeni glasnik Republike Srpske, br. 25/93 i 10/98), koja djeluje u skladu sa zakonom *Zajmoprimeca o posredovanju u zapošljavanju i pravima za vrijeme nezaposlenosti* ("Službeni glasnik Republike Srpske", br. 30/10 i 102/12).

41. "Pravilnik kantonalnih/županijskih službi za zapošljavanje" označava smjernice za rad ureda za zapošljavanje u kantonima/županijama.

42. "RS" označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimeca.

43. "JUP RS-a" označava Jedinicu za upravljanje Projektom RS-a, na koju se poziva u odjelu I.A.2(b) Priloga 2 ovog sporazuma.

44. Projektni sporazum RS-a" označava sporazum između Banke i RS-a, kako je navedeno u odjelu 3.01 ovog sporazuma, a on se može mijenjati i dopunjavati s vremena na vrijeme, te takva odredba uključuje sve priloge i dodatne sporazume Projektnog sporazuma RS-a.

45. "Projektni operativni priručnik RS-a" označava priručnik koji propisuje politike i procedure koje se primjenjuju na realiziranje Dijela B Projekta, uključujući, između ostalog: (i) uloge i odgovornosti svih sudjelujućih agencija i entiteta uključenih u Projekat; (ii) detaljan opis EEP-a; (iii) procijenjeni raspored provedbe; (iv) procedure za pristup sredstvima, isplatu i obračun sredstava u okviru Projekta; (v) pokazatelje koji trebaju biti korišteni u praćenju i procjeni Projekta; (vi) procedure za praćenje, nadgledanje i ocjenu Projekta, uključujući formu i sadržaj projektnih izvještaja; (vii) DLI; (viii) protokole za provjeru DLI-ja; (ix) smjernice koje obuhvaćaju negativan popis zabranjenih aktivnosti za kvalificirane samozaposlene osobe koje primaju sredstva jednokratne pomoći, i (x) procedure za nabavku i finansijsko upravljanje, uključujući jasno definirane procedure u vezi s provjerama plaćanja i obradom, te evidentiranjem i upravljanjem prihvatljivim rashodima finansiranim iz sredstava Zajma.

46. "Plan nabavke RS-a" označava plan nabavke RS-a za potrebe Projekta, od 27. oktobra 2016. godine, na koji se poziva u stavu 1.18 Smjernica za nabavku i stavu 1.25 Konsultantskih smjernica, koji se s vremena na vrijeme ažurira u skladu s odredbama navedenih stavova.

47. "Supsidijarni sporazum RS-a" označava sporazum na koji se poziva u odjelu I.D.3 Priloga 2 ovog sporazuma, na temelju kojeg Zajmoprimec dio sredstava iz Zajma stavlja na raspolaganje RS-u u svrhe realiziranja Dijela B Projekta.

48. "Samozapošljavanje" znači zaposlenje koje obuhvaća osobe koje rade za sebe ili vode vlastito poduzeće (umjesto

poslodavca koji isplaćuje plaću ili nadnicu) iz Dijela A.1(1) i Dijela B.1(1) Projekta i zavisno od negativne liste zabranjenih aktivnosti preciziranih u Projektnom operativnom priručniku).

49. "Uspješno podudaranje" označava ona upućivanja tražioca posla koje PES Federacije i PES RS-a upute poslodavcima angažiranim prema oglasima za slobodna radna mjesta koja su unesena u baze podataka PES-a Federacije ili PES-a RS-a.

50. "Obuka" označava troškove (ne uključujući one za konsultantske usluge) koje odobrava Banka, a nastali su tokom provedbe Projekta, temelje se na periodičnim budžetima prihvatljivim za Banku, za (i) razumno putovanja, smještaj te dnevnice za predavače i vježbenike nastale u vezi s njihovom obukom; (ii) naknade za kurs; (iii) iznajmljivanje prostorija za obuku/radionice te opreme; i (iv) troškovi za pripremu, kupovinu, reprodukciju i distribuciju materijala za obuku koje nisu navedene na drugom mjestu u ovom stavu.

Odjeljak II Izmjene Općih uslova

Opći uslovi se ovim mijenjaju na sljedeći način:

1. U **sadržaju**, pozivi na odjeljke, nazive odjeljaka i brojeve odjeljaka se mijenjaju da odraze izmjene navedene u donjim stavkama.

2. Odjeljak 3.01. (*Početna naknada*) se mijenja da glasi kako slijedi:

"Odjeljak 3.01. *Početna naknada; Naknada za održavanje Zajma*

(a) Zajmoprimec Banci plaća početnu naknadu na iznos Zajma po stopi navedenoj u Sporazumu o zajmu ("Početna naknada").

(b) Zajmoprimec Banci plaća naknadu za održavanje Zajma na nepovučeni saldo Zajma ("Naknada za održavanje Zajma"). Naknada za održavanje Zajma se obračunava od datuma šezdeset dana nakon datuma Sporazuma o zajmu do odnosnih datuma na koje Zajmoprimec vrši povlačenje iznosa s računa Zajma ili se iznos otkaže. Naknada za održavanje Zajma se plaća polugodišnje unazad na svaki datum plaćanja".

3. U Dodatku, **Definicije**, sve reference na brojeve odjeljaka i stavke se po potrebi mijenjaju, da odraze izmjene navedene iznad u stavu 2.

4. Dodatak se mijenja ubacivanjem novog stava 19. sa sljedećom definicijom "Naknade za održavanje Zajma" i ponovnim numeriranjem preostalih stavova shodno tome:

"19. *Naknada za održavanje Zajma* označava naknadu za održavanje Zajma navedenu u Sporazumu o zajmu u svrhu odjeljka 3.01(b)."

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Међunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-4471-16/17
14. novembra 2017. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Dr. **Dragan Čović**, s. r.

102

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01.02-05-2-1902/17 od 28. rujna 2017. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 41. redovitoj sjednici, održanoj 14. studenoga 2017. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O SURADNJI IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE U PROCESU PRISTUPANJA EUROPSKOJ UNIJI

Članak 1.

Ratificira se Sporazum o suradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Europskoj uniji, potpisani 20. travnja 2017. godine u Skoplju, na hrvatskome, srpskom, bosanskom, makedonskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM O SURADNJI IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE U PROCESU PRISTUPANJA EUROPSKOJ UNIJI

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Makedonije (u dalnjem tekstu: ugovorne strane);

POČEVŠI od strateškog cilja za postizanje punopravnog članstva u Europskoj uniji;

SVJESNI važnosti političkih, demokratskih, ekonomskih, pravnih i institucionalnih reformi kako bi se osigurala stabilnost, ekonomski napredak i postupna integracija zemalja Jugoistočne Europe u Europskoj uniji;

UKAZUJUĆI na značaj individualnog pristupa ugovornih strana u procjeni njihovih postignuća u ispunjavanju kopenhagenških kriterija, kao i naknadne relevantne odluke Europskog vijeća i Vijeća unije;

PODSJEĆAJUĆI na Zaključke Predsjedništva Europskog vijeća i samita unije u Thessalonikiju i država procesa stabilizacije i pridruživanja iz lipnja 2003. godine;

POTAKNUTI obnovljenim konsenzusom o proširenju, kako je dogovoren u Zaključima Predsjedništva Europskog vijeća u Bruselu u prosincu 2006. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica i Republike Makedonije koji je potписан 9. travnja 2001. godine, a stupio na snagu 1. travnja 2004. godine, i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica i Bosne i Hercegovine koji je potписан 16. lipnja 2008. godine, a stupio na snagu 1. lipnja 2015. godine;

POZDRAVLJAJUĆI odluku Europskog vijeća od 16. prosinca 2005. godine kojom se dodjeljuje status zemlje kandidata Republići Makedoniji;

POZDRAVLJAJUĆI ponavljajuće preporuke Europske komisije, počevši od 14. listopada 2009. godine za otvaranje pristupnih pregovora s Republikom Makedonijom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Bosna i Hercegovina predala zahtjev za članstvo u Europskoj uniji 15. veljače 2016. godine;

PODSJEĆAJUĆI na odluku Vijeća unije od 20. rujna 2016. godine kojom se pokreće postupak predviđen člankom 49. Ugovora o Europskoj uniji, te se Zahtjev za članstvo Bosne i Hercegovine u Europskoj uniji upućuje Europskoj komisiji na mišljenje;

PODSJEĆAJUĆI posebice na njihovu obvezu iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju da zajedno rade na postizanju trajnog mira, stabilnosti i ekonomskog razvitka u regionu, da aktivno promiču regionalnu suradnju i zaključuju ovu vrstu sporazuma;

ODLUČNI da promiču daljnji razvitak dobrih odnosa i jačaju postojeću suradnju u oblastima od obostranog interesa, posebice u ekonomiji, trgovini, pravosuđu i unutarnjim

poslovima u cilju ubrzanja procesa institucionalne prilagodbe kako bi se olakšalo usvajanje zakonodavstva unije i praksi;

ISTIČUĆI važnost obveze unije da doprinese razvitku država u regionu kroz razne programe, finansijske instrumente i tehničke pomoći;

S OBZIROM NA njihovo opredjeljenje za slobodnu trgovinu sukladno pravima i obvezama koje proizilaze iz Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi;

SVJESNI važnosti bilateralne suradnje za postizanje ciljeva Programa rada Vijeća za regionalnu suradnju;

UZIMAJUĆI U OBZIR važnost regionalne suradnje u različitim sektorima;

ŽELEĆI poboljšati stalni politički dijalog o bilateralnim i multilateralnim pitanjima, s posebnim naglaskom na suradnju usmjerenu na integraciju u Europsku uniju;

UZIMAJUĆI U OBZIR sve bilateralne ugovore koji su sklopljeni između strana;

SLOŽILE SU SE O SLJEDEĆEM:

Poglavlje I. Politički dijalog

Članak 1.

Ugovorne su strane suglasne intenzivirati stalni politički dijalog u cilju promicanja i jačanja suradnje između Bosne i Hercegovine i Republike Makedonije u procesu njihovog pristupanja Europskoj uniji.

Članak 2.

Politički dijalog odvijat će se putem godišnjih sastanaka ministara vanjskih poslova. Dijalog treba posebice promicati suradnju koja se odnosi na sljedeća pitanja:

- pitanja od interesa za ugovorne strane u okviru Procesa stabilizacije i pridruživanja;

- pitanja od zajedničkog interesa u okviru procesa njihovog pristupanja Europskoj uniji;

- pitanja od značaja za provedbu Zajedničke vanjske i sigurnosne politike unije;

- pitanja od značaja za borbu protiv terorizma i organiziranog kriminala;

- pitanja od značaja za mir i stabilnost u regionu i jačanje regionalne suradnje;

- pitanja od značaja za politike energetske sigurnosti u regionu i Europi, borbi protiv globalnog zatopljenja i klimatskih promjena i zaštite okoliša;

- druga pitanja od zajedničkog interesa.

Dijalog se također može nastaviti putem sastanaka predstavnika ministarstava vanjskih poslova na visokoj razini.

Ugovorne će strane promicati suradnju između dvaju ministarstava vanjskih poslova i ostalih nadležnih institucija ugovornih strana.

Ugovorne su strane otvorene za politički dijalog s drugim državama koje sudjeluju u Procesu stabilizacije i pridruživanja, kao i druge države u procesu pristupanja Europskoj uniji.

Članak 3.

Ugovorne će strane također ojačati dijalog i suradnju između državnih tijela zaduženih za integracije, naročito Ministarstva vanjskih poslova Bosne i Hercegovine i Direkcije za integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Ministarstva vanjskih poslova i Tajništva za europske poslove Vlade Republike Makedonije kroz redovite i godišnje sastanke njihovih direktora.

U okviru ovoga dijaloga i suradnje ugovorne će se strane međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavnoj reformi i harmonizaciji nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije – prakse i primjene u praksi;

- informacija i iskustava u pripremi i vođenju pregovora o članstvu u Europskoj uniji;

- informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Europske unije;

- informacija o procesu prevođenja domaćih propisa na engleski jezik;

- informacija o trenutačnim trendovima i onima u razvitu, kao i postignućima u procesu približavanja i pristupanja Europskoj uniji;

- informacija o upravljanju Instrumenta za pretpriступnu pomoć kao i drugu sličnu vanjsku pomoć Europske unije;

- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;

- iskustava iz oblasti razvitičkih usavršavanja administracijskih kapaciteta potrebnih za proces pristupanja Europskoj uniji;

- iskustava iz oblasti komuniciranja o procesu pristupanja Europskoj uniji;

- tehničke i administrativne pomoći.

Članak 4.

Ugovorne će strane poticati stalnu suradnju između parlamenta, posebice njihovih odbora za vanjsku politiku i integracije.

Poglavlje II.

Ekonomika i trgovinska suradnja

Članak 5.

Strane će raditi na međusobnom promicanju trgovinske suradnje u okviru zone slobodne trgovine, uspostavljene na temeljima Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi (CEFTA 2006.)

Strane će pratiti i poticati suradnju prema posebice zaključenim dodatnim protokolima o olakšavanju trgovine i liberalizaciji trgovine uslugama između strana CEFTA-e.

Suradnja će se posebice odnositi na:

- moguću interoperabilnost informacijskih carinskih sustava u Bosni i Hercegovini i Republici Makedoniji, kao i korištenje carinske prijave u pisanim obliku;

- razvitak i provedbu standardiziranog sustava ranog upozoravanja (SRU) za potrebe praćenja kretanja osjetljive robe (npr. duhan, alkohol, nafta i naftni proizvodi);

- poboljšanje i pojednostavljenje inspekcija i carinske formalnosti u vezi s transportom robe;

- razmjenu časnika za vezu u ograničenom razdoblju, prema međusobno prihvaćenim modalitetima;

- obuku carinskih službenika.

Ne dovodeći u pitanje daljnju suradnju predviđenu ovim sporazumom, naročito člancima 9, 10. i 11., uzajamna pomoć između carinskih vlasti ugovornih strana bit će nastavljena sukladno odredbama Dodatka 5 o međusobnoj administracijskoj

pomoći po pitanjima carine iz članka 14. stavci 2. i 3. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi, sačinjenog u Bukureštu 19. prosinca 2006. godine.

Članak 6.

Ugovorne će strane razmotriti potencijale za jačanje ekonomskog suradnje i nastojati da ostvare napredak, posebice u sljedećim oblastima koje su od zajedničkog interesa:

- industrija, naročito građevinarstvo, kemijska industrija i farmaceutska industrija;

- poljoprivreda i prehrambena industrija, naročito u području međusobne trgovine svježeg voća i povrća, mlijeka i mliječnih proizvoda, mesa i mesnih proizvoda, vina i alkoholnih pića i duhana i duhanskih proizvoda;

- suradnja između poduzeća u energetskom sektoru, nadograđujući i proširujući mreže električne energije, plina i naftovoda, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transeuropskih mreža, prijenos tehnologije i načela "know-how", ispitivanje utjecaja proizvodnje i potrošnje energije na okoliš, energetske učinkovitosti i korištenje obnovljivih izvora energije;

- suradnja u transportnom sektoru, naročito u području međunarodnog cestovnog i željezničkog transporta putnika i robe, nadograđujući i proširujući postojeće cestovne i željezničke mreže i infrastrukturu, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transeuropskih mreža;

- suradnja u komunikacijskom sektoru, pošti, informacijskom društvu i medijima;

- suradnja u području javnog zdravstva;

- suradnja u sektoru turizma u cilju povećanja broja turista između dviju zemalja, razmjenom informacija i načela "know-how", ulaganja u turističku infrastrukturu, bolju transportnu povezanost, organizacije zajedničkih događaja i izrade zajedničkih turističkih razvojnih programa i projekata.

Članak 7.

Ugovorne će strane osigurati zaštitu prava intelektualnog vlasništva, uključujući mjeru za odobravanje i provedbu takvih prava koja su sukladna međunarodnim standardima.

Za potrebe ovoga sporazuma zaštita prava intelektualnog, industrijskog i trgovinskog vlasništva provodit će se sukladno članku 37., članku 38. i članku 39. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Europi.

Poglavlje III.

Kretanje radnika i kapitala, trgovina uslugama

Članak 8.

Oblasti kretanja kapitala i trgovine uslugama ugovorne će strane međusobno urediti posebnim sporazumima.

S obzirom na kretanje radnika i kapitala, pravo poslovnog nastana i pružanje usluga, ugovorne će strane odobriti jedna drugoj jednaku razinu ustupaka, sukladno njihovim posebnim ugovorima.

Kretanje radnika uredit će se posebnim sporazumom, uzimajući u obzir mogućnosti zapošljavanja na temelju situacije na tržištu rada ugovornih strana.

Radnici migranti koji su legalno zaposleni na teritoriju ugovornih strana neće biti diskriminirani na bilo kojoj osnovi bilo koje vrste, po pitanju njihova statusa zaposlenja, uvjeta rada, plaće ili otpuštanja.

Prava socijalne sigurnosti koja se odnose na osiguranje od određenih rizika (zdravstveno osiguranje, mirovinsko i invalidsko osiguranje, osiguranje od nezaposlenosti) uređuju se Ugovorom o socijalnom osiguranju između ugovornih strana.

Članak 9.

Ugovorne će strane omogućiti ostvarivanje prava poslovog nastana i podsticati slobodno kretanje kapitala te dati odgovarajuću zaštitu u tu svrhu. Tekuća plaćanja između ugovornih strana bit će izvršena sukladno odredbama Statuta Međunarodnog monetarnog fonda u konvertibilnoj valuti, sukladno uobičajenoj međunarodnoj bankarskoj praksi.

Članak 10.

Ugovorne su strane suglasne poticati međusobnu suradnju u oblasti trgovine uslugama sukladno odredbama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Središnjoj Evropi i važećim pravilima Svjetske trgovinske organizacije iz oblasti trgovine uslugama.

Poglavlje IV. Usklađivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije

Članak 11.

Kada je riječ o procesu njihovog pristupanja Europskoj uniji, ugovorne su strane naglasile važnost usklađivanja njihovih postojecih i budućih zakona s pravnom stečevinom Europske unije te će suradivati putem:

- razmjene informacija o procesu usklađivanja zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije;
- razmjene informacija o nacionalnim zakonodavstvima i zakonodavnim praksama;
- razmjene informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Europske unije;
- organizacije stručnih sastanaka, obuka, seminarova i drugih oblika stručnog usavršavanja i razmjene znanja.

Poglavlje V. Suradnja u oblastima pravosuđa i unutarnjih poslova

Članak 12.

Ugovorne su strane suglasne da se intenzivira suradnja u oblasti pravosuđa i unutarnjih poslova, naročito kada je riječ o politici azila, migraciji, readmisiji, trgovini ljudima, viznom režimu, pranju novca, korupciji, krijumčarenju, ilegalnoj trgovini drogom i oružjem, borbi protiv međunarodnog terorizma, reformi pravosuđa, reformi javne uprave i vladavini prava. U okviru ove suradnje ugovorne će se strane međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavstvu, zakonodavnoj reformi – prakse i primjene u praksi;
- informacija o aktualnim trendovima i onima u razvitu;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- tehničke i administrativne pomoći.

U cilju promicanja suradnje u navedenim oblastima, ugovorne strane mogu formirati zajedničke radne skupine.

Članak 13.

Ugovorne su strane suglasne surađivati:

- u području sustava azila, u svrhu podizanja pravnih i administracijskih standarda sukladno svojim međunarodnim obvezama, posebice Konvencijom o pravnom položaju izbjeglica iz 1951. godine, njezinim Protokolom o pravnom statusu izbjeglica iz 1967. godine i Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava. Ova će suradnja uključivati povremene razmjene informacija o statističkim podatcima o tražiteljima azila, uspostavu baze zajedničkih podataka o zemljama podrijetla i kreiranje zajedničke regionalne politike;

- u području upravljanja migracijama, kako bi nastavili do postupnog usklađivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Europske unije. Ugovorne će strane naročito dijeliti informacije o reformi zakonodavstva i održavati redovitu razmjenu informacija o legalnim migracijama, kao i podataka o

ilegalnim migracijama, uključujući ilegalno zapošljavanje i tranzitnu migraciju;

- u području sprječavanja i kontrole ilegalne migracije ugovorne će se strane pridržavati odredbi Sporazuma o readmisiji osoba čiji je boravak nezakonit;

- u području integriranog upravljanja granicom, kako bi nastavili do postupnog usklađivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Europske unije i pružili visoku razinu standarda upravljanja i kontrole granice. Ugovorne će se strane nastaviti pridržavati odredbi postojećih sporazuma i dalje jačati suradnju.

Članak 14.

Ugovorne su strane suglasne surađivati u prevenciji korištenja svojih finansijskih sustava za pranje prihoda stečenih kaznenim djelom, naročito prihoda stečenih organiziranim kriminalom.

Suradnja u tom području bit će usmjerena na provedbu propisa i učinkovito funkcioniranje međunarodnih standarda i mehanizama za borbu protiv pranja novca.

Članak 15.

Ugovorne će strane uspostaviti okvir suradnje u cilju suzbijanja i sprječavanja kaznenih i nezakonitih aktivnosti, posebice organiziranog kriminala, kao što je:

- trgovina ljudima;
- kriminalne aktivnosti u području ekonomskog kriminala, posebice korupcije, nezakonite transakcije i krijumčarenje koje uključuje robu kao što je: opasni otpad, radioaktivni materijal, krivotvoreni i piratski proizvodi;
- nezakonita trgovina drogom i psihotropnim tvarima;
- krijumčarenje trošarinske robe;
- krijumčarenje migranata;
- krijumčarenje ukradenih vozila;
- nezakonita trgovina oružjem;
- terorizam;
- krivotvorene isprave;
- krivotvorene sredstava plaćanja i vrijednosnih papira;
- prevare s krivotvorenim platnim karticama;
- krivotvorene eura.

Članak 16.

U sklopu svojih ovlasti i nadležnosti, ugovorne će strane surađivati u povećanju učinkovitosti politika i mjera u borbi protiv ilegalne ponude i trgovanja opojnim drogama i psihotropnim tvarima i prekurzorima te u smanjenju zlouporabe opojnih droga i drugih psihotropnih tvari.

Članak 17.

Ugovorne će strane surađivati u oblasti konsolidacije vladavine prava i neovisnosti pravosuda i obuke pravnih stručnjaka.

Poglavlje VI. Suradnja u drugim područjima

Članak 18.

Ugovorne će strane poduzeti mjere za borbu protiv klimatskih promjena i unaprijediti suradnju u području zaštite okoliša, naročito u zajedničkom upravljanju međunarodnim vodama, biološkoj zaštiti, zaštiti zraka, sprječavanju nastanka otpada, procjeni utjecaja na okoliš određenih planskih dokumenata i procjeni utjecaja projekata na okoliš te usklađivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Europske unije kako bi se postigao jedinstven pravni okvir za zaštitu i promicanje okoliša.

Ugovorne će strane poticati razmjenu iskustava i znanja radi usklađivanja zakonodavstva s određenim europskim zakonodavstvom, preuzimanja trgovinskih standarda kojim se

olakšava pristup tržištima poljoprivrednih proizvoda, poticati održavanje i organizaciju zajedničkih događaja, radionica, seminara i olakšavati i podupirati znanstvene kontakte u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvijanja.

Ugovorne će strane poticati suradnju između lokalnih vladinih jedinica u području funkcioniranja lokalne samouprave, pripremanje lokalnih vladinih jedinica za pristupanje Europskoj uniji, pristup i korištenje sredstava finansijskih instrumenata unije, promicanje regionalne politike unije i teritorijalne suradnje, suradnju između razvojnih regija i između regionalnih institucija i tijela.

Prema potrebi, ugovorne će strane promicati suradnju u drugim oblastima od zajedničkog interesa.

Poglavlje VII. Institucionalni mehanizmi

Članak 19.

Ovaj sporazum predviđa sljedeće institucionalne mehanizme:

- sastanak ministara vanjskih poslova u okviru političkog dijaloga, uključujući razvitak suradnje po pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana Europskoj uniji, kao i pitanja od interesa za region i zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku unije;

- sastanci rukovoditelja institucija nadležnih za koordinaciju procesa europskih integracija, na kojima će se raspravljati o pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana u članstvo unije;

- zajednički odbor kojim predsjedavaju viši zvaničnici iz ministarstava vanjskih poslova i sastavljen je od predstavnika nadležnih institucija ugovornih strana, koji će na operativnoj razini razmatrati provedbu ovoga sporazuma i izvršiti potrebne analize i pripremu za sastanke ministara vanjskih poslova, u suradnji s predstvincima drugih ministarstava i institucija;

- zajedničke međuresorne radne skupine za promicanje suradnje u određenim područjima.

Članak 20.

Ugovorne će strane konzultirati i obavijestiti Europsku uniju o jačanju njihove suradnje.

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-4471-17/17
14. studenoga 2017. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Dr. **Dragan Čović**, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број 01.02-05-2-1902/17 од 28. septembra 2017. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 41. редовној сједници, одржаној 14. новембра 2017. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАКЕДОНИЈЕ У ПРОЦЕСУ ПРИСТУПАЊА ЕВРОПСКОЈ УНИЈИ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније у процесу приступања Европској унији, потписан 20. aprila 2017. godine у Скопљу, на srpsком, босанском, хрватском, македонском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

**СПОРАЗУМ О САРАДЊИ
ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ
МАКЕДОНИЈЕ У ПРОЦЕСУ ПРИСТУПАЊА
ЕВРОПСКОЈ УНИЈИ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Македоније (у даљњем тексту: уговорне стране);

ПОЧЕВШИ од стратешког циља за постизање пуноправног чланства у Европској унији;

СВЈЕСНИ важности политичких, демократских, економских, правних и институционалних реформи да би се безвиједила стабилност, економски напредак и постепена интеграција земаља Југоисточне Европе у Европској унији;

УКАЗУЈУЋИ на значај индивидуалног приступа уговорних страна у процјени њихових постигнућа у испуњавању копенхагенских критеријума, као и накнадне релевантне одлуке Европског савјета и Савјета Европске уније;

ПОДСЈЕЋАЈУЋИ на Закључке Предсједништва Европског савјета и самита Европске уније у Тесалонику и држава процеса стабилизације и придрживања из јуна 2003. године;

ПОТАКНУТИ обновљеним консензусом о проширењу, како је договорено у Закључцима Предсједништва Европског савјета у Бриселу у децембру 2006. године;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР Споразум о стабилизацији и придрживању између Европских заједница и њихових држава чланица и Републике Македоније који је потписан 9. априла 2001. године, а ступио на снагу 1. априла 2004. године, и Споразум о стабилизацији и придрживању између Европских заједница и њихових држава чланица и Босне и Херцеговине који је потписан 16. јуна 2008. године, а ступио на снагу 1. јуна 2015. године;

ПОЗДРАВЉАЈУЋИ одлуку Европског савјета од 16. децембра 2005. године којом се додјељује статус земље кандидата Републици Македонији;

ПОЗДРАВЉАЈУЋИ понављајуће препоруке Европске комисије почевши од 14. октобра 2009. године за отварање приступних преговора са Републиком Македонијом;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да је Босна и Херцеговина предала захтјев за чланство у Европској унији 15. фебруара 2016. године;

ПОДСЈЕЋАЈУЋИ на одлуку Савјета Европске уније од 20. септембра 2016. године којом се покреће поступак предвиђен чланом 49. Уговора о Европској унији, те се Захтјев за чланство Босне и Херцеговине у Европској унији упућује Европској комисији на мишљење;

ПОДСЈЕЋАЈУЋИ посебно на њихову обавезу из Споразума о стабилизацији и придрживању да заједно раде на постизању трајног мира, стабилности и економског развоја у региону, да активно унапређују регионалну сарадњу и закључују ову врсту споразума;

ОДЛУЧНИ да унапређују даљњи развој добрих односа и јачају постојећу сарадњу у областима од обостраног интереса, посебно у економији, трговини, правосуђу и унутрашњим пословима с циљем убрзања процеса институционалног прилагођавања да би се олакшало усвајање законодавства Европске уније и пракси;

ИСТИЧУЋИ важност обавезе Европске уније да допринесе развоју држава у региону кроз разне програме, финансијске инструменте и техничке помоћи;

С ОБЗИROM НА њихово опредјељење за слободну трговину у складу са правима и обавезама које произилазе

из Споразума о измјени и приступању Споразуму о слободној трговини у Централној Европи;

СВЈЕСНИ важности билатералне сарадње за постизање циљева Програма рада Савјета за регионалну сарадњу;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР важност регионалне сарадње у различitim секторима;

ЖЕЛЕЋИ побољшати стални политички дијалог о билатералним и мултилатералним питањима, са посебним акцентом на сарадњу усмјерену на интеграцију у Европску унију;

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР све билатералне уговоре који су склопљени између страна;

СЛОЖИЛЕ СУ СЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

**Поглавље I
Политички дијалог**

Члан 1.

Уговорне стране су сагласне да интензивирају стални политички дијалог с циљем унапређења и јачања сарадње између Босне и Херцеговине и Републике Македоније у процесу њиховог приступања Европској унији.

Члан 2.

Политички дијалог одвијаће се путем годишњих састанака министара спољних послова. Дијалог треба посебно унапређивати сарадњу која се односи на сљедећа питања:

- питања од интереса за уговорне стране у оквиру Процеса стабилизације и придрживања;
- питања од заједничког интереса у оквиру процеса њиховог приступања Европској унији;
- питања од значаја за провођење Заједничке спољне и безбједносне политике Европске уније;
- питања од значаја за борбу против тероризма и организованог криминала;
- питања од значаја за мир и стабилност у региону и јачање регионалне сарадње;
- питања од значаја за политичке енергетске безбједности у региону и Европи, борби против глобалног загријавања и климатских промјена и заштите животне средине;
- друга питања од заједничког интереса.

Дијалог takoђе може да се настави путем састанака представника министарстава спољних послова на високом нивоу.

Уговорне стране ће унапређивати сарадњу између двају министарстава спољних послова и осталих надлежних институција уговорних страна.

Уговорне стране су отворене за политички дијалог са другим државама које учествују у Процесу стабилизације и придрживања, као и друге државе у процесу приступања Европској унији.

Члан 3.

Уговорне стране ће такође ојачати дијалог и сарадњу између државних тијела задужених за европске интеграције, нарочито Министарства спољних послова Босне и Херцеговине и Дирекције за европске интеграције Савјета министара Босне и Херцеговине и Министарства спољних послова и Секретаријата за европске послове Владе Републике Македоније кроз редовне и годишње састанке њихових директора.

У оквиру овог дијалога и сарадње уговорне стране ће се међусобно савјетовати и вршити размјену:

- информација о законодавној реформи и хармонизацији националног законодавства са правном тековином Европске уније – праксе и примјене у пракси;
- информација и искустава у припреми и вођењу преговора о чланству у Европској унији;
- информација о процесу припреме националне верзије правне тековине Европске уније;
- информација о процесу превођења домаћих прописа на енглески језик;
- информација о тренутним трендовима и онима у развоју, као и постигнућима у процесу приближавања и приступања Европској унији;
- информација о управљању Инструмента за претприступну помоћ као и другу сличну спољну помоћ Европске уније;
- стручњака у областима од заједничког интереса;
- искустава из области развоја и усавршавања административних капацитета потребних за процес приступања Европској унији;
- искустава из области комуницирања о процесу приступања Европској унији;
- техничке и административне помоћи.

Члан 4.

Уговорне стране ће подстицати сталну сарадњу између парламената, посебно њихових одбора за спољну политику и европске интеграције.

Поглавље II

Економска и трговинска сарадња

Члан 5.

Стране ће радити на међусобном унапређењу трговинске сарадње у оквиру зоне слободне трговине, успостављене на основама Споразума о изјави и приступању Споразуму о слободној трговини у Централној Европи (ЦЕФТА 2006.)

Стране ће пратити и подстицати сарадњу према посебно закљученим додатним протоколима о олакшавању трговине и либерализацији трговине услугама између страна ЦЕФТА-е.

Сарадња ће се посебно односити на:

- могућу интероперабилност информационих царинских система у Босни и Херцеговини и Републици Македонији, као и коришћење царинске пријаве у писаном облику;
- развој и провођење стандардизованог система раног упозоравања (СРУ) за потребе праћења кретања осетљиве robe (нпр. дуван, алкохол, нафта и нафтни производи);
- побољшање и поједностављење инспекција и царинске формалности у вези са транспортом robe;
- размјену официра за везу у ограниченој периоду, према међусобно прихваћеним модалитетима;
- обуку царинских службеника.

Не доводећи у питање даљњу сарадњу предвиђену овим споразумом, нарочито члановима 9, 10. и 11, узајамна помоћ између царинских власти уговорних страна биће настављена у складу са одредбама Анекса 5 о међусобној административној помоћи по питањима царине из члана 14. ставови 2. и 3. Споразума о изјави и приступању Споразуму о слободној трговини у Централној Европи, сачињеног у Букурешту 19. децембра 2006. године.

Члан 6.

Уговорне стране ће размотрити потенцијале за јачање економске сарадње и настојати да остваре напредак, посебно у сљедећим областима које су од заједничког интереса:

- индустрија, нарочито грађевинарство, хемијска индустрија и фармацеутска индустрија;

- пољопривреда и прехранбена индустрија, нарочито у подручју међусобне трговине свежег воћа и поврћа, млијека и млијечних производа, меса и месних производа, вина и алкохолних пића и дувана и дуванских производа;

- сарадња између предузећа у енергетском сектору, надограђујући и проширујући мреже електричне енергије, гаса и нафтова, њихово повезивање у оквиру трансрегионалних и трансевропских мрежа, пренос технологије и принципа "know-how", испитивање утицаја производње и потрошње енергије на околиш, енергетске ефикасности и коришћење обновљивих извора енергије;

- сарадња у транспортном сектору, нарочито у подручју међународног цестовног и жељезничког транспорта путника и robe, надограђујући и проширујући постојеће цестовне и жељезничке мреже и инфраструктуру, њихово повезивање у оквиру трансрегионалних и трансевропских мрежа;

- сарадња у комуникационом сектору, пошти, информационом друштву и медијима;

- сарадња у подручју јавног здравства;

- сарадња у сектору туризма с циљем повећања броја туристичких излете земље, размјеном информација и принципа "know-how", улагања у туристичку инфраструктуру, бољу транспортну повезаност, организације заједничких догађаја и израде заједничких туристичких развојних програма и пројеката.

Члан 7.

Уговорне стране ће обезбиједити заштиту права интелектуалног власништва, укључујући мјере за одобравање и провођење таквих права која су у складу са међународним стандардима.

За потребе овог споразума заштита права интелектуалног, индустријског и трговинског власништва ће се проводити у складу са чланом 37, чланом 38. и чланом 39. Споразума о изјави и приступању Споразуму о слободној трговини у Централној Европи.

Поглавље III

Кретање радника и капитала, трговина услугама

Члан 8.

Области кретања капитала и трговине услугама уговорне стране ће међусобно уредити посебним споразумима.

С обзиром на кретање радника и капитала, право пословног настана и пружање услуга, уговорне стране ће одобрити једна другој једнак ниво уступака, у складу са њиховим посебним уговорима.

Кретање радника ће се уредити посебним споразумом, узимајући у обзир могућности запошљавања на основу ситуације на тржишту рада уговорних страна.

Радници мигранти који су легално запослени на територији уговорних страна неће бити дискриминисани на било којем основу било које врсте, по питању њиховог статуса запослења, услова рада, плате или отпуштања.

Права социјалне сигурности која се односе на осигурање од одређених ризика (здравствено осигурање, пензијско и инвалидско осигурање, осигурање од незапослености) уређују се Уговором о социјалном осигурању између уговорних страна.

Члан 9.

Уговорне стране ће омогућити остваривање права пословног настана и подстицати слободно кретање капитала те дати адекватну заштиту у ту сврху. Текућа плаћања

између уговорних страна биће извршена у складу са одредбама Статута Међународног монетарног фонда у конвертибилној валути, у складу са уобичајеном међународном банкарском праксом.

Члан 10.

Уговорне стране су сагласне да подстичу међусобну сарадњу у области трговине услугама у складу са одредбама Споразума о измјени и приступању Споразуму о слободној трговини у Централној Европи и важећим правилима Свјетске трговинске организације из области трговине услугама.

Поглавље IV

Усклађивање законодавства са правном тековином Европске уније

Члан 11.

Када је ријеч о процесу њиховог приступања Европској унији, уговорне стране су нагласиле важност усклађивања њихових постојећих и будућих закона са правном тековином Европске уније те ће сарађивати путем:

- размјене информација о процесу усклађивања законодавства са правном тековином Европске уније;
- размјене информација о националним законодавствима и законодавним праксама;
- размјене информација о процесу припреме националне верзије правне тековине Европске уније;
- организације стручних састанака, обука, семинара и других облика стручног усавршавања и размјене знања.

Поглавље V

Сарадња у областима правосуђа и унутрашњих послова

Члан 12.

Уговорне стране сагласне су да се интензивира сарадња у области правосуђа и унутрашњих послова, нарочито када је ријеч о политици азила, миграцији, реадмисији, трговини људима, визном режиму, прању новца, корупцији, кријумчарењу, илегалној трговини дрогом и оружјем, борби против међународног тероризма, реформи правосуђа, реформи јавне управе и владавини права. У оквиру ове сарадње уговорне стране ће се међусобно савјетовати и вршити размјену:

- информација о законодавству, законодавној реформи – праксе и примјене у пракси;
- информација о актуелним трендовима и онима у развоју;
- стручњака у областима од заједничког интереса;
- техничке и административне помоћи.

С циљем унапређења сарадње у наведеним областима, уговорне стране могу да формирају заједничке радне групе.

Члан 13.

Уговорне стране сагласне су да сарађују:

- у подручју система азила, у сврху подизања правних и административних стандарда у складу са својим међународним обавезама, посебно Конвенцијом о правном положају избеглица из 1951. године, њеним Протоколом о правном статусу избеглица из 1967. године и Европском конвенцијом за заштиту људских права. Ова сарадња ће укључивати повремене размјене информација о статистичким подацима о тражиоцима азила, успостављање базе заједничких података о земљама поријекла и креирање заједничке регионалне политику;

- у подручју управљања миграција, да би наставили до постепеног усклађивања њихових законодавстава са правном тековином Европске уније. Уговорне стране ће нарочито дијелити информације о реформи законодавства и

одржавати редовну размјену информација о легалним миграцијама, као и података о илегалним миграцијама, укључујући илегално запошљавање и транзитну миграцију;

- у подручју спречавања и контроле илегалне миграције уговорне стране ће се придржавати одредба Споразума о реадмисији лица чији је боравак незаконит;

- у подручју интегрисаног управљања границом, да би наставили до постепеног усклађивања њихових законодавстава са правном тековином Европске уније и пружили висок ниво стандарда управљања и контроле границе. Уговорне стране ће наставити да се придржавају одредба постојећих споразума и да даље јачају сарадњу.

Члан 14.

Уговорне стране сагласне су да сарађују у превенцији коришћења својих финансијских система за прање прихода стечених кривичним дјелом, нарочито прихода стечених организованим криминалом.

Сарадња у том подручју ће бити фокусирана на провођење прописа и ефикасно функционисање међународних стандарда и механизама за борбу против прања новца.

Члан 15.

Уговорне стране ће успоставити оквир сарадње с циљем сузбијања и спречавања кривичних и незаконитих активности, посебно организованог криминала, као што је:

- трговина људима;
- криминалне активности у подручју економског криминала, посебно корупције, незаконите трансакције и кријумчарење које укључује робу као што је: опасни отпад, радиоактивни материјал, фалсификовани и пиратски производи;
- незаконита трговина дрогом и психотропним материјама;
- фалсификовање акцизне robe;
- кријумчарење миграната;
- кријумчарење украдених возила;
- незаконита трговина оружјем;
- тероризам;
- фалсификовање докумената;
- фалсификовање средстава плаћања и хартија од вриједности;
- преваре са фалсификованим платним картицама;
- фалсификовање евра.

Члан 16.

У склопу својих овлашћења и надлежности, уговорне стране ће сарађивати у повећању ефикасности политика и мјера у борби против илегалне понуде и трговања опојним дрогама и психотропним материјама и прекурсорима те у смањењу злоупотребе опојних дрога и других психотропних материјала.

Члан 17.

Уговорне стране ће сарађивати у области консолидације владавине права и независности правосуђа и обуке правних стручњака.

Поглавље VI

Сарадња у другим подручјима

Члан 18.

Уговорне стране ће предузети мјере за борбу против климатских промјена и унаприједити сарадњу у подручју заштите животне средине, нарочито у заједничком управљању међународним водама, биолошкој заштити, заштити ваздуха, спречавању настанка отпада, пројецији утицаја на животну средину одређених планских

документата и процјени утицаја пројекта на животну средину те усклађивање законодавства са правном тековином Европске уније да би се постигао јединствен правни оквир за заштиту и унапређење животне средине.

Уговорне стране ће подстицати размјену искустава и знања ради усклађивања законодавства са одређеним европским законодавством, преузимања трговинских стандарда којим се олакшава приступ тржиштима пољопривредних производа, подстицати одржавање и организацију заједничких догађаја, радионица, семинара и олакшавати и подржавати научне контакте у области пољопривреде и руралног развоја.

Уговорне стране ће подстицати сарадњу између локалних владиних јединица у подручју функционисања локалне самоуправе, припремање локалних владиних јединица за приступање Европској унији, приступ и коришћење средстава финансијских инструмената Европске уније, унапређење регионалне политике Европске уније и територијалне сарадње, сарадњу између развојних регија и између регионалних институција и тијела.

Према потреби, уговорне стране ће унапређивати сарадњу у другим областима од заједничког интереса.

Поглавље VII

Институционални механизми

Члан 19.

Овај споразум предвиђа следеће институционалне механизме:

- састанак министара спољних послова у оквиру политичког дијалога, укључујући развој сарадње по питањима у вези са приступањем уговорних страна Европској унији, као и питања од интереса за регион и заједничку спољну и безбедносну политику Европске уније;

- састанци руководилаца институција надлежних за координацију процеса европских интеграција, на којима ће се расправљати о питањима у вези са приступањем уговорних страна у чланство Европске уније;

- заједнички одбор којим предсједавају виши званичници из министарства спољних послова и састављен је од представника надлежних институција уговорних страна, који ће на оперативном нивоу разматрати провођење овог споразума и извршити потребне анализе и припрему за састанке министара спољних послова, у сарадњи са представницима других министарстава и институција;

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-4471-17/17
14. новембра 2017. године
Сарајево

Предсједавајући
Др Драган Човић, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01.02-05-2-1902/17 od 28. septembra 2017. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 41. redovnoj sjednici, održanoj 14. novembra 2017. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O SARADNJI IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE U PROCESU PRISTUPANJA EVROPSKOJ UNIJI

Član 1.

Ratificuje se Sporazum o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji, потписан 20. aprila 2017. godine u Skoplju, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, makedonskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM O SARADNJI

IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I

HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE
U PROCESU PRISTUPANJA EVROPSKOJ UNIJI

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Makedonije (u daljnjem tekstu: ugovorne strane);

POČEVŠI od strateškog cilja za postizanje punopravnog članstva u Evropskoj uniji;

SVJESNI važnosti političkih, demokratskih, ekonomskih, pravnih i institucionalnih reformi kako bi se osigurala stabilnost, ekonomski napredak i postepena integracija zemalja Jugoistočne Europe u Evropskoj uniji;

UKAZUJUĆI na značaj individualnog pristupa ugovornih strana u procjeni njihovih postignuća u ispunjavanju kopenhagenških kriterija, kao i naknadne relevantne odluke Evropskog vijeća i Vijeća Evropske unije;

PODSJEĆAJUĆI na Zaključke Predsjedništva Evropskog vijeća i samita Evropske unije u Thessaloniku i država procesa stabilizacije i pridruživanja iz juna 2003. godine;

POTAKNUTI obnovljenom konsenzusom o proširenju, kako je dogovoren u Zaključima Predsjedništva Evropskog vijeća u Briselu u decembru 2006. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica i Republike Makedonije koji je potpisana 9. aprila 2001. godine, a stupio na snagu 1. aprila 2004. godine, i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica i Bosne i Hercegovine koji je potpisana 16. juna 2008. godine, a stupio na snagu 1. juna 2015. godine;

POZDRAVLJAJUĆI odluku Evropskog vijeća od 16. decembra 2005. godine kojom se dodjeljuje status zemlje kandidata Republiki Makedoniji;

POZDRAVLJAJUĆI ponavljajuće preporuke Evropske komisije, počevši od 14. oktobra 2009. godine za otvaranje pristupnih pregovora s Republikom Makedonijom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Bosna i Hercegovina predala zahtjev za članstvo u Evropskoj uniji 15. februara 2016. godine;

PODSJEĆAJUĆI na odluku Vijeća Evropske unije od 20. septembra 2016. godine kojom se pokreće postupak predviđen članom 49. Ugovora o Evropskoj uniji, te se Zahtjev za članstvo Bosne i Hercegovine u Evropskoj uniji upućuje Evropskoj komisiji na mišljenje;

PODSJEĆAJUĆI posebno na njihovu obavezu iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju da zajedno rade na postizanju trajnog mira, stabilnosti i ekonomskog razvoja u regionu, da aktivno unapređuju regionalnu saradnju i zaključuju ovu vrstu sporazuma;

ODLUČNI da unapređuju daljnji razvoj dobrih odnosa i jačaju postojeću saradnju u oblastima od obostranog interesa, posebno u ekonomiji, trgovini, pravosuđu i unutrašnjim poslovima u cilju ubrzanja procesa institucionalne prilagodbe kako bi se olakšalo usvajanje zakonodavstva Evropske unije i praksi;

ISTIČUĆI važnost obaveze Evropske unije da doprinese razvoju država u regionu kroz razne programe, finansijske instrumente i tehničke pomoći;

S OBZIROM NA njihovo opredjeljenje za slobodnu trgovinu u skladu s pravima i obavezama koje proizilaze iz Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi;

SVJESNI važnosti bilateralne saradnje za postizanje ciljeva Programa rada Vijeća za regionalnu saradnju;

UZIMAJUĆI U OBZIR važnost regionalne saradnje u različitim sektorima;

ŽELEĆI poboljšati stalni politički dijalog o bilateralnim i multilateralnim pitanjima, s posebnim naglaskom na saradnju usmjerenu na integraciju u Evropsku uniju;

UZIMAJUĆI U OBZIR sve bilateralne ugovore koji su sklopljeni između strana;

SLOŽILE SU SE O SLJEDEĆEM:

Poglavlje I

Politički dijalog

Član 1.

Ugovorne strane su saglasne da intenziviraju stalni politički dijalog u cilju unapređenja i jačanja saradnje između Bosne i Hercegovine i Republike Makedonije u procesu njihovog pristupanja Evropskoj uniji.

Član 2.

Politički dijalog odvijat će se putem godišnjih sastanaka ministara vanjskih poslova. Dijalog treba posebno unapređivati saradnju koja se odnosi na sljedeća pitanja:

- pitanja od interesa za ugovorne strane u okviru Procesa stabilizacije i pridruživanja;

- pitanja od zajedničkog interesa u okviru procesa njihovog pristupanja Evropskoj uniji;

- pitanja od značaja za provedbu Zajedničke vanjske i sigurnosne politike Evropske unije;

- pitanja od značaja za borbu protiv terorizma i organiziranog kriminala;

- pitanja od značaja za mir i stabilnost u regionu i jačanje regionalne saradnje;

- pitanja od značaja za politike energetske sigurnosti u regionu i Evropi, borbi protiv globalnog zagrijavanja i klimatskih promjena i zaštite okoliša;

- druga pitanja od zajedničkog interesa.

Dijalog se također može nastaviti putem sastanaka predstavnika ministarstava vanjskih poslova na visokom nivou.

Ugovorne strane će unapređivati saradnju između dvaju ministarstava vanjskih poslova i ostalih nadležnih institucija ugovornih strana.

Ugovorne strane su otvorene za politički dijalog s drugim državama koje učestvuju u Procesu stabilizacije i pridruživanja, kao i druge države u procesu pristupanja Evropskoj uniji.

Član 3.

Ugovorne strane će također ojačati dijalog i saradnju između državnih tijela zaduženih za evropske integracije, naročito Ministarstva vanjskih poslova Bosne i Hercegovine i Direkcije za evropske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Ministarstva vanjskih poslova i Sekretarijata za evropske poslove Vlade Republike Makedonije kroz redovne i godišnje sastanke njihovih direktora.

U okviru ovog dijaloga i saradnje ugovorne strane će se međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavnoj reformi i harmonizaciji nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije – prakse i primjene u praksi;

- informacija i iskustava u pripremi i vođenju pregovora o članstvu u Evropskoj uniji;

- informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Evropske unije;

- informacija o procesu prevođenja domaćih propisa na engleski jezik;

- informacija o trenutnim trendovima i onima u razvoju, kao i postignućima u procesu približavanja i pristupanja Evropskoj uniji;
- informacija o upravljanju Instrumenta za pretprihvatanje pomoći kao i drugu sličnu vanjsku pomoć Evropske unije;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- iskustava iz oblasti razvoja i usavršavanja administrativnih kapaciteta potrebnih za proces pristupanja Evropskoj uniji;
- iskustava iz oblasti komuniciranja o procesu pristupanja Evropskoj uniji;
- tehničke i administrativne pomoći.

Član 4.

Ugovorne strane će poticati stalnu saradnju između parlamenta, posebno njihovih odbora za vanjsku politiku i evropske integracije.

Poglavlje II

Ekonomска i trgovinska saradnja

Član 5.

Strane će raditi na međusobnom unapređenju trgovinske saradnje u okviru zone slobodne trgovine, uspostavljene na osnovama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi (CEFTA 2006.)

Strane će pratiti i poticati saradnju prema posebno zaključenim dodatnim protokolima o olakšavanju trgovine i liberalizaciji trgovine uslugama između strana CEFTA-e.

Saradnja će se posebno odnositi na:

- moguću interoperabilnost informacionih carinskih sistema u Bosni i Hercegovini i Republici Makedoniji, kao i korištenje carinske prijave u pisanim obliku;
- razvoj i provedbu standardiziranog sistema ranog upozoravanja (SRU) za potrebe praćenja kretanja osjetljive robe (npr. duhan, alkohol, nafta i naftni proizvodi);
- poboljšanje i pojednostavljenje inspekcija i carinske formalnosti u vezi s transportom robe;
- razmjenu oficira za vezu u ograničenom periodu, prema međusobno prihvaćenim modalitetima;
- obuku carinskih službenika.

Ne dovodeći u pitanje daljnju saradnju predviđenu ovim sporazumom, naročito članovima 9, 10. i 11, uzajamna pomoći između carinskih vlasti ugovornih strana bit će nastavljena u skladu s odredbama Aneksa 5 o međusobnoj administrativnoj pomoći po pitanjima carine iz člana 14. stavovi 2. i 3. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi, sačinjenog u Bukureštu 19. decembra 2006. godine.

Član 6.

Ugovorne strane će razmotriti potencijale za jačanje ekonomskog saradnje i nastojati da ostvare napredak, posebno u sljedećim oblastima koje su od zajedničkog interesa:

- industrija, naročito građevinarstvo, hemijska industrija i farmaceutska industrija;
- poljoprivreda i prehrambena industrija, naročito u području međusobne trgovine svježeg voća i povrća, mlijeka i mliječnih proizvoda, mesa i mesnih proizvoda, vina i alkoholnih pića i duhana i duhanskih proizvoda;
- saradnja između preduzeća u energetskom sektoru, nadograđujući i proširujući mreže električne energije, plina i naftovoda, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transevropskih mreža, prijenos tehnologije i principa "know-how", ispitivanje utjecaja proizvodnje i potrošnje energije na okoliš, energetske efikasnosti i korištenje obnovljivih izvora energije;

- saradnja u transportnom sektoru, naročito u području međunarodnog cestovnog i željezničkog transporta putnika i robe, nadograđujući i proširujući postojeće cestovne i željezničke mreže i infrastrukturu, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transevropskih mreža;

- saradnja u komunikacijskom sektoru, pošti, informacijskom društvu i medijima;

- saradnja u području javnog zdravstva;

- saradnja u sektoru turizma u cilju povećanja broja turista između dvojice zemalja, razmjenom informacija i principa "know-how", ulaganja u turističku infrastrukturu, bolju transportnu povezanost, organizacije zajedničkih događaja i izrade zajedničkih turističkih razvojnih programa i projekata.

Član 7.

Ugovorne strane osigurajuće zaštitu prava intelektualnog vlasništva, uključujući mjeru za odobravanje i provedbu takvih prava koja su u skladu s međunarodnim standardima.

Za potrebe ovog sporazuma zaštita prava intelektualnog, industrijskog i trgovinskog vlasništva provoditi će se u skladu s članom 37., članom 38. i članom 39. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi.

Poglavlje III

Kretanje radnika i kapitala, trgovina uslugama

Član 8.

Oblasti kretanja kapitala i trgovine uslugama ugovorne strane će međusobno urediti posebnim sporazumima.

S obzirom na kretanje radnika i kapitala, pravo poslovnog nastana i pružanje usluga, ugovorne strane će odobriti jedna drugoj jednak nivo ustupaka, u skladu s njihovim posebnim ugovorima.

Kretanje radnika urediti će se posebnim sporazumom, uzimajući u obzir mogućnosti zapošljavanja na osnovu situacije na tržištu rada ugovornih strana.

Radnici migranti koji su legalno zaposleni na teritoriji ugovornih strana neće biti diskriminirani na bilo kojoj osnovi bilo koje vrste, po pitanju njihovog statusa zaposlenja, uvjeta rada, plaće ili otpuštanja.

Prava socijalne sigurnosti koja se odnose na osiguranje od određenih rizika (zdravstveno osiguranje, penzijsko i invalidsko osiguranje, osiguranje od nezaposlenosti) uređuju se Ugovorom o socijalnom osiguranju između ugovornih strana.

Član 9.

Ugovorne strane će omogućiti ostvarivanje prava poslovnog nastana i podsticati slobodno kretanje kapitala te dati adekvatnu zaštitu u tu svrhu. Tekuća plaćanja između ugovornih strana bit će izvršena u skladu s odredbama Statuta Međunarodnog monetarnog fonda u konvertibilnoj valuti, u skladu s uobičajenom međunarodnom bankarskom praksom.

Član 10.

Ugovorne strane su saglasne poticati međusobnu saradnju u oblasti trgovine uslugama u skladu sa odredbama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi i važećim pravilima Svjetske trgovinske organizacije iz oblasti trgovine uslugama.

Poglavlje IV

Uskladivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije

Član 11.

Kada je riječ o procesu njihovog pristupanja Evropskoj uniji, ugovorne strane su naglasile važnost uskladivanja njihovih postojećih i budućih zakona s pravnom stečevinom Evropske unije te će saradivati putem:

- razmjene informacija o procesu uskladivanja zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije;
- razmjene informacija o nacionalnim zakonodavstvima i zakonodavnim praksama;
- razmjene informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Evropske unije;
- organizacije stručnih sastanaka, obuka, seminara i drugih oblika stručnog usavršavanja i razmjene znanja.

Poglavlje V Saradnja u oblastima pravosuđa i unutrašnjih poslova

Član 12.

Ugovorne strane saglasne su da se intenzivira saradnja u oblasti pravosuđa i unutrašnjih poslova, naročito kada je riječ o politici azila, migraciji, readmisiji, trgovini ljudima, viznom režimu, pranju novca, korupciji, krijumčarenju, ilegalnoj trgovini drogom i oružjem, borbi protiv međunarodnog terorizma, reformi pravosuđa, reformi javne uprave i vladavini prava. U okviru ove saradnje ugovorne strane će se međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavstvu, zakonodavnoj reformi – prakse i primjene u praksi;
- informacija o aktuelnim trendovima i onima u razvoju;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- tehničke i administrativne pomoći.

U cilju unapređenja saradnje u navedenim oblastima, ugovorne strane mogu formirati zajedničke radne grupe.

Član 13.

Ugovorne strane saglasne su da sarađuju:

- u području sistema azila, u svrhu podizanja pravnih i administrativnih standarda u skladu sa svojim međunarodnim obavezama, posebno Konvencijom o pravnom položaju izbjeglica iz 1951. godine, njenim Protokolom o pravnom statusu izbjeglica iz 1967. godine i Evropskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava. Ova saradnja će uključivati povremene razmjene informacija o statističkim podacima o tražiteljima azila, uspostavljanje baze zajedničkih podataka o zemljama porijekla i kreiranje zajedničke regionalne politike;
- u području upravljanja migracija, kako bi nastavili do postepenog uskladivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Evropske unije. Ugovorne strane će naročito dijeliti informacije o reformi zakonodavstva i održavati redovnu razmjenu informacija o legalnim migracijama, kao i podataka o ilegalnim migracijama, uključujući ilegalno zapošljavanje i tranzitnu migraciju;
- u području sprečavanja i kontrole ilegalne migracije ugovorne strane će se pridržavati odredbi Sporazuma o readmisiji osoba čiji je boravak nezakonit;
- u području integriranog upravljanja granicom, kako bi nastavili do postepenog uskladivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Evropske unije i pružili visok nivo standarda upravljanja i kontrole granice. Ugovorne strane će se nastaviti pridržavati odredbi postojećih sporazuma i dalje jačati saradnju.

Član 14.

Ugovorne strane saglasne su da sarađuju u prevenciji korištenja svojih finansijskih sistema za pranje prihoda stečenih krivičnim djelom, naročito prihoda stečenih organiziranim kriminalom.

Saradnja u tom području bit će fokusirana na provedbu propisa i efikasno funkcioniranje međunarodnih standarda i mehanizama za borbu protiv pranja novca.

Član 15.

Ugovorne strane će uspostaviti okvir saradnje u cilju suzbijanja i sprečavanja krivičnih i nezakonitih aktivnosti, posebno organiziranog kriminala, kao što je:

- trgovina ljudima;
- kriminalne aktivnosti u području ekonomskog kriminala, posebno korupcije, nezakonite transakcije i krijumčarenje koje uključuje robu kao što je: opasni otpad, radioaktivni materijal, krivotvoreni i piratski proizvodi;
- nezakonita trgovina drogom i psihotropnim tvarima;
- krijumčarenje akcizne robe;
- krijumčarenje migranata;
- krijumčarenje ukradenih vozila;
- nezakonita trgovina oružjem;
- terorizam;
- krivotvorene dokumenata;
- krivotvorene sredstava plaćanja i vrijednosnih papira;
- prevare s krivotvorenim platnim karticama;
- krivotvorene eura.

Član 16.

U sklopu svojih ovlasti i nadležnosti, ugovorne strane će saradivati u povećanju efikasnosti politika i mjera u borbi protiv ilegalne ponude i trgovanja opojnim drogama i psihotropnim tvarima i prekursorima te u smanjenju zloupotrebe opojnih droga i drugih psihotropnih tvari.

Član 17.

Ugovorne strane će saradivati u oblasti konsolidacije vladavine prava i neovisnosti pravosuđa i obuke pravnih stručnjaka.

Poglavlje VI Saradnja u drugim područjima

Član 18.

Ugovorne strane će poduzeti mjere za borbu protiv klimatskih promjena i unaprijediti saradnju u području zaštite okoliša, naročito u zajedničkom upravljanju međunarodnim vodama, biološkoj zaštiti, zaštiti zraka, sprečavanju nastanka otpada, procjeni utjecaja na okoliš određenih planskih dokumenata i procjeni utjecaja projekata na okoliš te uskladivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije kako bi se postigao jedinstven pravni okvir za zaštitu i unapređenje okoliša.

Ugovorne strane će poticati razmjenu iskustava i znanja radi uskladivanja zakonodavstva sa određenim evropskim zakonodavstvom, preuzimanja trgovinskih standarda kojim se olakšava pristup tržištima poljoprivrednih proizvoda, poticati održavanje i organizaciju zajedničkih događaja, radionica, seminara i olakšavati i podržavati naučne kontakte u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja.

Ugovorne strane će poticati saradnju između lokalnih vladinih jedinica u području funkciranja lokalne samouprave, pripremanje lokalnih vladinih jedinica za pristupanje Evropskoj uniji, pristup i korištenje sredstava finansijskih instrumenata Evropske unije, unapređenje regionalne politike Evropske unije i teritorijalne saradnje, saradnju između razvojnih regija i između regionalnih institucija i tijela.

Prema potrebi, ugovorne strane će unapređivati saradnju u drugim oblastima od zajedničkog interesa.

Poglavlje VII Institucionalni mehanizmi

Član 19.

Ovaj sporazum predviđa sljedeće institucionalne mehanizme:

- sastanak ministara vanjskih poslova u okviru političkog dijaloga, uključujući razvoj saradnje po pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana Evropskoj uniji, kao i pitanja od interesa za region i zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku Evropske unije;

- sastanci rukovodilaca institucija nadležnih za koordinaciju procesa evropskih integracija, na kojima će se raspravljati o pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana u članstvo Evropske unije;

- zajednički odbor kojim predsjedavaju viši zvaničnici iz ministarstava vanjskih poslova i sastavljen je od predstavnika nadležnih institucija ugovornih strana, koji će na operativnom nivou razmatrati provedbu ovog sporazuma i izvršiti potrebne analize i pripremu za sastanke ministara vanjskih poslova, u saradnji s predstvincima drugih ministarstava i institucija;

- zajedničke međuresorne radne grupe za unapređenje saradnje u određenim područjima.

Član 20.

Ugovorne strane će konsultirati i obavijestiti Evropsku uniju o jačanju njihove saradnje.

Evropska komisija može biti pozvana da prisustvuje sastancima organiziranim na osnovu ovog sporazuma, kao posmatrač.

Poglavlje VIII Završne odredbe

Član 21.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme.

Bilo koja od ugovornih strana može otkazati ovaj sporazum obavještavajući drugu stranu diplomatskim putem najmanje šest mjeseci unaprijed.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-4471-17/17
14. novembra 2017. godine
Sarajevo

Član 22.

Ovaj sporazum stupa na snagu danom primitka posljedne diplomatske note kojom se potvrđuje da su ugovorne strane ispunile uvjete predviđene nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Član 23.

Izmjene i dopune ovog sporazuma mogu se izvršiti na osnovu uzajamne pisane saglasnosti ugovornih strana i stupaju na snagu u skladu s procedurom reguliranom u članu 22. Sporazuma.

Član 24.

Svi sporovi koji proizilaze iz provedbe i tumačenja ovog sporazuma rješavat će se diplomatskim putem.

Član 25.

Ovaj sporazum ne utječe na prava i obaveze koje proizilaze iz međunarodnih ugovora koji su na snazi za ugovorne strane.

Saćinjeno u Skoplju, dana 20.04.2017. godine, u dva originalna primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, makedonskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju različitog tumačenja, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VIJEĆE MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE Igor Crnadak, ministar vanjskih poslova	ZA VLADU REPUBLIKE MAKEDONIJE Ilija Isajlovski, zamjenik ministra vanjskih poslova
--	---

Predsjedavajući
Dr. Dragan Čović, s. r.

KAZALO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

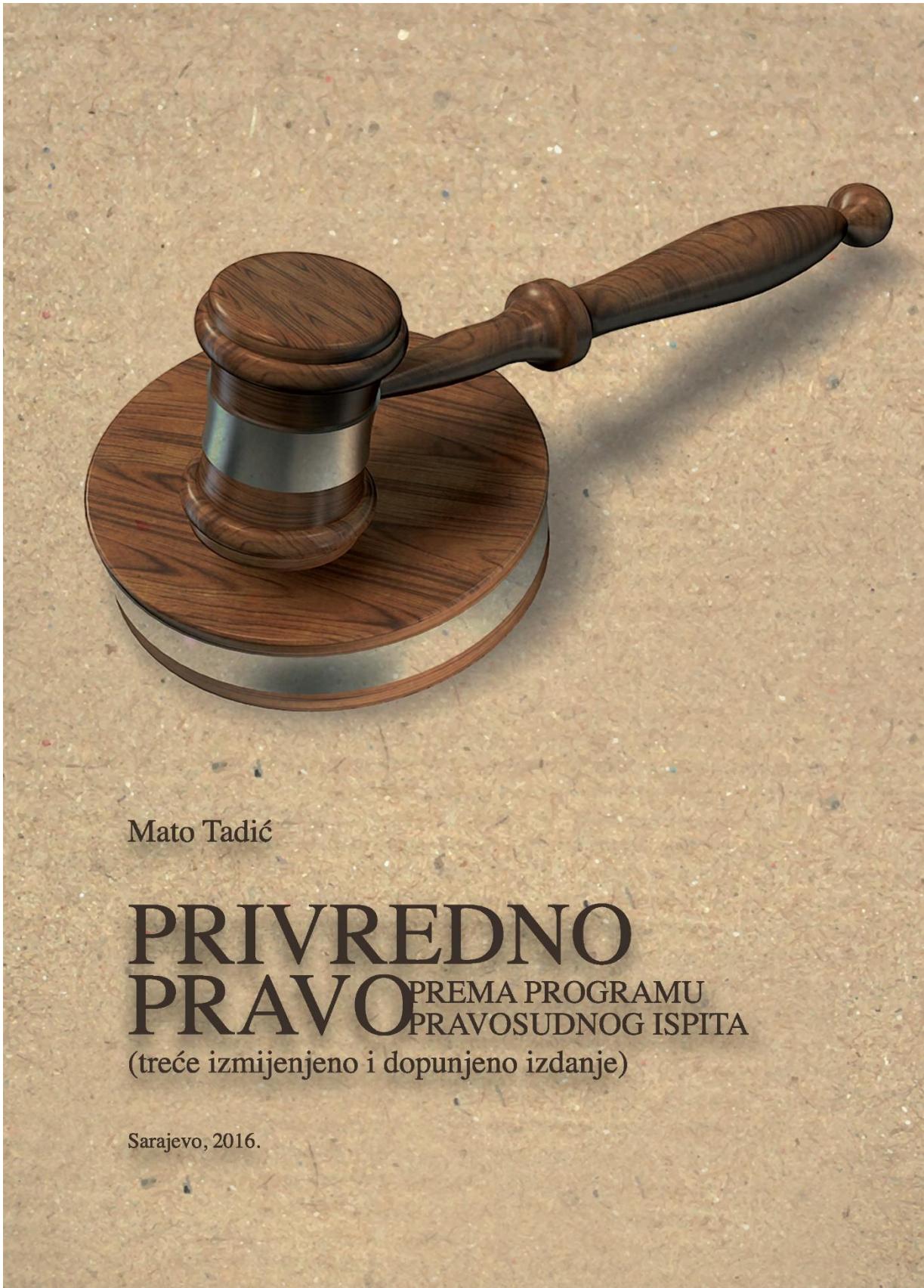
- 101 Odluka o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekt potpore zapošljavanju) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak (hrvatski jezik)
Одлука о ратификацији Споразума о зајму (Пројекат подршке запошљавању) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој (српски језик)
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Projekat podrške zapošljavanju) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (bosanski jezik)

1
11
22

- 102 Odluka o ratifikaciji Sporazuma o suradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji (hrvatski jezik)
Одлука о ратификацији Споразума о сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније у процесу приступања Европској унији (српски језик)
Odluka o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji (bosanski jezik)

33
36
40





Mato Tadić

**PRIVREDNO
PRAVO** PREMA PROGRAMU
PRAVOSUDNOG ISPITA
(treće izmijenjeno i dopunjeno izdanje)

Sarajevo, 2016.



Nakladnik: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za nakladnika: tajnik Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Bojan Ninković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Ravnatelj: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Ravnatelj: 722-061 - Preplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050 faks: 722-074 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044, 722-046 - Komercijala: 722-042 - Preplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK d.d. 338-320-22000052-11, VAKUFSKA BANKA d.d. Sarajevo 160-200-00005746-51, HYPO-ALPE-ADRIA-BANK A.D. Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK d.d. BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Tiskar: GIK "OKO" d.d. Sarajevo - Za tiskaru: Mevludin Hamzić - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731. Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/I - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo preplatnike da obvezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture. Preplata za II polugodište 2017. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM. Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja preplata 240,00 KM